

VERÖFFENTLICHUNGEN DES OSTASIEN-INSTITUTS
DER RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM

Band 23

Neue chinesische Vogelnamen

von

ALFRED HOFFMANN

1978

OTTO HARRASSOWITZ . WIESBADEN

Neue chinesische Vogelnamen

Nachträge zum Glossar
der heute gültigen
chinesischen Vogelnamen
nebst einer
Neuen Systematischen Übersicht
über die Vögel Chinas

von

ALFRED HOFFMANN

1978

OTTO HARRASSOWITZ . WIESBADEN

Herausgegeben von der Abteilung für Ostasienwissenschaften der Ruhr-Universität Bochum
Schriftleitung z. Z. Klaus Kracht

INHALT

Einleitung	VII
Chinesisch-deutsches Glossar	1
Deutsch-chinesisches Glossar	31
Neue Systematische Übersicht über die Vögel Chinas	67

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Hoffmann, Alfred:

Glossar der heute gültigen chinesischen Vogelnamen / von Alfred Hoffmann. — Wiesbaden: Harrassowitz.

Nachtr. Neue chinesische Vogelnamen: nebst e. neuen systemat. Übers. über d. Vögel Chinas. — 1978.

(Veröffentlichungen des Ostasien-Instituts der Ruhr-Universität Bochum; Bd. 23)
ISBN 3-447-01980-8

© Otto Harrassowitz, Wiesbaden 1978. Alle Rechte vorbehalten. Photomechanische und photographische Wiedergabe nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages.
Gesamtherstellung: Elektra, Niederhausen



11.1.78

EINLEITUNG

Anderthalb Jahre nach der Fertigstellung meines Glossars der heute gültigen chinesischen Vogelnamen¹ hat Cheng Tso-hsin vom Zoologischen Institut der Academia Sinica Peking im August 1976 eine neue "Verbreitungsliste der chinesischen Vögel"² veröffentlicht, die die Ergebnisse der ornithologischen Forschung im Bereiche Chinas zwischen 1958 und 1976 zusammenfaßt und unsere Kenntnis von der Avifauna dieses großen Landes wesentlich erweitert. Sie verzeichnet nunmehr 1166 (5?) Arten bzw. 2077 (21?) Arten einschließlich der Unterarten, die sich auf 392 Gattungen, 81 Familien und 21 Ordnungen verteilen³. Wie zu erwarten, entstammt die weitaus größte Zahl der neuen Arten aus dem zur Orientalischen Region gehörigen Süden Chinas, vor allem aus den südwestlichen Grenzgebieten.

Um mein "Glossar der heute gültigen chinesischen Vogelnamen" dem neuesten Stand unserer Kenntnisse anzupassen, habe ich alle Änderungen und Nachträge, die sich aus Chengs neuem Werk ergeben, in der vorliegenden Arbeit zusammengetragen. Es handelt sich dabei einerseits um neue, bisher in China nicht verzeichnete Familien, Gattungen, Arten und ihre Namen. Aber auch alle Namensänderungen, die sowohl im Chinesischen als auch im Deutschen vor allem aufgrund der neuen Funde und Erkenntnisse notwendig wurden, sind angeführt. Darin einbegriffen sind die Fälle, in

- 1 Hoffmann, Alfred: Glossar der heute gültigen chinesischen Vogelnamen. Ein lexikographischer Beitrag zur modernen chinesischen Sprache. Chinesisch-deutsch und deutsch-chinesisch. Mit einer Systematischen Übersicht über die Vögel Chinas. Wiesbaden 1975.
- 2 Cheng Tso-hsin 郑作新: Chung-kuo niao-lei fen-pu ming-lu 中国鸟类分布名录. Ti erh pan 第二版. Peking 1976. - Das Werk ist in chinesischer Sprache verfaßt, doch gestattet die übersichtliche systematische Anordnung zusammen mit den wissenschaftlichen Namen auch dem des Chinesischen Unkundigen eine rasche Orientierung. Sehr ausführliche Indices, darunter auch eine 100 Seiten umfassende Übersicht, die - systematisch geordnet - das geographische Vorkommen einer jeden Unterart graphisch veranschaulicht, ferner 50 Seiten Bibliographie chinesischer, japanischer und europäisch-amerikanischer Arbeiten zur chinesischen Avifauna sowie ein vollständiges Verzeichnis aller angeführten wissenschaftlichen Namen erleichtern den Gebrauch dieses mit großer Sorgfalt gearbeiteten, umfangreichen Werkes (1218 Seiten), das auf viele Jahre hinaus das Standardwerk über die Verbreitung der chinesischen Vögel bleiben wird.
- 3 Die Zahlen in Klammern mit Fragezeichen geben die Zahl der noch fraglichen Arten bzw. Unterarten innerhalb der Gesamtzahl an.

denen neue Synonyma eingeführt oder frühere Synonyma beseitigt wurden. Auch sind die Sammelbezeichnungen (wie Drossel, Fink, Möwe, Taube etc.), unter denen alphabetisch geordnet alle Angehörigen dieser Gruppen zusammengestellt sind, neu überarbeitet. Es versteht sich, daß sich die vorliegende Arbeit auf alle notwendigen Nachträge, Änderungen und Verbesserungen zum "Glossar" beschränkt, keineswegs aber das "Glossar" selbst ersetzt. In den Fällen der Änderung eines chinesischen, deutschen oder wissenschaftlichen Namens hat die Namensform in dem vorliegenden neuen Beitrag Gültigkeit.

Betreffs der Schreibweise der transkribierten chinesischen Vogelnamen und der Aussprache der chinesischen Wörter sowie sonstiger für den Gebrauch des Buches wichtiger Hinweise verweise ich auf die Einleitung und die Vorbemerkung in meinem "Glossar". Auch in der vorliegenden Zusammenstellung ist unter jedem chinesischen Namen in Ziffern die genaue Fundstelle angegeben (s. dazu die Vorbemerkung im "Glossar"). Neu ist die Ziffer 4; sie steht für: Cheng Tso-hsin: Verbreitungsliste der chinesischen Vögel. 2. Aufl. Peking 1976 (zum genauen chinesischen Titel s. Fußnote 2). Die Ziffern 4:348 unter einem chinesischen Vogelnamen bedeuten, daß der betreffende Name auf Seite 348 in Cheng Tso-hsins 1976 veröffentlichter Verbreitungsliste der chinesischen Vögel belegt ist.

Es sei mir an dieser Stelle eine kurze philologische Bemerkung zur Wortbildung chinesischer Vogelnamen gestattet. Über die verhältnismäßig wenigen in der chinesischen Schriftsprache überlieferten Namen hinaus mußten Hunderte von neuen Bezeichnungen geschaffen werden, um den wissenschaftlichen Ansprüchen zu genügen. In meinem Vorwort zum "Glossar" habe ich bereits bemerkt, daß viele der im chinesischen ornithologischen Schrifttum verwendeten chinesischen Namen in Anlehnung an bereits vorhandene englische Namen gebildet worden sind. Dafür nur ein Beispiel: Der chinesische Name Liáo-méi 鸫 for die Gattung Spelaeoris ist nur verständlich, wenn man die englische Bezeichnung "Wren-Babblers" für die Angehörigen dieser Gattung kennt. (Der entsprechende deutsche Name "Zaunkönig-Timalie" ist in Anlehnung an das englische Vorbild geschaffen). Liáo 鸫 ist die zweite Silbe von Jiāo-liáo 鸫, dem altüberlieferten chinesischen Wort für "Zaunkönig". Méi 鸫 ist ebenfalls ein altes chinesisches Wort, das - ohne eine spezifische Zuordnung - den Zeichenelementen nach "Vogel 鸟 mit Augenbraue 眉", "Brauvogel" bedeutet. Die bekannteste, auch auf unzähligen Bildern dargestellte chinesische Timalie, der "Augenbrauenhäherling", auch "Chinesische Spottdrossel" genannt, trägt wegen ihres auffälligen Überaugenstreifs im Chinesischen den Namen Huà-méi 画眉, d.h. "Gemalte Augenbraue",

"Gemalte Braue". Unter dem Namenseinfluß dieses vor allem in Mittel- und Südchina sehr volkstümlichen Vogels haben die chinesischen Ornithologen die Unterfamilie Timaliinae mit dem Namen "Huà-méi Unterfamilie" (Huà-méi yà-kē 画眉亚科) bezeichnet, und in allen Gattungsnamen der Timalien samt ihren weit über hundert verschiedenen Arten tritt als Grundbestandteil die Silbe (d.h. das Wort) Méi 眉 auf, in diesem Falle aber graphisch durchweg um das Zeichenelement 鸟 "Vogel" erweitert, also 鸫 "Brauvogel" (eine geschickt gewählte Allgemeinbezeichnung, da sich nicht nur der Augenbrauenhäherling, sondern auch viele andere Timalien durch ein auffälliges Supercilium auszeichnen). - Anders verhält es sich mit dem chinesischen Gattungsnamen Suì-méi 穗鸫, wörtlich "Ähren-timalie". Im Englischen sind die Angehörigen dieser Gattung unter dem Namen "Tree-Babblers" bekannt, dem das deutsche "Baum-Timalie" nachgebildet ist. Der chinesische Name nimmt offensichtlich keinen Bezug auf die englische Bezeichnung. Der wissenschaftliche Name jedoch, den der englische Ornithologe Blyth 1844 dieser Vogelgattung verlieh, lautet Stachyris und ist vom griechischen Wort stachys, "Ähre", abgeleitet (vermutlich wegen der bemerkenswert steifen und spitzen, "grannenartigen" Stirnbefiederung dieser Arten). Hier liegt also die auf einem griechischen Worte basierende wissenschaftliche Gattungsbezeichnung dem chinesischen Namen zugrunde. Für solchen versteckten oder offenen ausländischen Einfluß auf die Wortbildung und Wortschöpfung im modernen Chinesischen lassen sich Beispiele in großer Zahl anführen. Der sprachgeschichtlichen Forschung tut sich hier noch ein weites Feld auf. - Aber Namen sind auch wandelbar. Übernahmen von japanischen Vogelnamen, wie sie vor einem halben Jahrhundert noch gelegentlich in chinesischen Glossaren zu finden waren, sind verschwunden (so z. B. jap. "abi" 阿比 für "Seetaucher").⁴ Auch sind die nach namhaften Ornithologen oder anderen Persönlichkeiten benannten Artnamen (Typus: Amherstfasan, Naumanndrossel, Roborowskigimpel etc.) mehr und mehr ausgemerzt worden, da die Transkription ausländischer Namen im Chinesischen schwerfällig und unschön ist. Bedauerlich ist, daß ein Teil der Vogelnamen auf dem Festland anders lautet als auf Taiwan.⁵ Das vorliegende Glossar gibt, den Quellen entsprechend, nur das

4 Die Bezeichnung "abi" für Seetaucher (spez. den Sterntaucher) findet sich z.B. noch in dem heute größtenteils veralteten Großen Zoologischen Wörterbuch Tung-wu-hsieh ta tz'u-tien 动物学大辞典 (Shanghai 1922, Nachdruck u.a. Taipei 1967), Bd. 1, S. 735/736. Vgl. im Anhang von Bd. 2 desselben Werkes auch das mehr als 80 Seiten umfassende Verzeichnis der im Werke angeführten japanischen Namen und Bezeichnungen, von denen eine große Anzahl auch im Chinesischen übernommen wurden.

5 Vgl. dazu u.a. die chinesischen Vogelnamen in: Severinghaus, Sheldon R., and Blackshaw, Kenneth Turner: A New Guide to the Birds of Taiwan. Taipei 1976.

Vokabular der Volksrepublik China wieder. Es ist über die ornithologischen Belange hinaus als weiterer lexikographischer Beitrag zur modernen chinesischen Sprache gedacht.

Herr Professor Cheng Tso-hsin, Institute of Zoology, Academia Sinica, Haitien, Peking, hat mir freundlicherweise einige Fragen bezüglich der chinesischen Namen beantwortet. Herr Dr. H. E. Wolters vom Zoologischen Forschungsinstitut und Museum Alexander König in Bonn hat mir in allen Sachfragen und bei der deutschen Namenfindung zur Seite gestanden. Frau Barbara Chang, Lektorin für moderne Sprache und Literatur Chinas an der Ruhr-Universität Bochum, hat die chinesischen Schriftzeichen eingefügt, und Frau Ingeborg Schulz hat mit vorbildlicher Sorgfalt die druckfertige Reinschrift dieses Manuskriptes besorgt. Für alle Hilfe sage ich hiermit meinen herzlichen Dank.

Bochum, im Mai 1978

Alfred Hoffmann

CHINESISCH-DEUTSCHES GLOSSAR

AI-AN

ĀIJÍYÀN 埃及雁
4:48

ĀIJÍYÀN SHǔ 埃及雁属
4:48

ĀIJÍ YÈYĪNG 埃及夜鹰
1:202; 4:322

ĀN CHÚN (US ĀNCHÚN) 鹌鹑
1:86; 3:54; 4:132

ÀNFÙ XUĒJĪ 暗腹雪鸡
4:124

NILGANS
Alopochen aegyptiacus (Linnaeus)

Die Gattung ALOPOCHEN Stejneger

PHARAONENNACHTSCHWALBE (ÄGYPTISCHER
ZIEGENMELKER)
Caprimulgus aegyptius Lichtenstein

WACHTEL, Coturnix coturnix (Lin-
naeus), sowie die → JAPANWACHTEL,
Coturnix japonica Temminck et Schlegel

HIMALAYA-KÖNIGSHUHN
Tetraogallus himalayensis G. R.
Gray. - Synonym → GĀOSHĀN XUĒJĪ 高山
雪鸡

BA-BAI

BĀSHĒNG DÙJUĀN 八声杜鹃
(1:181; 4:288)

BÁIBĀN JŪNJIÀNNIǎO 白斑军舰鸟
1:12; 4:17

BÁICHÌ BǍILÍNG 白翅百灵
4:389

BÁIÉ SHĀNZHÈGŪ 白额山鹪鹩
4:136

BÁIFÙ DUǎNCHĪDŌNG 白腹短翅鹛
4:537

KLAGEKUCKUCK (BRAUNBAUCHKUCKUCK)
Cacomantis merulinus (Scopoli)

ARIELFREGATTVOGEL
Fregata ariel (G. R. Gray)

WEISSFLÜGELLERCHE
Melanocorypha leucoptera (Pallas)

CHINABUSCHWACHTEL
Arborophila gingica (Gmelin)

WEISSBAUCH-KURZFLÜGEL
Brachypteryx joannae (La Touche)

BÁIFÙ JǐNJǐ 白腹锦鸡
1:107; 4:156

BÁIFÙ JŪNJĪANNIǎO 白腹军舰鸟
4:17

BÁIFÙ LÁN JĪWĒNG 白腹蓝姬鹇
(4:797)

BÁIFÙ LÁN WĒNG 白腹蓝鹇
(2:314; 3:202; 4:797)

BÁIFÙ YŌUMÉI 白腹幽鹇
4:601

BÁIGUĀN CHÁNGWĒIZHĪ 白冠长尾雉
4:156

BÁIHÓU JĪWĒNG 白喉姬鹇
4:791

BÁIHÓU WĒNG 白喉鹇
4:791

BÁIHÓU XĪNIǎO 白喉犀鸟
4:347

BÁIHÓU XIǎOKUĪ-XĪNIǎO 白喉小犀鸟
4:347

BÁIHÓU YĪNG 白喉莺
4:741

BÁIHÓU ZHĒNWĒIYŪYÀN 白喉针尾雨燕
4:325

DIAMANTFASAN (AMHERSTFASAN)
Chrysolophus amherstiae (Leadbeater). -
Synonym → TÓNG JĪ 铜鸡

WEISSBAUCH-FREGATTVOGEL
Fregata andrewsi Mathews

JAPANSCHNÄPPER
Cyanoptila cyanomelana (Temminck). -
Synonym → BÁIFÙ LÁN WĒNG 白腹蓝鹇

JAPANSCHNÄPPER
Cyanoptila cyanomelana (Temminck). -
Synonym → BÁIFÙ LÁN JĪWĒNG 白腹
蓝姬鹇

WEISSBAUCHTIMALIE
Pellorneum albiventre (Godwin-Austen)

KÖNIGSFASAN
Syrnaticus reevesii (J. E. Gray)

WEISSKEHLSCHNÄPPER
Ficedula monileger (Hodgson). -
Synonym → BÁIHÓU WĒNG 白喉鹇

WEISSKEHLSCHNÄPPER
Ficedula monileger (Hodgson). -
Synonym → BÁIHÓU JĪWĒNG 白喉姬鹇

ROSTBAUCH-HORNVOGEL (TOKHORNVOGEL)
Ptilolaemus tickelli (Blyth). -
Synonym → BÁIHÓU XIǎOKUĪ-XĪNIǎO 白喉
小犀鸟

ROSTBAUCH-HORNVOGEL (TOKHORNVOGEL)
Ptilolaemus tickelli (Blyth)
Synonym → BÁIHÓU XĪNIǎO 白喉犀鸟

KLAPPERGRASMÜCKE
Sylvia curruca (Linnaeus)

STACHELSCHWANZSEGLER
Hirundapus caudacutus (Latham)

BÁIJĪÁ SHĀNZHÈGŪ 白颊山鹧鸪
4:135

BÁIKUÀNG BĀNCHÌMÉI 白眶斑翅鹛
4:666

BÁIKUÀNG WĒNGYĪNG 白眶鹛莺
4:768

BǎILÍNG 百灵
4:388

BÁILǐNG FĒICUÌ 白领翡翠
1:214; 4:340

BÁIMÉI JĪWĒNG 白眉姬鹇
4:787

BÁIMÉI LÁN JĪWĒNG 白眉蓝姬鹇
4:794

BÁIMÉI LÁN WĒNG 白眉蓝鹇
2:312; 4:794

BÁIMÉI WĒNG 白眉鹇
2:307; 3:199; 4:787

BÁITÓU YĪNGWĒIYĀ 白头硬尾鸭
4:67

BÁIWĒI LÁN WĒNG 白尾蓝鹇
4:803

BÁIXIÀNG FÈNGMÉI 白项凤鹛
(4:688)

WEISSWANGEN-BUSCHWACHTEL
Arborophila atrogularis Blyth

WEISSAUGENSIBIA
Actinodura ramsayi (Walden)

GRÜNKOPF-LAUBSÄNGER
Seicercus affinis (Horsfield et
Moore)

MONGOLENLERCHE
Melanocorypha mongolica (Pallas). -
Synonym → MÉNGGŪ BǎILÍNG 蒙古百灵

HALSBANDLIEST (GRÜNKOPFLIEST)
Halcyon chloris (Boddaert)

KOREAGOLDSCHNÄPPER
Ficedula zanthopygia (Hay). -
Synonym → BÁIMÉI WĒNG 白眉鹇

BRAUENSCHNÄPPER
Ficedula superciliaris (Jerdon). -
Synonym → BÁIMÉI LÁN WĒNG 白眉蓝
鹇

BRAUENSCHNÄPPER
Ficedula superciliaris (Jerdon). -
Synonym → BÁIMÉI LÁN JĪWĒNG 白眉蓝
姬鹇

KOREAGOLDSCHNÄPPER
Ficedula zanthopygia (Hay). -
Synonym → BÁIMÉI JĪWĒNG 白眉姬鹇

WEISSKOPF-RUDERENTE
Oxyura leucocephala (Scopoli)

WEISSSCHWANZNILTAVA
Niltava concreta (S. Müller)

BAKERTIMALIE
Yuhina bakeri Rothschild

BÁIXIŌNG KǔÈNIǎO 白胸苦恶鸟
3:64; 4:177

WEISSBRUST-KIELRALLE
Amaurornis phoenicurus (Pennant)

BAN-BAO-BEI

BĀNHÉNG SHǔ 斑鸠属
4:190

Die Gattung PLUVIALIS Brisson

BĀNTÓU Lǔ NǐZHŪOMùNIǎO 斑头绿
拟啄木鸟
4:351

BRAUNKOPF-BARTVOGEL (CEYLONBART-
VOGEL)
Megalaima zeylanica (Gmelin)

BĀNTÓU XIŪLIÚ 斑头鹁鸽
(4:308)

TRILLERKAUZ
Glaucidium castanopterum (Hors-
field)

BĀNWĒI JUĀNJIŪ 斑尾鹁鸽
4:269

BINDENSCHWANZTAUBE
Macropygia unchall (Wagler)

BĀNWĒI LÍN GĒ 斑尾林鸽
4:266

RINGELTAUBE
Columba palumbus Linnaeus

BĀNWĒI ZHĒNJĪ 斑尾榛鸡
4:121

SCHWARZBRUST-HASELHUHN
Tetrastes sewerzowi Przevalski

BĀNXIÉ TIĀNJĪ 斑胁田鸡
4:174

MANDARINSUMPFHUHN
Porzana paykullii (Ljung)

BÀOFĒNGHUÒ 暴风鹭
4:8

EISSTURMVOGEL
Fulmarus glacialis (Linnaeus)

BÀOFĒNGHUÒ SHǔ 暴风鹭属
4:7

Die Gattung FULMARS Stephens

BǎOXĪNG GĒDŌNG 宝兴歌鸲
4:599

MUPINDROSSEL
Turdus mupinensis Laubmann

BǎOXĪNGMÉIQUÈ SHǔ 宝兴鹟雀属
4:621

Die Gattung MOUPINIA David et Ousta-
let (von einigen Autoren mit der
Gattung → CHRYSOMMA vereinigt)

BĚIJÍ ŌU 北极鸥
4:237

EISMÖWE
Larus hyperboreus Gunnerus

BĚI LǐNGQUÈ 北岭雀
4:904

GRAUKOPF-SCHNEEGIMPEL
Leucosticte arctoa (Pallas)

CANG-CAO

CĀNGTÓU YÀNQUÈ 苍头燕雀
4:891

BUCHFINK
Fringilla coelebs Linnaeus

CĀNG XIĀO 仓鸫
4:296

SCHLEIEREULE
Tyto alba (Scopoli)

CǎODÌ LIÙ 草地鹨
4:424

WIESENPIEPER
Anthus pratensis (Linnaeus)

CHANG-CHENG-CHI-CHUN

CHÁNGWĒI DÌDŌNG 长尾地鸲
4:586

LANGSCHWANZ-BERGDROSSEL
Zoothera dixonii (Seeböhm)

CHÁNGWĒI KUÒZUǐNIǎO 长尾阔嘴鸟
2:2; 4:382

PAPAGEIBREITRACHEN (LANGSCHWANZ-
BREITMAUL)
Psarisomus dalhousiae (Jameson)

CHÁNGWĒI LÍNXIĀO 长尾林鸲
4:314

HABICHTSKAUZ
Strix uralensis Pallas

CHÁNGWĒI QÍMÉI 长尾奇鹇
4:687

ELSTERTIMALIE
Heterophasia picaoides Hodgson

CHÁNGWĒI YÈYĪNG 长尾夜鹰
1:202; 4:322

HORSFIELDNACHTSCHWALBE (LANGSCHWANZ-
NACHTSCHWALBE)
Caprimulgus macrurus Horsfield

CHÁNGZUǐ BǔZHŪNIǎO 长嘴捕蛛鸟
4:867

GRAUKEHL-SPINNENJÄGER
Arachnothera longirostris (Latham)

CHÁNGZUǐ DÌDŌNG 长嘴地鸲
4:588

LANGSCHNABELDROSSEL
Zoothera marginata Blyth

CHÁNGZUǐ HÉNG 长嘴鸻
(1:126)
→ JIÀN HÉNG 剑鸻

CHÉNGFÙ YÈBÈI 橙腹叶鹎 2:62; 4:457	ORANGEBAUCH-BLATTVOGEL (BLAUBART- BLATTVOGEL) Chloropsis hardwickii Jardine et Selby
CHÉNGXIŌNG JĪWĒNG 橙胸姬鹎 (4:790)	ZIMTKEHLSCHNÄPPER Siphia strophciata Hodgson. - Synonym → CHÉNGXIŌNG WĒNG 橙胸鹎
CHÉNGXIŌNG LǚJIŪ 橙胸绿鸠 4:261	BINDEN-GRÜNТАUBE Treron bicincta (Jerdon)
CHÉNGXIŌNG WĒNG 橙胸鹎 (2:310; 3:200; 4:790)	ZIMTKEHLSCHNÄPPER Siphia strophciata Hodgson. - Synonym → CHÉNGXIŌNG JĪWĒNG 橙胸 姬鹎
CHÉNGXIŌNG YǎOJUĀN 橙胸咬鹃 4:331	GRÜNKOPFTROGON Harpactes oreskios (Temminck)
CHĪBǎNG YĀ 赤膀鸭 3:43; 4:53	SCHNATTERENTE Anas strepera Linnaeus
CHĪXIŌNG NĪZHUÓMÙNIǎO 赤胸 拟啄木鸟 4:353	KUPFERSCHMIED (ROTSCHHEITEL-BARTVO GEL; GOLDBARTVOGEL) Megalaima haemacephala (Müller)
CHĪZUǐ TIĀNÉ 赤嘴天鹅 4:45	HÖCKERSCHWAN Cygnus olor (Gmelin). - Synonym → YÓUBÍ TIĀNÉ 疣鼻天鹅 und → YǎSHĒNG TIĀNÉ 哑声天鹅
CHÚNSÈ YÁNYÀN 纯色岩燕 4:404	EINFARBSCHWALBE Ptyonoprogne concolor (Sykes)

DA-DAN-DIAN-DIAO-DUAN

DÀ BǎO 大鸮 1:121; 3:66; 4:181	GROSSTRAPPE Otis tarda Linnaeus
DÀ DÙJUĀN 大杜鹃 4:285	KUCKUCK (1) Cuculus canorus Linnaeus

DÀ HUĪZHUÓMÙNIǎO 大灰啄木鸟 (4:364)	PUDERSPECHT Muelleripicus pulverulentus (Tem- minck)
DÀ JUĀNJUÉ 大鼯鼠 2:41; 4:428	SCHWARZGESICHT-RAUPENFÄNGER (MASKEN- RAUPENFÄNGER) Coracina novae-hollandiae (Gmelin)
DÀLǚ QUÈBÈI 大绿雀鹎 2:61; 4:456	LANGSCHNABEL-AEGITHINA (LANGSCHNABEL- EIORA) Aegithina lafresnayeri (Hartlaub)
DÀ NĪZHUÓMÙNIǎO 大拟啄木鸟 4:350	HEULBARTVOGEL (BLAUKOPF-BARTVOGEL) Megalaima virens (Boddaert)
DÀ SHÁOYÙ 大杓鹬 1:132; 4:200	ISABELLBRACHVOGEL Numenius madagascariensis (Linnaeus). - Synonym → HÓNGYĀO SHÁOYÙ 红腰杓鹬
DÀ TIĀNÉ 大天鹅 3:39; 4:44	SINGSCHWAN Cygnus cygnus (Linnaeus). - Synonym → HUÁNGZUǐ TIĀNÉ 黄嘴天鹅
DĀNDǚNG HÈ 丹顶鹤 1:111; 4:164	MANDSCHURENKRANICH Grus japonensis (P. L. S. Müller)
DÀNFÙ XUÈJĪ 淡腹雪鸟 4:122	TIBET-KÖNIGSHUHN (TIBETANER KÖNIGS- HUHN) Tetraogallus tibetanus Gould. - Synonym → ZÀNG XUÈJĪ 藏雪鸟
DIǎNBĀN LÍN GĒ 点斑林鸽 4:267	SCHWARZSCHNABEL-OLIVENTAUBE Columba hodgsonii Vigors
DIǎNSHUǐQUÈ (2) 点水雀 3:153	Volkstümliche Bezeichnung (in S- Shensi) für den → BACHSCHMÄTZER (WASSERRÖTEL)
DIǎOXIǎO 雕鸮 1:188; 3:89; 4:302	UHU Bubo bubo (Linnaeus)
DUǎNJĪǎOBÈI SHǔ 短脚鹬属 (2:49; 4:449)	Die Gattung IXOS Temminck (1825 = HYPSIPETES Vigors 1831)
DUǎNZHǐ SHĀBǎILÍNG 短趾沙百灵 (4:390)	KURZZEHENLERCHE Calandrella brachydactyla (Leisler) [= Calandrella cinerea (Gmelin)]

DUǎNZUǐ JĪNSĪYÀN 短嘴金丝燕 4:324	HIMALAYA-SALANGANE <i>Collocalia brevirostris</i> (Horsfield)
DUǎNZUǐ WĒNGYĪNG 短嘴鹩莺 4:770	KURZSCHNABEL-LAUBSÄNGER <i>Seicercus intermedius</i> (La Touche)

FENG-GAO-GE-GUAN-GUANG

FÈNGTÓUQUÈYĪNG 风头雀莺 4:774	SCHOPFHÄHNCHEN <i>Lophobasileus elegans</i> (Przevalski)
GĀOSHĀN DUǎNCHĪYĪNG 高山短翅莺 4:726	SEEBOHMBUSCHSÄNGER <i>Bradypterus seebohmi</i> (Ogilvie-Grant)
GĀOSHĀN LǐNGQUÈ 高山岭雀 4:902	FELSENSCHNEEGIMPEL <i>Leucosticte brandti</i> (Bonaparte)
GĀOSHĀN XUĒJĪ 高山雪鸟 1:78; 4:124	HIMALAYA-KÖNIGSHUHN <i>Tetraogallus himalayensis</i> G. R. Gray. - Synonym → ÀNFÙ XUĒJĪ 暗腹雪鸟
GĒQÚ 歌鸟 4:537	ROSTKEHLNACHTIGALL <i>Luscinia akahige</i> (Temminck). - Synonym → RĪBĒN GĒQÚ 日本歌鸟
GUĀN BĀNXĪNIǎO 冠斑犀鸟 4:348	MALABARHORNOGEL (TRAUERHORNOGEL) <i>Anthracoceros coronatus</i> (Boddaert)
GUÀNZUǐFĒICUì 鹤嘴翡翠 4:337	GURIAL (STORCHSCHNABEL) <i>Pelargopsis capensis</i> (Linnaeus)
GUÀNZUǐFĒICUì SHǔ 鹤嘴翡翠属 4:337	Die Gattung PELARGOPSIS Gloger
GUĀNGBÈI DÌDŌNG 光背地鸫 4:585	BRAUNRÜCKEN-BERGDROSSEL <i>Zoothera mollissima</i> (Blyth)

HAI-HE-HEI

HĀINÁN HǔBĀNYÁN 海南虎斑鸠 (4:28)	HAINANREIHER <i>Oroanassa magnifica</i> (Ogilvie-Grant)
---------------------------------	--

HÈBÈI NĪDÌYĀ 褐背拟地鸫 4:507	HÖHLENHÄHER <i>Pseudopodoces humilis</i> Hume
HÈGUĀN JUĀNSŪN 褐冠鹩莺 4:72	HINDUWEIH <i>Aviceda jerdoni</i> (Blyth)
HÈHÓU ZÀOMÉI 褐喉噪眉鸟 4:631	LÄRMHÄHERLING <i>Garrulax strepitans</i> Blyth
HÈTÓU FÈNGMÉI 褐头凤鹛 4:692	BRAUNKOPFYUHINA <i>Yuhina brunneiceps</i> Ogilvie-Grant
HÈXIŌNG ZÀOMÉI 褐胸噪眉鸟 4:631	MAESHÄHERLING <i>Garrulax maesi</i> (Oustalet)
HĒIBĒI 黑鹇 (2:51; 4:453) → HĒI DUǎNJIǎOBĒI 黑短脚鹇	SCHWARZFLÜGEL-AEGITHINA (SCHWARZ-FLÜGEL-EIORA) <i>Aegithina tiphia</i> (Linnaeus)
HĒICHÌ QUÈBĒI 黑翅雀鹇 2:61; 4:455	LANGSCHWANZ-FROSCHMAUL <i>Batrachostomus hodgsoni</i> (G. R. Gray)
HĒIDǐNG WĀZUǐYÈYĪNG 黑顶蛙嘴夜鹰 4:319	GRAUFLUCHTVOGEL <i>Ixos leucocephalus</i> (Gmelin). - Synonym → HĒIBĒI 黑鹇
HĒI DUǎNJIǎOBĒI 黑短脚鹇 (2:51; 4:453)	VEILCHENTAUBE <i>Columba janthina</i> Temminck
HĒI GUŌ GĒ 黑果鸽 4:268	PRACHTTAUCHER <i>Gavia arctica</i> (Linnaeus). - Synonym → LǚHÓU QIÁNNIǎO 绿喉潜鸟
HĒIHÓU QIÁNNIǎO 黑喉潜鸟 4:1	SCHWARZKOPFBÜLBÜL <i>Pycnonotus atriceps</i> (Temminck)
HĒITÓU BĒI 黑头鹇 4:440	KAHLKOPFGEIER <i>Sarcogyps calvus</i> (Scopoli)
HĒIWŪJIÙ 黑兀鹫 4:97	Die Gattung SARCOGYPS Lesson
HĒIWŪJIÙ SHǔ 黑兀鹫属 4:97	

HĒI XIÁN 黑鹇
4:146

HĒIXIŌNG FĒNGHŭ 黑胸蜂虎
1:214; 4:340

HĒIZHĒN LŪZHUÓMÙNIǎO 黑枕绿
啄木鸟
4:358

HĒIZUǐDUĀN FÈNGTÓUYĀN'ŌU 黑嘴端
凤头燕鸥
4:252

SCHWARZFASAN (SCHWARZBRUSTFASAN)
Lophura leucomelana lathamii (J. E.
Gray) [wahrscheinlich ist *Lophura*
leucomelana nur eine Rassengruppe
der Art *Lophura nycthemera* (Lin-
naeus)]

BRAUNKOPFSPINT
Merops leschenaulti Vieillot

GRAUSPECHT
Picus canus Gmelin

SCHANTUNGSEESCHWALBE (CHINESISCHE
SEESCHWALBE)
Thalasseus zimmermanni (Reichenow)

HONG-HOU

HÓNGCHÌ LŪJIŪ 红翅绿鸠
3:78; 4:259

HÓNGFŪ JIǎOZHÌ 红腹角雉
3:56; 4:142

HÓNGHÓU JĪWĒNG 红喉姬鹇
4:789

HÓNGHÓU WĒNG 红喉鹇
2:309; 3:200; 4:789

HÓNGTÓU YĀQUÈ 红头鸦雀
4:707

HÓNGWĒI SHUǐQŪ 红尾水鳉
(2:140); 3:153; 4:560

SIEBOLDTAUBE
Treron sieboldii (Temminck)

TEMMINCK-TRAGOPAN (TEMMINCK-SATYR-
HUHN)
Tragopan temminckii (J. E. Gray)

ZWERGSCHNÄPPER
Ficedula parva (Bechstein). -
Synonym → HÓNGHÓU WĒNG 红喉鹇
und → HUÁNGDIǎNKĒ 黄点鹇

ZWERGSCHNÄPPER
Ficedula parva (Bechstein). -
Synonym → HÓNGHÓU JĪWĒNG 红喉姬鹇
und → HUÁNGDIǎNKĒ 黄点鹇

ROTKOPF-PAPAGEISCHNABEL (ROTKOPF-
PAPAGEIMEISE)
Paradoxornis ruficeps Blyth

BACHSCHMÄTZER (WASSERRÖTEL)
Rhyacornis fuliginosus (Vigors)

HÓNGXIŌNG HĒIYÀN 红胸黑雁
(4:39)

HÓNGXIŌNG SHĀNZHÈGŪ 红胸山鵒
4:134

HÓNGYĀO SHÁOYŪ 红腰杓鹬
4:200

HÓNGYŪJĪNG LŪZHUÓMÙNIǎO 红玉颈
绿啄木鸟
4:360

HÓNGZUǐ GŌUZUǐMÉI 红嘴钩嘴鹛
4:608

HÓNGZUǐ MÉNG 红嘴鹛
4:11

HÒUZUǐ LŪJIŪ 厚嘴绿鸠
4:261

ROTHALSGANS
Branta ruficollis (Pallas)

MANDELLIBUSCHWACHTEL
Arborophila mandellii Hume

ISABELLBRACHVOGEL
Numenius madagascariensis (Lin-
naeus). - Synonym → DÀ SHÁOYŪ 大
杓鹬

HALSBANDSPECHT
Picus rabieri (Oustalet)

KORALLENSCHNABELSÄBLER
Pomatorhinus ferruginosus Blyth

ROTSCHNABEL-TROPIKVOGEL
Phaethon aethereus Linnaeus

PAPAGEISCHNABELTAUBE
Treron curvirostra (Gmelin)

HUA-HUAN-HUANG

HUĀLIǎN YĀ 花脸鸭
1:32; 3:41; 4:51

HUÀMÉI YÀKĒ 画眉亚科
4:600

HUĀTIÁNJI 花田鸡
(4:176)

HUĀTIÁNJI SHŭ 花田鸡属
4:174

HUĀTÓU XIŪLIŪ 花头鳉
4:307

GLUCKENTE (BAIKALENTE)
Anas formosa Georgi

Die Unterfamilie TIMALIINAE

MANDSCHURENRALLE
Coturnicops exquisitus (Swinhoe)
[bei Cheng 4:176: *Coturnicops*
noveboracensis (Gmelin)]

Die Gattung COTURNICOPS G. R. Gray

SPERLINGSKAUZ
Glaucidium passerinum (Linnaeus)

HUĀWĒI ZHĒNJĪ 花尾榛鸡
4:120

HUÁNJǐNG ZHÌ 环颈雉
1:102; 3:58; 4:151

HUÁNGDIǎNKĒ 黄点鹑
2:309; 3:200; 4:789

HUÁNGFÙ GUĀNBĒI 黄腹冠鹑
4:448

HUÁNGHÓU QUÈMÉI 黄喉雀鹑
4:673

HUÁNGHÓU SUÌMÉI 黄喉穗鹑
4:615

HUÁNGJIǎO LÙJIŪ 黄脚绿鸠
4:260

HUÁNGJǐNG ZHUÓMùNIǎO 黄颈啄木鸟
4:369

HUÁNGJIŪ SHŭ 皇鸠属
4:262

HUÁNGMÉI JĪWĒNG 黄眉姬鹑
4:788

HUÁNGMÉI WĒNG 黄眉鹑
4:788

HUÁNGWÉN NǐZHUÓMùNIǎO 黄纹拟啄木鸟
4:351

HUÁNGZUǐ HÉ YÀN'ŌU 黄嘴河燕鸥
4:246

HASELHUHN
Tetrastes bonasia (Linnaeus)

Anderer Name für den FASAN (JAGD-FASAN), Phasianus colchicus Linnaeus. - Synonym → ZHĪJĪ 雉鸡

ZWERGFLIEGENSCHNÄPPER
Ficedula parva (Bechstein). -
Synonym → HÓNGHÓU JĪWĒNG 红喉姬鹑
und → HÓNGHÓU WĒNG 红喉鹑

GRAUSTIRN-SCHOPFBÜLBÜL
Criniger flaveolus (Gould)

GELBKEHLALCIPPE
Alcippe cinerea (Blyth)

GELBKEHL-BAUMTIMALIE
Stachyris ambigua (Harington)

GELBFUSSTAUBE (ROTSCHULTERTAUBE)
Treron phoenicoptera (Latham)

SIKKIMSPECHT
Dendrocopos darjellensis (Blyth)

Die Gattung DUCULA Hodgson

GOLDSCHNÄPPER
Ficedula narcissina (Temminck). -
Synonym → HUÁNGMÉI WĒNG 黄眉鹑

GOLDSCHNÄPPER
Ficedula narcissina (Temminck). -
Synonym → HUÁNGMÉI JĪWĒNG 黄眉姬鹑

GRÜNOHR-BARTVOGEL
Megalaime faiostriata (Temminck)

HINDUSEESCHWALBE
Seena aurantia (J. E. Gray)

HUÁNGZUǐ TIĀNÉ 黄嘴天鹅
4:44

HUĪ BĀIHÓU YĪNG 灰白喉莺
4:740

HUĪFÙ JIǎOZHì 灰腹角雉
4:142

HUĪHÓU ZHĒNWĒIYŪYÀN 灰喉针尾雨燕
4:326

HUĪLÁN JĪWĒNG 灰蓝姬鹑
4:794

HUĪ LÁNQUÈ 灰蓝鹑
(2:92; 4:498)

HUĪLÁN WĒNG 灰蓝鹑
2:313; 3:277; 4:794

HUĪ SHĀNCHŪN 灰山鹑
4:129

HUĪ SHùQUÈ 灰树鹑
(2:97; 4:504)

HUĪTÓU LŪJIŪ 灰头绿鸠
4:261

HUĪXIŌNG ZHŪJĪ 灰胸竹鸡
4:138

HUĪYÁN DŌNGMÉI 灰岩鹑鹑
4:609

SINGSCHWAN
Cygnus cygnus (Linnaeus). -
Synonym → DÀ TIĀNÉ 大天鹅

HUI-HUO

DORNGRASMÜCKE
Sylvia communis Latham. -
Synonym → HUĪ YĪNG 灰莺

GRAUBAUCH-TRAGOPAN (GRAUBAUCH-SATYRHUHN)
Tragopan blythii (Jerdon)

GRAUKEHLSEGLER
Hirundapus cochinchinensis (Oustalet)

DREIFARBENSCHNÄPPER
Ficedula tricolor (Hodgson). -
Synonym → HUĪLÁN WĒNG 灰蓝鹑

GRAUCHBAUCHKITTA (GRAUKITTA)
Urocissa whiteheadi Ogilvie-Grant

DREIFARBENSCHNÄPPER
Ficedula tricolor (Hodgson). -
Synonym → HUĪLÁN JĪWĒNG 灰蓝姬鹑

REBUHN
Perdix perdix (Linnaeus)

GRAUBRUST-BAUMELSTER
Dendrocitta formosae Swinhoe

POMPADOURTAUBE
Treron pompadora (Gmelin)

GRAUBRAUEN-BAMBUSHUHN
Bambusicola thoracica (Temminck)

WEISSKOPF-ZAUNKÖNIGTIMALIE
Napothera crispifrons (Blyth)

HUĪYǎN DUǎNJǎOBĒI 灰眼短脚鹑 (4:449)	GRAUAUGEN-FLUCHTVOGEL <i>Ixos propinquus</i> (Oustalet)
HUĪ YǎNHÉNG 灰燕鸻 4:232	SANDBRACHSCHWALBE <i>Glareola lactea</i> Temminck
HUĪYǎN QUÈMÉI 灰眼雀鹛 4:681	GRAUKOPFALCIPPE <i>Alcippe poioicephala</i> (Jerdon)
HUĪ YĪNG 灰莺 2:272; 4:740	DORNGRASMÜCKE <i>Sylvia communis</i> Latham. - Synonym → HUĪ BÁIHÓU YĪNG 灰白喉莺
HUĪZHŪOMÙNIǎO SHŭ 灰啄木鸟属 (4:364)	Die Gattung MUELLERIPICUS Bonaparte
HUǒWĒI FÈNGYÈYĪNG 火尾缝叶莺 4:775	LANGSCHWANZ-SCHNEIDERVOGEL <i>Orthotomus sutorius</i> (Pennant)

JIA-JIAN-JIN-KUAN

JIĀ YĀ 家鸦 2:104; 4:512	GLANZKRÄHE (HAUSKRÄHE) <i>Corvus splendens</i> Vieillot
JIÀN HÉNG 剑鸻 (1:126; 4:192)	LANGSCHNABEL-REGENPFEIFER <i>Charadrius placidus</i> J. E. et G. R. Gray. [Wenn wir mit einigen Autoren <i>Charadrius placidus</i> als eine Rasse von <i>Charadrius hiaticula</i> ansehen, so ist die letztere Art, der SAND-REGENPFEIFER, chin. JIÀN HÉNG 剑鸻, in die Liste der chin. Vögel aufzunehmen und ihr Name ersetzt die Bezeichnung LANGSCHNABEL-REGENPFEIFER, chin. CHÁNGZUǐ HÉNG 长嘴鸻 (1:126).]
JĪN BĀNHÉNG 金斑鸻 4:190	WANDERREGENPFEIFER (KLEINER GOLD-REGENPFEIFER) <i>Pluvialis dominica</i> (Müller). - Synonym → JĪNHÉNG 金鸻

JĪNGUĀN SHŪBĀGĒ 金冠树八哥 4:491	KRONENATZEL <i>Ampeliceps coronatus</i> Blyth
JĪNHÉNG 金鸻 1:125; 4:190	WANDERREGENPFEIFER (KLEINER GOLD-REGENPFEIFER) <i>Pluvialis dominica</i> (Müller). - Synonym → JĪNBĀNHÉNG 金斑鸻
JĪNHÓU NǐZHŪOMÙNIǎO 金喉拟啄木鸟 4:351	GOLDKEHL-BARTVOGEL <i>Megalaima franklinii</i> (Blyth)
KUĀNZUǐWÈNGYĪNG 宽嘴箭莺 4:772	TICKELLIA <i>Tickellia hodgsoni</i> (Horsfield et Moore)
KUĀNZUǐWÈNGYĪNG SHŭ 宽嘴箭莺属 4:772	Die Gattung TICKELLIA Jerdon et Blyth
	LAN
LÁN BĀSÈDŌNG 蓝八色鸫 4:384	BLAUPITTA <i>Pitta cyanea</i> Blyth
LÁN BÈI BĀSÈDŌNG 蓝背八色鸫 2:3; 4:383	BLAUBÜRZELPITTA (BLAURÜCKENPITTA) <i>Pitta soror</i> Ramsay
LÁNCHÌ YÈBĒI 蓝翅叶鹎 2:62; 4:456	BLAUFLÜGEL-BLATTVOGEL (GELBKOPF-BLATTVOGEL) <i>Chloropsis cochinchinensis</i> (Gmelin)
LÁNÉ CHÁNGJIǎO DÌQÚ 蓝额长脚地鸫 4:563	CALLENE <i>Cinclidium frontale</i> Blyth
LÁNĒR CUǐNIǎO 蓝耳翠鸟 4:336	MENINTING-EISVOGEL <i>Alcedo meninting</i> Horsfield
LÁNĒR NǐZHŪOMÙNIǎO 蓝耳拟啄木鸟 4:353	BLAUOHR-BARTVOGEL <i>Megalaima australis</i> (Horsfield)
LÁN HÓU NǐZHŪOMÙNIǎO 蓝喉拟啄木鸟 4:353	BLAUWANGEN-BARTVOGEL <i>Megalaima asiatica</i> (Latham)

LÁNQUÈ SHŭ 蓝鹊属
4:496

LÁNTÓU JĪDŌNG 蓝头矶鸫
4:578

LÁN XIÁN 蓝鹇
4:148

Die Gattung CISSA Boie. -
Synonym → LŪQUÈ SHŭ 绿鹊属

BERGRÖTEL
Monticola cinclorhynchus (Vigors)

SWINHOEFASAN
Lophura swinhoii (Gould)

LI-LIN-LING-LIU

LĪBĀN DÙJUĀN 栗斑杜鹃
(4:288)

LĪBÈI DUǍNJĪǍOBĒI 栗背短脚鹑
(2:51; 4:450)

LĪĒR DUǍNJĪǍOBĒI 栗耳短脚鹑
(2:49; 4:452)

LĪHÓU BĀNYĀNGJĪ 栗喉斑秧鸡
4:170

LĪJĪNG ZÀOMÉI 栗颈噪鹛
4:642

LĪ SHĪ 丽鹇
4:842

LĪTÓU FĒNGHŭ 栗头蜂虎
1:215; 4:342

LĪTÓU FÈNGMÉI 栗头凤鹛
4:687

LĪXIĀO 栗鸫
4:297

LĪXIĀO SHŭ 栗鸫属
4:297

LĪXĪNG LIÁOMÉI 丽星鹇属
4:614

SONNERATKUCKUCK
Penthoceryx sonneratii (Latham)

BRAUNOHR-FLUCHTVOGEL
Ixos flavala (Blyth)

ORPHEUSFLUCHTVOGEL
Ixos amaurotis (Temminck)

MALAIENRALLE
Rallina fasciata (Raffles)

ROTHALSHÄHERLING
Garrulax ruficollis (Jardine et
Selby)

SCHMUCKKLEIBER
Sitta formosa Blyth

MALAIENSPINT
Merops viridis Linnaeus

ROTOHRTIMALIE
Yuhina castaniceps (Horsfield et
Moore)

FRATZENEULE (MASKENEULE)
Phodilus badius (Horsfield)

Die Gattung PHODILUS G. Saint-
Hilaire

FLECKENBRUST-ZAUNKÖNIGTIMALIE
Spelaeoris formosus (Walden)

LÍN DIǍOXIĀO 林鹏鸫
4:304

LÍN FŪ LŪZHUÓMÙNIǍO 鳞腹绿啄
木鸟
4:358

LÍN HÓU LŪZHUÓMÙNIǍO 鳞喉绿
啄木鸟
(4:358)

LÍN LǐNGQUÈ 林岭雀
4:901

LǐNGQUÈ SHŭ 岭雀属
4:901

LIŭ LÉINIǍO 柳雷鸟
4:119

LÓUYÀN 楼燕
3:97; 4:327

LŪBÈI JĪNJIŪ 绿背金鸠
4:276

LŪCHÌ DUǍNJĪǍOBĒI 绿翅短脚鹑
(2:50; 4:450)

LŪHÓU FĒNGHŭ 绿喉蜂虎
1:215; 4:342

LŪHÓU QIÁNNIǍO 绿喉潜鸟
1:1; 4:1

LŪ HUÁNGJIŪ 绿皇鸠
4:262

NEPALUHU
Bubo nipalensis Hodgson

NETZBAUCHSPECHT
Picus vittatus Vieillot

SCHUPPENBAUCHSPECHT
Picus myrmecophoneus Stresemann
(= Picus xanthopygaeus J. E. et
G. R. Gray)

WALDSCHNEEGIMPEL
Leucosticte nemoricola (Hodgson)

Die Gattung LEUCOSTICTE Swainson

MOORSCHNEEHUHN
Lagopus lagopus (Linnaeus)

LOU-LÜ

MAUERSEGLER (TURMSEGLER, TURM-
SCHWALBE)
Apus apus (Linnaeus)

GLANZKÄFERTAUBE
Chalcophaps indica (Linnaeus)

GRÜNFLÜGEL-FLUCHTVOGEL
Ixos maclellandii Horsfield

SMARAGDSPINT
Merops orientalis Latham

PRACHTTAUCHER
Gavia arctica (Linnaeus). -
Synonym → HĒIHÓU QIÁNNIǍO 黑喉
潜鸟

BRONZEFRUCHTTAUBE
Ducula aenea (Linnaeus)

LǚJIǎO SHĀNZHÈGŪ 绿脚山鹑属
(4:135)

LǚJIŪ SHŭ 绿鸠属
4:257

LǚQUÈ SHŭ 绿鹛属
4:496

LǚTÓU WÈNGYĪNG 绿头鹳莺
4:770

GRÜNFUSS-BUSCHWACHTEL
Tropicoperdix chloropus Blyth.
[Von einigen Autoren als Unterart
von Tropicoperdix charltonii (Eyt.,
1845) angesehen.]

Die Gattung TRERON Vieillot

Die Gattung CISSA Boie. -
Synonym → LÁNQUÈ SHŭ 蓝鹛属

FUKIENLAUBSÄNGER
Seicercus cognitus (La Touche)

MA-MAO-MEI-MENG-NI

MÁKŌUCHĪ KĒ 蟆口鸫科
4:319

MÁOTUĪYÈYĪNG 毛腿夜鹰
4:319

MÁOTUĪYÈYĪNG SHŭ 毛腿夜鹰属
4:319

MÉIHÓNGMÉI ZHŪQUÈ 玫红眉朱雀
4:917

MÉIHUĀQUÈ 梅花雀
(4:887)

MÉIHUĀQUÈ SHŭ 梅花雀属
(4:886)

MÈNGGŭ BǎILÍNG 蒙古百灵
4:388

NĭDÌYĀ SHŭ 拟地鸦属
4:507

Die Familie PODARGIDAE (Eulenschwalm)

RIESENNACHTSCHWALBE (LUCHSNACHT-
SCHWALBE)
Eurostopodus macrotis (Vigors)

Die Gattung EUROSTOPODUS Gould

ROSENSTIRNGIMPEL
Carpodacus rhodochrous (Vigors)

TIGERFINK (TIGERASTRILD)
Amandava amandava Linnaeus

Die Gattung AMANDAVALY Blyth

MONGOLENLERCHE
Melanocorypha mongolica (Pallas). -
Synonym → BǎILÍNG 百灵

Die Gattung PSEUDOPODOCES Zarudny
et Loudon. (Von einigen Autoren mit
der Gattung → PODOCES, DÌYĀ SHŭ 地
鸦属, vereinigt.)

OU-PAN-PU-QING-QU

ŌU BĀNJIŪ 欧斑鸠
4:270

ŌU YÈYĪNG 欧夜鹰
1:202; 4:321

ŌUZUǐ ZǎOŌU 鸥嘴噪鸥
4:244

PÁNWEI SHùQUÈ 盘尾树鹛
(2:99; 4:505)

PŪTŌNG CUìNIǎO 普通翠鸟
3:98; 4:335

PŪTŌNG KUÁNG 普通鹭
4:84

PŪTŌNG QIŪSHĀYĀ 普通秋沙鸭
3:44; 4:69

PŪTŌNG YÀNHÉNG 普通燕鹩
4:232

PŪTŌNG YÀN'ŌU 普通燕鸥
4:246

PŪTŌNG YĀNGJĪ 普通秧鸡
4:167

PŪTŌNG YÈYĪNG 普通夜鹰
4:320

QĪNGTÓU QIÁNYĀ 青头潜鸭
1:35; 4:60

QÚ JĪWÈNG 鸲姬鹛
4:789

QÚ WÈNG 鸲鹛
2:308; 4:789

TURTELTAUBE
Streptopelia turtur (Linnaeus)

ZIEGENMELKER (NACHTSCHWALBE)
Caprimulgus europaeus Linnaeus

LACHSEESCHWALBE
Gelocheidon nilotica (Gmelin)

BUCHTSCHWANZELSTER
Temnurus temnura (Temminck)

EISVOGEL
Alcedo atthis (Linnaeus)

MÄUSEBUSSARD
Buteo buteo (Linnaeus)

GÄNSESÄGER
Mergus merganser Linnaeus

ROTBRUST-BRACHSCHWALBE
Glareola maldivarum Forster

FLUSSEESCHWALBE
Sterna hirundo Linnaeus

WASSERRALLE
Rallus aquaticus Linnaeus

JOTAKA-NACHTSCHWALBE
Caprimulgus indicus Latham

BAERENTE (SCHWARZKOPF-MOORENTE)
Aythya baeri (Radde)

MUGIMAKISCHNÄPPER (TANNENSCHNÄPPER)
Ficedula mugimaki (Temminck). -
Synonym → QÚ WÈNG 鸲鹛

MUGIMAKISCHNÄPPER (TANNENSCHNÄPPER)
Ficedula mugimaki (Temminck). -
Synonym → QÚ JĪWÈNG 鸲姬鹛

RI-SHA-SHAN-SHU-SHUANG

- RÌBĒN GĒQÚ 日本歌鸲
4:537
- SHĀ BĀIHÓU YĪNG 沙白喉莺
4:742
- SHĀN HUÁNGJIŪ 山皇鸠
4:262
- SHĀN NǐZHUÓMùNǐǎO 山拟啄木鸟
4:352
- SHĀN SHÙYĪNG 山树莺
(2:254; 3:207; 4:715)
- SHĀNZHÈGŪ SHŭ 山鹪鹩属
(1:87; 4:133)
- SHÙBĀGĒ SHŭ 树八哥属
4:491
- SHÙYĀ 树鸭
1:30; 4:46
- SHUĀNGJIǎO XĪNǐǎO 双角犀鸟
4:348
- ROSTKEHLNACHTIGALL
Luscinia akahige (Temminck). -
Synonym → GĒQÚ 歌鸲
- BUSCHGRASMÜCKE
Sylvia minula Hume
- FAHLBAUCH-FRUCHTTAUBE
Ducula badia (Raffles)
- SCHWARZBRAUEN-BARTVOGEL
Megalaime oorti (Müller)
- BERGBUSCHSÄNGER
Cettia montana (Horsfield) = Cettia
fortipes (Hodgson). - Wenn C. monta-
na (Horsfield) artlich verschieden
ist von Cettia fortipes (Hodgson),
kann C. fortipes (Hodgson) deutsch
den Namen → PFEIFBUSCHSÄNGER tragen.
- Die Gattungen ARBOROPHILA Hodgson
und TROPICOPERDIX Blyth
- Die Gattung AMPELICEPS Blyth
- JAVAPFEIFGANS (JAVABAUMENTE)
Dendrocygna javanica (Horsfield)
- DOPPELHORNOGEL
Buceros bicornis Linnaeus

SI-TIAO-TONG

- SÌCHUĀN SHĀNZHÈGŪ 四川山鹪鹩
4:136
- TIÁOWÉN ZÀOMÉI 条纹噪鹛
4:631
- BOULTON-BUSCHWACHTEL
Arborophila rufipectus Boulton
- STREIFENHÄHERLING
Garrulax striatus (Vigors)

TÓNGCHÌSHUǐZHÌ 铜翅水雉
4:184

TÓNGCHÌSHUǐZHÌ SHŭ 铜翅水雉属
4:184

TÓNG JĪ 铜鸡
4:156

HINDUBLATTHÜHNCHEN
Metopidius indicus (Latham)

Die Gattung METOPIDIUS Wagler

DIAMANTFASAN (AMHERSTFASAN)
Chrysolophus amherstiae (Lead-
beater). -
Synonym → BĀIFŭ JĪNJĪ 白腹锦鸡

WA-WEN-WU

WĀZUǐYÈYĪNG SHŭ 蛙嘴夜鹰属
4:319

WÉNTÓU BĀNCHÌMÉI 纹头斑翅鹛
4:667

WÉNXIŌNGMÉI SHŭ 纹胸鹛属
2:183; 4:619

WÚKŪI-XĪNǐǎO SHŭ 无盔犀鸟属
4:348

Die Gattung BATRACHOSTOMUS Gould

NEPALSIBIA
Actinodura nipalensis (Hodgson)

Die Gattung MACRONUS Jardine et
Selby (von einigen Autoren mit
der Gattung → MIXORNIS vereinigt)

Die Gattung ACEROS J. E. Gray

XI-XIAO-XIE-XIU

XĪYÙ SHĀNQUÈ 西域山雀
4:820

XIǎO BĀIYĀO YŪYÀN 小白腰雨燕
1:207; 4:329

XIǎO BĀN JĪWĒNG 小斑姬鹛
4:793

Eine Rassengruppe der → KOHLMEISE,
Parus major Linnaeus. [Cheng Tso-
hsin (4:820) betrachtet sie als
Art: Parus bokharensis Lichten-
stein.]

HAUSSEGLER (WEISSBÜRZELSEGLER)
Apus affinis (J. E. Gray)

ELSTERSCHNÄPPER
Ficedula westermanni (Sharpe). -
Synonym → XIǎO BĀN WĒNG 小斑鶺鴒

XIǎO BĀN WĒNG 小斑鶺鴒
2:312; 4:793

XIǎO FÈNGTÓUYÀN'ŌU 小凤头燕鸥
4:250

XIǎO JŪNJIÀNNIǎO 小军舰鸟
4:16

XIǎOKUĪ-XĪNIǎO SHŭ 小蓝犀鸟属
4:347

XIǎO PÌTĪ 小鸛鹬鸟
(1:2; 3:29; 4:3)

XIǎORÓNGYĀ 小绒鸭
4:64

XIǎORÓNGYĀ SHŭ 小绒鸭属
4:64

XIǎO SHĀBǎILÍNG 小沙百灵
4:392

XIÀOSHĒNG TIĀNÉ 喙声天鹅
(4:44)

XIǎOSŪN 小隼
1:65; 4:107

XIǎO TIĀNÉ 小天鹅
(4:44)

XIĒWĒI BÓLÁO 楔尾伯劳
4:470

XIŪFŪ DUǎNCHĪDŌNG 锈腹短翅鸫
4:535

XIŪHÓNGFŪ XUÁNMŪQUÈ 锈红腹旋木雀
4:852

ELSTERSCHNÄPPER
Ficedula westermanni (Sharpe). -
Synonym → XIǎO BĀN JĪWĒNG 小斑姬
鶺鴒

RÜPPELLSEESCHWALBE
Thalasseus bengalensis (Lesson)

BINDENFREGATTVOGEL
Fregata minor (Gmelin)

Die Gattung PTILOLAEMUS Ogilvie-
Grant

ZWERGTAUCHER
Tachybaptus ruficollis (Pallas)

SCHECKENTE
Polysticta stelleri (Pallas)

Die Gattung POLYSTICTA Eyton

STUMMELLERCHE
Calandrella rufescens (Vieillot)

ZWERGSCHWAN
Cygnus bewickii Yarrell. -
Synonym → XIǎO TIĀNÉ 小天鹅

ELSTERFÄLKCHEN (ELSTER-ZWERGFALKE)
Microhierax melanoleucos (Blyth)

ZWERGSCHWAN
Cygnus bewickii Yarrell. -
Synonym → XIÀOSHĒNG TIĀNÉ 喙声天
鹅

KEILSCHWANZWÜRGER
Lanius sphenocercus Cabanis

ROSTBAUCH-KURZFLÜGEL
Brachypteryx hyperythra Jerdon et
Blyth

NEPALBAUMLÄUFER
Certhia nipalensis Blyth

XIŪXIŌNG LÁN JĪWĒNG 锈胸蓝姬鶺鴒
4:792

XIŪXIŌNG LÁN WĒNG 锈胸蓝鶺鴒
2:311; 4:792

YǎSHĒNG TIĀNÉ 哑声天鹅
4:45

YÁN LÉINIǎO 岩雷鸟
4:119

YÁNLŪ 岩鹭
4:25

YÍ ŌU 遗鸥
4:238

YÍNXIŌNG SĪGUĀNNIǎO 银胸丝冠
鸟
2:1; 4:381

YĪNG JUĀN 鹰鸮
4:282

YĪNGWĒIYĀ SHŭ 硬尾鸭属
4:67

YÓUBÍ TIĀNÉ 疣鼻天鹅
1:29; 4:45

YŪTÓU JĪWĒNG 玉头姬鶺鴒
4:796

FICHTENSCHNÄPPER
Ficedula hodgsonii (Verreaux). -
Synonym → XIŪXIŌNG LÁN WĒNG 锈胸
蓝鶺鴒

FICHTENSCHNÄPPER
Ficedula hodgsonii (Verreaux). -
Synonym → XIŪXIŌNG LÁN JĪWĒNG 锈
胸蓝姬鶺鴒

YA-YAN-YI-YIN-YING-YOU-YU

HÖCKERSCHWAN
Cygnus olor (Gmelin). -
Synonym → YÓUBÍ TIĀNÉ 疣鼻天鹅
und → CHÌZUǐ TIĀNÉ 赤嘴天鹅

ALPENSCHNEEHUHN
Lagopus mutus (Montin)

RIFFREIHER
Egretta sacra (Gmelin)

LÖNNBERGMÖWE
Larus relictus Lönnberg

WÜRGERBREITRACHEN (SILBERBRUST-
BREITMAUL)

SPERBERKUCKUCK
Cuculus sparverioides Vigors

Die Gattung OXYURA Bonaparte

HÖCKERSCHWAN
Cygnus olor (Gmelin). -
Synonym → YǎSHĒNG TIĀNÉ 哑声天
鹅 und → CHÌZUǐ TIĀNÉ 赤嘴天鹅

SAPHIRSCHNÄPPER
Ficedula sapphira (Blyth). -
Synonym → YŪTÓU WĒNG 玉头鶺鴒

YÙTÓU WĒNG 玉头鶺鴒
2:314; 3:201; 4:796

ZÁSÈ ZÀOMÉI 杂色噪鹛
4:634

ZÀNG MǎJǐ 藏马鸡
4:144

ZÀNG QUÈ 藏雀
(4:924)

ZÀNG XUĒJǐ 藏雪鸡
4:122

ZÉIŌU KĒ 贼鸥科
4:233

ZÉIŌU SHŭ 贼鸥属
4:233

SAPHIRSCHNÄPPER
Ficedula sapphira (Blyth). -
Synonym → YÙTÓU JĪWĒNG 玉头姬
鶺鴒

ZA-ZANG-ZEI

BUNTLÜGELHÄHERLING
Garrulax variegatus (Vigors)

SCHMALSCHWANZ-OHRFASAN
Crossoptilon crossoptilon (Hodgson)

ROBOROWSKIGIMPEL
Carpodacus roborowskii (Przevalski)

TIBET-KÖNIGSHUHN (TIBETANER KÖNIGS-
HUHN)
Tetraogallus tibetanus Gould. -
Synonym → DÀNFÙ XUĒJǐ 淡腹雪鸡

Die Familie STERCORARIIDAE Raub-
möwen

Die Gattung STERCORARIUS Brisson

ZHI-ZHONG

ZHÌCHÚN 雉鹑
4:125

ZHÌJǐ 雉鸡
3:58; 4:151

ZHÍZUǐ-TÀIYÁNGNIǎO SHŭ 直嘴太阳
鸟属
4:859

BRAUNKEHL-KEILSCHWANZHUHN (SIKANG-
KEILSCHWANZHUHN)
Tetraophasis obscurus (J. Verreaux)

FASAN (JAGDFASAN)
Phasianus colchicus Linnaeus. In
S-Shensi auch volkstümliche Be-
zeichnung für diesen Fasan. -
Synonym → HUÁNJǐNG ZHÌ 环颈雉

Die Gattung ANTHREPTES Swainson

ZHŌNGHUÁ QIŪSHĀYĀ 中华秋沙鸭
4:68

ZHŌNGYÀ YÈYĪNG 中亚夜鹰
4:322

ZHŌNG ZÉIŌU 中贼鸥
4:233

Zǐ HUĀMÌNIǎO 紫花蜜鸟
4:860

ZǐJIÁ ZHÍZUǐ-TÀIYÁNGNIǎO 紫颊直
嘴太阳鸟
4:859

ZŌNG BĀNJIŪ 棕斑鸠
4:274

ZŌNGBÈI BÓLÁO 棕背伯劳
2:71; 3:126; 4:465

ZŌNG CǎOMÉI 棕草鹛
4:625

ZŌNGCHÌ KUÁNGYĪNG 棕翅鸢鹰
4:88

ZŌNGFÙ DÀ XIĀNWĒNG 棕腹大仙鹑
4:799

ZŌNGFÙ LÍN QÚ 棕腹林鹑
4:548

ZŌNGFÙ SŭN DIĀO 棕腹隼鹑
4:94

ZŌNGFÙ ZHUÓMÙNIǎO 棕腹啄木鸟
4:372

SCHUPPENSÄGER
Mergus squamatus Gould

VAURIENACHTSCHWALBE
Caprimulgus centralasicus Vaurie

SPATELRAUBMÖWE (MITTLERE RAUBMÖWE)
Stercorarius pomarinus (Temminck)

ZI-ZONG

PURPURNEKTARVOGEL
Nectarinia asiatica (Latham)

ROTOHR-NEKTARVOGEL
Anthreptes singalensis (Gmelin)

PALMTAUBE (SENEGALTAUBE)
Streptopelia senegalensis (Linnaeus).
[- Die Schreibform ist geändert wor-
den (椋 statt 棕)]

SCHACHWÜRGER (KÖNIGSWÜRGER)
Lanius schach Linnaeus

KOSLOW-BABAX
Babax koslowi (Bianchi)

MALAIENTEESA
Butastur liventer (Temminck)

DAVIDNILTAVA
Niltava davidi La Touche

ROSTBRUST-BLAUSCHWANZ
Tarsiger hyperythrus (Blyth)

ROTBAUCHADLER
Lophotriorchis kienerii (Geoffroy)

BRAUNKEHLSPECHT
Dendrocopos hyperythrus (Vigors)

ZǒNGGĀNG FÈNGMÉI 棕肛凤鹛
4:691

ZǒNGHÓU QUÈMÉI 棕喉雀鹛
4:679

ZǒNGJǐNG WÚKŪI-XĪNIǎO 棕颈无盔
犀鸟
4:348

ZǒNGJǐNG XĪNIǎO 棕颈犀鸟
4:348

ZǒNGTÓU GŌUZUǐMÉI 棕头钩嘴鹛
4:608

ZǒNGTÓU JUĀNJIŪ 棕头鹛鸠
4:269

ZǒNGWÉNfù XIǎOXIǎO 纵纹腹小鹛
3:93; 4:310

ZǒNGXIŌNG FÓFǎSĒNG 棕胸佛法僧
4:344

ZǒNGXIŌNG LÁN JĪWĒNG 棕胸蓝姬鹛
4:791

ZǒNGXIŌNG LÁN WĒNG 棕胸蓝鹛
2:310; 4:791

ZǒNGXIŌNG SHĀNZHÈGŪ 棕胸山鹛古鸟
(1:88); 4:136

ZǒNGXIŌNG ZHÚJĪ 棕胸竹鸡
4:137

ROSTSTEISSYUHINA
Yuhina occipitalis Hodgson

ROTKEHLALCIPPE
Alcippe rufogularis (Gould)

NEPALHORNVOGEL
Aceros nipalensis (Hodgson). -
Synonym → ZǒNGJǐNG XĪNIǎO 棕颈犀
鸟

NEPALHORNVOGEL
Aceros nipalensis (Hodgson). -
Synonym → ZǒNGJǐNG WÚKŪI-XĪNIǎO
棕颈无盔犀鸟

ROTSCHNABELSÄBLER
Pomatorhinus ochraceiceps Walden

ROTMANTELTAUPE
Macropygia ruficeps (Temminck)

STEINKAUZ
Athene noctua (Scopoli)

HINDURACKE (BENGALENRACKE)
Coracias benghalensis (Linnaeus)

ROTBURST-GRUNDSCHNÄPPER
Ficedula hyperythra (Blyth). -
Synonym → ZǒNGXIŌNG LÁN WĒNG 棕
胸蓝鹛

ROTBURST-GRUNDSCHNÄPPER
Ficedula hyperythra (Blyth). -
Synonym → ZǒNGXIŌNG LÁN JĪWĒNG 棕
胸蓝姬鹛

ROTBAUCH-BUSCHWACHTEL
Arborophila javanica (Gmelin)

GELBBRAUEN-BAMBUSHUHN
Bambusicola fytchii Anderson

ZǒNG ZÀOMÉI 棕噪鹛
(2:211); 4:641

ZǒNGZHUÓMùNIǎO 棕啄木鸟
1:223; 4:356

Eine Rassengruppe des → GRAUFLANKEN-
HÄHERLINGS, Garrulax caerulatus
(Hodgson). - Betrachtet man sie
als Art, sollte sie ROSTHÄHERLING,
Garrulax poecilorhynchus Gould,
heißen.

RÖTEL-MAUSSPECHT (WEISSBRAUEN-
MAUSSPECHT)
Sasia ochracea Hodgson

DEUTSCH-CHINESISCHES GLOSSAR

A

- ACEROS
Die Gattung ACEROS J. E. Gray
WÚKŪI-XĪNĪǎO SHŭ 无益犀鸟属
4:348
- ÄGYPTISCHER ZIEGENMELKER → PHARA-
ONENNACHTSCHWALBE [s. Glossar S.
257]
- ALCIPPE (Sammelbezeichnung für
die zur Gattung ALCIPPE gehören-
den Timalien)
→ BERG-, BRAUNKOPF-, BUNTKOPF-,
GELBKHEHL-, GOLD-, GRAUAUGEN-,
GRAUKOPF-, KASTANIEN-, ROTKHEHL-,
ROTKOPF-, ROTSCHEITEL-, WEISS-
BRAUENALCIPPE
QUÈMÉI 雀鹛
(2:237; 4:672)
- ALOPOCHEN
Die Gattung ALOPOCHEN Stejneger
ĀIJÍYÀN SHŭ 埃及雁属
4:48
- ALPENSCHNEEHUHN
Lagopus mutus (Montin)
YÁN LÉINIǎO 岩雷鸟
4:119
- AMANDAVA
Die Gattung AMANDAVA Blyth
MÉIHUĀQUÈ SHŭ 梅花雀属
(4:886)
- AMHERSTFASAN → DIAMANTFASAN
- AMPELICEPS
Die Gattung AMPELICEPS Blyth
SHÙBĀGÈ SHŭ 树八哥属
4:491
- ANTHREPTES
Die Gattung ANTHREPTES Swainson
ZHÍZUǐ-TÀIYÁNGNIǎO SHŭ 直嘴太
阳鸟属
4:859
- ARBOROPHILA → SHĀNZHÈGŪ SHŭ 山
鹪鹩属
- ARIELFREGATTVOGEL
Fregata ariel (G. R. Gray)
BÁIBĀN JŪNJIÀNNIǎO 白斑军舰鸟
1:12; 4:17

	B	
BACHSCHMÄTZER (WASSERRÖTEL) <i>Rhyacornis fuliginosus</i> (Vigors)	HÓNGWĒI SHUǐQÚ 红尾水鸲 . - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): DIǎNSHUǐQUÈ 点水雀 ; SHÍYÀN'ER 石燕儿 (2:140); 3:153; 4:560	
BAERENTE (SCHWARZKOPF-MOORENTE) <i>Aythya baeri</i> (Radde)	QĪNGTÓU QIÁNYĀ 青头潜鸭 1:35; 4:60	
BAIKALENTE → GLUCKENTE		
BAKERTIMALIE <i>Yuhina bakeri</i> Rothschild	BÁIXIÀNG FÈNGMÉI 白项凤鹛 (4:688)	
BARTVOGEL (Sammelbezeichnung) → BLAUKOPF-, BLAUOHR-, BLAUWANGEN-, BRAUNKOPF (oder CEYLON-), GOLDKEHL-, GRÜNOHR-, KUPFERSCHMIED (= ROTSCHEITEL-, GOLD-), SCHWARZBRAUEN-BARTVOGEL	NĪZHUÓMÙ NIǎO 拟啄木鸟 (1:219; 4:350)	
BATRACHOSTOMUS Die Gattung BATRACHOSTOMUS Gould	WĀZUǐYÈYĪNG SHŭ 蛙嘴夜鹰属 4:319	
BAUMLÄUFER (1) (Sammelbezeichnung) → BRAUNKEHL-, HIMALAYA-, NEPAL-, WALDBAUMLÄUFER	XUÁN MÙ QUÈ 旋木雀 (2:355; 4:849)	
BENGALENRACKE → HINDURACKE		
BENGALENSPIET → BRAUNKOPFSPIET		
BERGRÖTEL <i>Monticola cinclorhynchus</i> (Vigors)	LÁNTÓU JĪDŌNG 蓝头矶鸫 4:578	
BINDENFREGATTVOGEL <i>Fregata minor</i> (Gmelin)	XIǎO JŪNJIÀNNIǎO 小军舰鸟 4:16	
BINDEN-GRÜN TAUBE <i>Treron bicincta</i> (Jerdon)	CHÉNGXIŌNG LÙJIŪ 橙胸绿鸠 4:261	
BINDENSCHWANZTAUBE <i>Macropygia unchall</i> (Wagler)	BĀNWĒI JUǎNJIŪ 斑尾鹛鸠 4:269	

BLATTVOGEL (Sammelbezeichnung) → BLAUFLÜGEL (GELBKOPF-), GOLDSTIRN-, ORANGEBAUCH (BLAUBART-)-BLATTVOGEL	YÈBĒI 叶鹎 (2:62; 4:456)
BLAUBART-BLATTVOGEL → ORANGEBAUCH-BLATTVOGEL	
BLAUBÜRZELPITTA (BLAURÜCKENPITTA) <i>Pitta soror</i> Ramsay	LÁNBÈI BĀSÈDŌNG 蓝背八色鸫 2:3; 4:383
BLAUFLÜGEL-BLATTVOGEL (GELBKOPF-BLATTVOGEL) <i>Chloropsis cochinchinensis</i> (Gmelin)	LÁNCHÌ YÈBĒI 蓝翅叶鹎 2:62; 4:456
BLAUKOPF-BARTVOGEL → HEULBARTVOGEL	
BLAUOHR-BARTVOGEL <i>Megalaima australis</i> (Horsfield)	LÁNĚR NĪZHUÓMÙNIǎO 蓝耳拟啄木鸟 4:353
BLAUPITTA <i>Pitta cyanea</i> Blyth	LÁN BĀSÈDŌNG 蓝八色鸫 4:384
BLAURÜCKENPITTA → BLAUBÜRZELPITTA	
BLAUSCHWANZ Tarsiger cyanurus (Pallas) s. auch → FORMOSABLAUSCHWANZ, → ROSTBRUST-BLAUSCHWANZ, → WEISSBRAUEN-BLAUSCHWANZ	HÓNGXIÉ LÁNWĒI QÚ 红胁蓝尾鸲 . - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): LÁN WĒI BĀ GĒNZĪ (= LÁNYĪBĀ GĒNZĪ) 蓝尾巴根子 2:131; 3:148; 4:546
BLAUWANGEN-BARTVOGEL <i>Megalaima asiatica</i> (Latham)	LÁNHÓU NĪZHUÓMÙNIǎO 蓝喉拟啄木鸟 4:353
BOULTON-BUSCHWACHTEL <i>Arborophila rufipectus</i> Boulton	SÌCHUĀN SHĀNZHÈGŪ 四川山鹧鸪 4:136
BRACHSCHWALBE (Sammelbezeichnung) → ROTBRUST-, SANDBRACHSCHWALBE	YÀNHÉNG 燕鵙 (1:146; 3:75; 4:231)
BRAUENSCHNÄPPER <i>Ficedula superciliaris</i> (Jerdon)	BÁIMÉI LÁN JĪWÈNG 白眉蓝姬鹛 oder BÁIMÉI LÁN WÈNG 白眉蓝鹛 2:312; 4:794

BRAUNBAUCHKUCKUCK → KLAGEKUCKUCK	
BRAUNBAUCHSPECHT → SIKKIMSPECHT	
BRAUNKEHL-KEILSCHWANZHuhn (SIKANG-KEILSCHWANZHuhn)	ZHÌCHÚN 雉鹑 4:125
Tetraophasis obscurus (J. Verreaux)	
BRAUNKEHLSPECHT	ZŌNGFÙ ZHUÓMÙNIǎO 棕腹啄木鸟 4:372
Dendrocopos hyperythrus (Vigors)	
BRAUNKOPF-BARTVOGEL (CEYLON-BARTVOGEL)	BĀNTÓU Lǚ NǐZHUÓMÙNIǎO 斑头绿拟啄木鸟 4:351
Megalaima zeylanica (Gmelin)	
BRAUNKOPFSPINT (BENGALENSPINT)	HĒIXIŌNG FĒNGHǚ 黑胸蜂虎 1:214; 4:340
Merops leschenaulti Vieillot	
BRAUNKOPFYUHINA	HÈTÓU FÈNGMÉI 褐头凤鹛 4:692
Yuhina brunneiceps Ogilvie-Grant	
BRAUNOHR-FLUCHTVOGEL	LÌBÈI DUǎNJIǎOBĒI 栗背短脚鹌 (2:51; 4:450)
Ixos flavala (Blyth)	
BRAUNRÜCKEN-BERGDROSSEL	GUǎNGBÈI DÌDŌNG 光背地鸫 4:585
Zoothera mollissima (Blyth)	
BREITMAUL (Sammelbezeichnung)	
→ BREITRACHEN (1)	
BREITRACHEN (1) (Sammelbezeichnung)	KUÒZUǐNIǎO 阔嘴鸟 (Gattung PSARI-SOMUS), oder SĪGUǎNNIǎO 丝冠鸟 (Gattung SERILOPHUS) (2:1; 2:2; 4:381; 4:382)
→ PAPAGEIBREITRACHEN (LANGSCHWANZ-BREITMAUL), → WÜRGERBREITRACHEN (SILBERBRUST-BREITMAUL)	
BREITRACHEN (2) (Familie)	
→ EURYLAIMIDAE	
BRONZEFRUCHTTAUBE	Lǚ HUÁNGJIŪ 绿皇鸠 4:262
Ducula aenea (Linnaeus)	
BUCEROTIDAE	XĪNIǎO KĒ 犀鸟科 1:218; 4:347
Die Familie BUCEROTIDAE (Maurerhornvögel)	

BUCHFINK	CĀNGTÓU YÀNQUÈ 苍头燕雀 4:891
Fringilla coelebs Linnaeus	
BUCHTSCHWANZELSTER	PÁNWĒI SHÙQUÈ 盘尾树雀 (2:99; 4:505)
Temnurus temnura (Temminck)	
BÜLBÜL (Sammelbezeichnung)	Bēi 鹎 (2:53; 4:438)
→ BLASSBAUCH-SCHOPF-, BLASSWANGEN-, CHINESEN-, FINKEN-, FORMOSA-, GELB-STEISS-, GOLDBRUST-, GRAUSTIRN-SCHOPF-, HALSBAND-, ROTOHR-, SCHWARZKOPF-, STREIFEN-, SREIFEN-KEHL-, TONKIBÜLBÜL	
BUNTFLÜGELHÄHERLING	ZÁSÈ ZÀOMÉI 杂色噪鹛 4:634
Garrulax variegatus (Vigors)	
BUSCHGRASMÜCKE	SHĀ BÁIHÓU YĪNG 沙白喉莺 4:742
Sylvia minula Hume	
BUSCHSÄNGER [Sammelbezeichnung für Vögel der Gattungen → BRADYPTERUS (DUǎNCHĪYĪNG 短翅莺) sowie → CETTIA und UROSPHENA (SHÙYĪNG 树莺)]	
→ BAMBUS-, BERG-, FLECKEN-, JAPAN-(oder UGUISU), KASCHMIR-, KURZ-SCHWANZ-, OLIV-, PFEIF(?)-, RHODODENDRON-, ROST-, ROTKOPF-, SEEBOHM-, TACZANOWSKI-, WEISSFUSS-BUSCHSÄNGER sowie SEIDENSÄNGER (2:252; 2:258; 4:713; 4:721)	
BUSCHWACHTEL (Sammelbezeichnung)	SHĀNZHÈGŪ 山鹧鸪 (1:87; 4:133)
→ BOULTON-, CHINA-, FORMOSA-, GRÜNFUSS-, HAINAN-, MANDELLI-, ROTBAUCH-, ROTKEHL-, WEISSWANGEN-BUSCHWACHTEL sowie HÜGELHUHN	
CALLENE	LÁNÉ CHÁNGJIǎO DÌQÚ 蓝额长脚地鸫 4:563
Cinclidium frontale Blyth	

CEYLONBARTVOGEL → BRAUNKOPF-BART-
VOGEL

CHINABUSCHWACHTEL
Arborophila gingica (Gmelin)

CHINESISCHE SEESCHWALBE → SCHAN-
TUNGSEESCHWALBE

CISSA
Die Gattung CISSA Boie

COTURNICOPS
Die Gattung COTURNICOPS G. R.
Gray

BÁIÉ SHĀNZHÈGŪ 白额山鹪鹩
4:136

LÁNQUÈ SHŭ 蓝鹊属, auch → LŪQUÈ
SHŭ 绿鹊属
4:496

HUĀTIĀNJĪ SHŭ 花田鸡属
4:174

D

DAVIDNILTAVA
Niltava davidi La Touche

DIAMANTFASAN (AMHERSTFASAN)
Chrysolophus amherstiae (Lead-
beater)

DOPPELHORNOGEL
Buceros bicornis Linnaeus

DREIFARBENSCHNÄPPER
Ficedula tricolor (Hodgson)

DUCULA
Die Gattung DUCULA Hodgson

ZŌNGFŪ DÀ XIĀNWĒNG 棕腹大仙鹩
4:799

TÓNG JĪ 铜鸡
Synonym → BÁIFŪ JĪNJĪ 白腹锦鸡
4:156

SHUĀNGJIǎO XĪNIǎO 双角犀鸟
4:348

HUĪLÁN JĪWĒNG 灰蓝姬鹩 oder
HUĪLÁN WĒNG 灰蓝鹩
2:313; 3:277; 4:794

HUÁNGJIŪ SHŭ 皇鸠属
4:262

E

EINFARBSCHWALBE
Ptyonoprogne concolor (Sykes)

CHÚNSÈ YÁNYÀN 纯色岩燕
4:404

EISMÖWE
Larus hyperboreus Gunnerus

EISSTURMVOGEL
Fulmarus glacialis (Linnaeus)

EISVOGEL (1)
Alcedo atthis (Linnaeus)

EISVOGEL (2) (Sammelbezeichnung)
→ EISVOGEL (1), → HERKULESEISVO-
GEL, → MENINTING-EISVOGEL

ELSTER (2) (Sammelbezeichnung)
→ BLAU-, BUCHTSCHWANZ-, BUSCH-,
ELSTER (1), GRAUBRUST-BAUM-,
JAGD-, MASKENBAUMELSTER
→ KITTA (4 Arten)

ELSTERFÄLKCHEN (ELSTER-ZWERG-
FALKE)
Microhierax melanoleucos (Blyth)

ELSTERSCHNÄPPER
Ficedula westermanni (Sharpe)

ELSTERTIMALIE
Heterophasia picoides Hodgson

ELSTER-ZWERGFALKE → ELSTER-
FÄLKCHEN

ENTE (Sammelbezeichnung)
→ BAER (oder SCHWARZKOPF-MOOR-)-,
BERG-, EIS-, FLECKSCHNABEL-, GLANZ-
(oder GLANZGANS), GLUCK (oder BAI-
KAL-)-, HÖCKERSCHNABEL-, KNÄK-,

BĒIJÍ ŌU 北极鸥
4:237

BÀOFĒNGHUÒ 暴风鹱
4:8

PŪTŌNG CUÌNIǎO 普通翠鸟 . - Volks-
tümliche Bezeichnung (in S-Shensi):
CUÌQIǎO'R 翠雀儿; SHUǐQUÈ 水雀
3:98; 4:335

CUÌNIǎO 翠鸟 (für die eigentlichen
Eisvögel, Gattung → ALCEDO); FĒICUÌ
翡翠 (für die → LIESTE, Gattung
→ HALCYON); YÚGŌU 鱼狗 (für die
→ FISCHER, Gattung → CERYLE)

QUÈ 鹊. Durch diesem Wort vorge-
setzte Silben werden die einzel-
nen Arten unterschieden. Die be-
kannteste und volkstümlichste ist
die auch in Europa häufigste
(schwarzweisse) → ELSTER, Pica
pica Linnaeus, chin. XǐQUÈ 喜鹊.
(2:95; 4:502)

XIǎOSŭN 小隼
1:65; 4:107

XIǎO BĀN JĪWĒNG 小斑姬鹩 oder
XIǎO BĀN WĒNG 小斑鹩
2:312; 4:793

CHÁNGWĒI QÍMÉI 长尾奇鹩
4:687

YĀ 鸭; YĀZǐ 鸭子 (Umgangssprache)
(1:31-39; 4:49-68)

KOLBEN-, KRAGEN-, KRICK-, LÖFFEL-,
MANDARIN-, MOOR-, PFEIF-, REIHER-,
SCHECK-, SCHELL-, SCHNATTER (oder
MITTEL-)-, SICHEL-, SPIESS-, STOCK-,
TAFEL-, TRAUER-, WEISSKOPF-RUDER-
ENTE. JAVABAUMENTE → JAVAPFEIFGANS

EULE (Sammelbezeichnung)
→ ERD-, FRATZEN (oder MASKEN)-,
FUCHS-, HALSBAND-, SCHLEIER-,
SCHNEE-, SPERBER-, STREIFENOHR-,
SUMPFOHR-, SUNIA-, WALDOHR-, ZWERG-
OHREULE; s. ferner → FISCHUHU (3
Arten), → KAUZ (11 Arten), → UHU
(3 Arten)

EULENSCHWALME (Familie)
→ PODARGIDAE

EUROSTOPODUS
Die Gattung EUROSTOPODUS Gould

FAHLBAUCH-FRUCHTTAUBE
Ducula badia (Raffles)

FASAN (1) (JAGDFASAN)
Phasianus colchicus Linnaeus

FASAN (2) (Sammelbezeichnung)
→ BLUT-, BURMA-, DIAMANT (oder
AMHERST-)-, ELLIOT-, FASAN (1)
(= JAGDFASAN), GLANZ- (3 Arten),
GOLD-, KÖNIGS-, KOKLAS-, MIKADO-,
OHR- (3 Arten), PFAU-, SCHWARZ
(= SCHWARZBRUST-)-, SILBER-,
SWINHOEFASAN. → TRAGOPAN (5 Arten)

FELSENSCHNEEGIMPEL
Leucosticte brandti (Bonaparte)

XIǎO 鸮 (schriftsprachlich); Mǎo-
Tóuyīng 猫头鹰, oder YèMǎozǐ
夜猫子 (volkstümliche Umgangss-
sprache)

MÁOTUǐYÈYīng SHǔ 毛腿夜鹰属
4:319

F

SHān HUÁngJIŪ 山皇鸠
4:262

ZHìJī 雉鸡 oder HUÁNjǐng zhì 环
颈雉. - Volkstümliche Bezeich-
nung (in S-Shensi): SHānJī 山鸡;
YěJī 野鸡; ZHìJī 雉鸡
(1:102); 3:58; 4:151

ZHì 雉 (Schriftsprache). YěJī 野
鸡 (volkstümliche Umgangssprache)

Gāoshān língquè 高山岭雀
4:902

FICHTENSCHNÄPPER
Ficedula hodgsonii (Verreaux)

FINK (Sammelbezeichnung)
→ BERGFINK, → BUCHFINK
→ TIGERFINK (TIGERASTRILD)
(Gattung AMANDAVA)

FLECKENBRUST-ZAUNKÖNIGTIMALIE
Spelaeoris formosus (Walden)

FLUCHTVOGEL (Sammelbezeichnung)
→ BRAUNOHR-, GRAU-, GRAUAUGEN-,
GRÜNFLÜGEL-, ORPHEUSFLUCHTVOGEL

FLUSSSEESCHWALBE
Sterna hirundo Linnaeus

FRATZENEULE (MASKENEULE)
Phodilus badius (Horsfield)

FREGATTVOGEL (Sammelbezeichnung)
→ ARIEL-, BINDEN-, WEISSBAUCH-
FREGATTVOGEL

FUKIENLAUBSÄNGER
Seicercus cognitus (La Touche)

FULMARS
Die Gattung FULMARS Stephens

GÄNSESÄGER
Mergus merganser Linnaeus

GANS (1) (Sammelbezeichnung, im
Sinne von WILDGANS)
→ BLÄSS-, GRAU-, NIL-, RINGEL-,
ROTHALS-, SAAT-, SCHWANEN-, SCHNEE-,
STREIFEN-, ZWERGBLÄSSGANS.

XIÙXIŌNG LÁN JīWēng 锈胸蓝姬鹇
oder XIÙXIŌNG LÁN Wēng 锈胸蓝鹇
2:311; 4:792

YÀnQUè 燕雀. - Dieser Name, der
für den → BERGFINK, Fringilla mon-
tifringilla Linnaeus, steht, be-
zeichnet den "FINK" (Gattung FRIN-
GILLA) allgemein.
(2:388; 3:223; 4:890)

LìXīng LIÁOMÉI 丽星鸫鹛
4:614

DUǎnJIǎOBēi 短脚鹑
(2:49; 4:449)

PŭTōng Yàn'ōu 普通燕鸥
4:246

LìXīǎo 栗鸫
4:297

JūnJiǎnniǎo 军舰鸟
(1:11; 4:16)

Lùtóu Wēngyīng 绿头翁莺
4:770

BàofēngHuò Shǔ 暴风鹳属
4:7

G

PŭTōng Qīūshāyā 普通秋沙鸭
3:44; 4:69

Yàn 雁
(1:25; 4:39)

→ BRAND-, GLANZ-, JAVAPFEIF-, ROST-GANS gehören nach chinesischem Sprachgebrauch zu den Enten (YĀ 鸭)

→ WEISSBAUCH-ZWERGANS gehört nach chinesischem Sprachgebrauch zu den Enten (FÚ 鳧, MIÁNFÚ 棉鳧)

GELBBRAUEN-BAMBUSHUHN
Bambusicola fytchii Anderson

ZŌNGXIŌNG ZHÚJĪ 棕胸竹鸡
4:137

GELBFUSSTAUBE (ROTSCHULTERTAUBE)
Treron phoenicoptera (Latham)

HUÁNGJIǎO LÙJIŪ 黄脚绿鸠
4:260

GELBKEHLALCIPPE
Alcippe cinerea (Blyth)

HUÁNGHÓU QUÈMÉI 黄喉雀鹛
4:673

GELBKEHL-BAUMTIMALIE
Stachyris ambigua (Harington)

HUÁNGHÓU SUÌMÉI 黄喉穗鹛
4:615

GELBKOPF-BLATTVOGEL → BLAUFLÜGEL-
BLATTVOGEL

GIMPEL (2) (Sammelbezeichnung)

a) Gattung CARPODACUS:

→ ALPEN-, AURORA-, BERG-, BINDEN-,
BLANFORD-, BURGUNDER-, DÜNNSCHNA-
BEL-, EDWARDS-, EINÖD-, FELSEN-,
KARMIN-, MEISEN-, ROBOROWSKI-,
ROSEN-, ROSENBAUCH-, ROSENSTIRN-,
ROTMANTEL-, SCHMUCK-, THURAGIMPEL
(WALDGIMPEL)

b) Gattung PYRRHULA:

→ GIMPEL (1), MASKEN-, ROTKOPF-,
SCHUPPENKOPFGIMPEL

c) → SCHNEEGIMPEL (3 Arten)

d) Die Gimpel der übrigen Gattun-
gen: → HAKEN-, MOHREN-, MONGOLEN-,
RHODODENDRON-, ROTFLÜGEL-, SCHAR-
LACH-, WEISSFLÜGELGIMPEL (SCHWARZ-
ZÜGELGIMPEL)

Im Chinesischen gibt es keine ein-
heitliche, umfassende Sammelbe-
zeichnung, sondern die Gattungs-
namen dienen jeweils als Sammel-
bezeichnung für die Angehörigen
der betr. Gattung: ZHŪQUÈ 朱雀
(Gattung → CARPODACUS); HUĪQUÈ 灰
雀 (Gattung → PYRRHULA). Für die
übrigen vgl. die chinesischen Na-
men zu → LEUCOSTICTE (2:396; 4:
901), → RHODOPECHYS (2:399; 4:905),
→ PINICOLA (2:414; 4:924), → URAGUS
(2:417; 4:927), → PROPYRRHULA (2:
418; 4:928), → HAEMATOSPIZA (2:
418; 4:929), → PYRRHOPLECTES (2:
419; 4:929)

GLANZKÄFERTAUBE
Chalcophaps indica (Linnaeus)

LŪBÈI JĪNJĪŪ 绿背金鸠
4:276

GLANZKRÄHE (HAUSKRÄHE)
Corvus splendens Vieillot

JIĀ YĀ 家鸦
2:104; 4:512

GLUCKENTE (BAIKALENTE)
Anas formosa Georgi

HUĀLIǎN YĀ 花脸鸭
1:32; 3:41; 4:51

GOLDBARTVOGEL → KUPFERSCHMIED

GOLDKEHL-BARTVOGEL
Megalaime franklinii (Blyth)

JĪNHÓU NĪZHUÓMÙNIǎO 金喉拟啄木
鸟
4:351

GOLDSCHNÄPPER
Ficedula narcissina (Temminck)

HUÁNGMÉI JĪWÈNG 黄眉姬鹛 oder
HUÁNGMÉI WÈNG 黄眉鹛
4:788

GRAUAUGEN-FLUCHTVOGEL
Ixos propinquus (Oustalet)

HUĪYǎN DUǎNJĀOBĒI 灰眼短脚鹛
(4:449)

GRAUBAUCHKITTA (GRAUKITTA)
Urocissa whiteheadi Ogilvie-Grant

HUĪ LÁNQUÈ 灰蓝鹛
(2:92; 4:498)

GRAUBAUCH-SATYRHUHN → GRAUBAUCH-
TRAGOPAN

GRAUBAUCH-TRAGOPAN (GRAUBAUCH-
SATYRHUHN)
Tragopan blythii (Jerdon)

HUĪFŪ JIǎOZHÌ 灰腹角雉
4:142

GRAUBRAUEN-BAMBUSHUHN
Bambusicola thoracica (Temminck)

HUĪXIŌNG ZHÚJĪ 灰胸竹鸡
4:138

GRAUBRUST-BAUMELSTER
Dendrocitta formosae Swinhoe

HUĪ SHÙQUÈ 灰树鹛
(2:97; 4:504)

GRAUFLUCHTVOGEL
Ixos leucocephalus (Gmelin)

HĒI BĒI 黑鹛 oder HĒI DUǎNJĀOBĒI
黑短脚鹛
(2:51; 4:453)

GRAUKEHLSEGLER
Hirundapus cochinchinensis (Ousta-
let)

HUĪHÓU ZHĒNWĒIYŪYǎN 灰喉针尾雨
燕
4:326

GRAUKEHL-SPINNENJÄGER
Arachnothera longirostris (Latham)

CHÁNGZŪI BŪZHŪNIǎO 长嘴捕蛛鸟
4:867

GRAUKITTA → GRAUBAUCHKITTA

GRAUKOPFALCIPPE

Alcippe poioicephala (Jerdon)

GRAUKOPF-SCHNEEGIMPEL

Leucosticte arctoa (Pallas)

GRAUSPECHT

Picus canus Gmelin

GRAUSTIRN-SCHOPFBÜLBÜL

Criniger flaveolus (Gould)

GROSSTRAPPE

Otis tarda Linnaeus

GRÜNFLÜGEL-FLUCHTVOGEL

Ixos mccllellandii Horsfield

GRÜNFUSS-BUSCHWACHTEL

Tropicoperdix chloropus Blyth

[Von einigen Autoren als Unterart von Tropicoperdix charltonii (Eyt., 1845) angesehen]

GRÜNKOPF-LAUBSÄNGER

Seicercus affinis (Horsfield et Moore)

GRÜNKOPFLIEST → HALSBANDLIEST

GRÜNKOPFTROGON

Harpactes oreskios (Temminck)

GRÜNOHR-BARTVOGEL

Megalaima faiostrieta (Temminck)

GURIAL (STORCHSCHNABEL)

Pelargopsis capensis (Linnaeus)

HUĪYǎN QUÈMÉI 灰眼雀鹛

4:681

BĒI LǐNGQUÈ 北岭雀

4:904

HĒIZHĒN LǚZHUÓMùNIǎO 黑枕绿啄木鸟

4:358

HUÁNGFù GUĀNBĒI 黄腹冠鹎

4:448

DÀ BǎO 大鸨

1:121; 3:66; 4:181

LǚCHĪ DUǎNJǏǏOBĒI 绿翅短脚鹎

(2:50; 4:450)

LǚJIǎO SHĀNZHÈGŪ 绿脚山鹧鸪

(4:135)

BÁIKUÀNG WĒNGYĪNG 白眶鸫

4:768

CHÉNGXIŌNG YǎOJUĀN 橙胸咬鹃

4:331

HUÁNGWÉN NǚZHUÓMùNIǎO 黄纹拟啄木鸟

4:351

GUÀNZUǏFĒICUÌ 鹊嘴翡翠

4:337

H

HABICHTSKAUZ

Strix uralensis Pallas

HÄHERLING (Sammelbezeichnung)

a) Zur Gattung GARRULAX gehörende

Vögel: → AUGENBRAUEN(= CHINESISCHE

SPOTTDROSSEL)-, BLAUFLÜGEL-, BOR-

STEN-, BRUSTBAND-, BUNTFLÜGEL-,

DAVID-, ELLIOT-, FLECKEN-, GELB-

BAUCH-, GOLDSCHWINGEN-, GRAU-,

GRAUFLANKEN-, KANSU-, LÄRM (G.

strepitans)-, LÄTZCHEN-, MAES (G.

maesi)-, MASKEN-, MORRISON-, PRACHT-,

PRINZEN-, RIESEN-, ROST(?)-, ROT-

HALS-, ROTKOPF-, ROTSCHWANZ-,

SCHWARZSCHEITEL-, STREIFEN-, WALD-,

WEISSHAUBEN-, WEISSKEHL-, WEISSOHR-,

WEISSWANGEN-, WELLENHÄHERLING

b) Die 3 zur Gattung LIOCICHLA

(SŌUMÉI) gehörenden Häherlinge,

FORMOSA-, KARMINFLÜGEL- und OMEI-

HÄHERLING, tragen die Sammelbe-

zeichnung SŌUMÉI 藪眉鸟 2:219

HAINANREIHER

Oroanassa magnifica (Ogilvie-Grant)

HALSBANDLIEST (GRÜNKOPFLIEST)

Halcyon chloris (Boddaert)

HALSBANDSPECHT

Picus rabieri (Oustalet)

HASELHUHN

Tetrastes bonasia (Linnaeus)

HAUSKRÄHE → GLANZKRÄHE

HAUSSEGLER (WEISSBÜRZELSEGLER)

Apus affinis (J. E. Gray)

CHÁNGWĒI LÍNXIǎO 长尾林鸫

4:314

ZÀOMÉI 噪眉鸟

2:200

HǎINÁN HǚBĀNYÁN 海南虎斑鸫

(4:28)

BÁILǐNG FĒICUÌ 白领翡翠

1:214; 4:340

HÓNGYǚJǐNG LǚZHUÓMùNIǎO 红玉颈

绿啄木鸟

4:360

HUĀWĒI ZHĒNJĪ 花尾榛鸡

4:120

XIǎO BĀIYǎO YǚYÀN 小白腰雨燕

1:207; 4:329

HEULBARTVOGEL (BLAUKOPF-BARTVOGEL) Megalaema virens (Boddaert)	DÀ NǐZHŪOMùNǐǎO 大拟啄木鸟 4:350
HIMALAYA-KÖNIGSHUHN Tetraogallus himalayensis G. R. Gray	ÀNFŪ XUĒJǐ 暗腹雪鸡, auch GĀOSHĀN XUĒJǐ 高山雪鸡 4:124
HIMALAYA-SALANGANE Collocalia brevirostris (Hors- field)	DUǎNZUǐ JĪNSĪYÀN 短嘴金丝燕 4:324
HINDUBLATTHÜHNCHEN Metopidius indicus (Latham)	TÓNGCHĪSHUǐZHĪ 铜翅水雉 4:184
HINDURACKE (BENGALENRACKE) Coracias benghalensis (Linnaeus)	ZŌNGXIŌNG FÓFĀSĒNG 棕胸佛法僧 4:344
HINDUSEESCHWALBE Seena aurantia (J. E. Gray)	HUÁNGZUǐ HÉ YÀN'ŌU 黄嘴河燕鸥 4:246
HINDUWEIH Aviceda jerdoni (Blyth)	HÈGUĀN JUĀNSŪN 褐冠鹇隼 4:72
HÖCKERSCHWAN Cygnus olor (Gmelin)	YÓUBÍ TIĀNÉ 疣鼻天鹅 Synonym → YǎSHĒNG TIĀNÉ 哑声天 鹅 und → CHĪZUǐ TIĀNÉ 赤嘴天鹅 1:29; 4:45
HÖHLENHÄHER Pseudopodoces humilis Hume	HÈBÈI NǐDìYĀ 褐背拟地鸦 4:507
HORSFIELDNACHTSCHWALBE (LANG- SCHWANZ-NACHTSCHWALBE) Caprimulgus macrurus Horsfield	CHÁNGWĒI YÈYĪNG 长尾夜鹰 1:202; 4:322
HYPSPIPETES Die Gattung HYPSPIPETES Vigors (1831) sollte IXOS TEMMINCK (1825) heißen	DUǎNJIǎOBĒI SHŭ 短脚鹑属 (2:49; 4:449)

I-J

ISABELLBRACHVOGEL Numenius madagascariensis (Linnaeus)	DÀ SHÁOYŪ 大杓鹬 oder HÓNGYĀO SHÁOYŪ 红腿杓鹬 1:132; 4:200
---	---

IXOS Die Gattung IXOS Temminck (1825 = HYPSPIPETES Vigors 1831)	DUǎNJIǎOBĒI SHŭ 短脚鹑属 (2:49; 4:449)
JAGDFASAN → FASAN (1)	
JAPANSCHNÄPPER Cyanoptila cyanomelana (Temminck)	BÁIFŪ LÁN JĪWĒNG 白腹蓝姬鹇 oder einfach BÁIFŪ LÁN WĒNG 白 腹蓝鹇 (2:314; 3:202; 4:797)
JAVABAUMENTE → JAVAPFEIFGANS	
JAVAPFEIFGANS (JAVABAUMENTE) Dendrocygna javanica (Horsfield)	SHŪYĀ 树鸭 1:30; 4:46
JOTAKA-NACHTSCHWALBE Caprimulgus indicus Latham	PŪTŌNG YÈYĪNG 普通夜鹰 4:320
	K
KAHLKOPFGEIER Sarcogyps calvus (Scopoli)	HĒIWŪJIÙ 黑兀鹫 4:97
KAUZ (Sammelbezeichnung) → BART-, BRAHMA- [das Vorkommen von Athene brama (Temminck) in Südchina ist nicht gesichert], FALKEN-, HABICHTS-, MALAIEN-, RAUH- FUSS-, SPERLINGS-, STEIN-, TRILLER-, WACHTEL-, WALDKAUZ	Im Chinesischen mit → EULE iden- tisch
KEILSCHWANZHUHN (Sammelbezeichnung) → BRAUNKEHL-KEILSCHWANZHUHN (SI- KANG-KEILSCHWANZHUHN), → ROSTKEHL- KEILSCHWANZHUHN (SZETSCHWAN-KEIL- SCHWANZHUHN)	ZHĪCHÚN 雉鹑 (1:79; 4:125)
KEILSCHWANZWÜRGER Lanius sphenocercus Cabanis	XIĒWĒI BÓLÁO 楔尾伯劳 4:470
KITTA (Sammelbezeichnung) → DICKSCHNABEL-, GELBSCHNABEL-, GRAUBAUCH (GRAU-)-, ROTTSCHNABEL- KITTA	LÁNQUÈ 蓝鹊 (2:92; 4:496)

KLAGEKUCKUCK (BRAUNBAUCHKUCKUCK) <i>Cacomantis merulinus</i> (Scopoli)	BĀSHĒNG DÙJUĀN 八声杜鹃 (1:181; 4:288)
KLAPPERGRASMÜCKE <i>Sylvia curruca</i> (Linnaeus)	BÁIHÓU YĪNG 白喉莺 4:741
KLEIBER (2) (Sammelbezeichnung) → BRILLEN-, CHINESEN-, KLEIBER (1), RIESEN-, SCHMUCK-, WEISSSCHWANZ-, WEISSWANGEN-, YÜNNAN-, ZIMTKLEIBER	SHĪ 鸲 (2:350; 4:840)
KLEINER GOLDREGENPFEIFER → WANDER- REGENPFEIFER	
KÖNIGSFASAN <i>Syrnaticus reevesii</i> (J. E. Gray)	BÁIGUĀN CHÁNGWĚIZHÌ 白冠长尾雉 4:156
KÖNIGSWÜRGER → SCHACHWÜRGER	
KORALLENSCHNABELSÄBLER <i>Pomatorhinus ferruginosus</i> Blyth	HÓNGZUǐ GŌUZUǐMÉI 红嘴钩嘴鹛 4:608
KOREAGOLDSCHNÄPPER <i>Ficedula zanthopygia</i> (Hay)	BÁIMÉI JĪWĒNG 白眉姬鹛 oder BÁIMÉI WĒNG 白眉鶺鴒 2:307; 3:199; 4:787
KOSLOW-BABAX <i>Babax koslowi</i> (Bianchi)	ZŌNG CǎOMÉI 棕草鹛 4:625
KRONENATZEL <i>Ampeliceps coronatus</i> Blyth	JĪNGUĀN SHÙBĀGĒ 金冠树八哥 4:491
KUCKUCK (1) <i>Cuculus canorus</i> Linnaeus	DÀ DÙJUĀN 大杜鹃 4:285
KUCKUCK (2) (Sammelbezeichnung) → AMETHYST-, BENGALEN-, DRONGO-, FLUCHT-, GACKEL-, HECKEN-, HOPF-, JAKOBINER-, KLAGE (oder BRAUN- BAUCH-), KOËL, KOKIL, KOROMANDEL-, KUCKUCK (1), KURZFLÜGEL-, PRACHT-, SONNERAT-, SPERBERKUCKUCK	DÙJUĀN 杜鹃 (1:175; 4:281)
KUPFERSCHMIED (ROTSCHWEITEL-BART- VOGEL; GOLDBARTVOGEL) <i>Megalaima haemacephala</i> (Müller)	CHÌXĪŌNG NĪZHUÓMÙNǪO 赤胸拟 啄木鸟 4:353

KURZFLÜGEL (Sammelbezeichnung) → BERG-, BRAUNRÜCKEN-, ROSTBAUCH-, WEISSBAUCH(?)-, ZWERGMURZFLÜGEL	DUǎNCHĪDŌNG 短翅鸫 (2:121; 4:534)
KURZSCHNABEL-LAUBSÄNGER <i>Seicercus intermedius</i> (La Touche)	DUǎNZUǐ WĒNGYĪNG 短嘴鹛 4:770
KURZZEHENLERCHE <i>Calandrella brachydactyla</i> (Leisler) [= <i>Calandrella cinerea</i> (Gmelin)]	DUǎNZHǐ SHĀBǎILÍNG 短趾沙百灵 (4:390)
	L
LACHSEESCHWALBE <i>Gelochelidon nilotica</i> (Gmelin)	ŌUZUǐ ZÀOŌU 鸥嘴噪鸥 4:244
LÄRMHÄHERLING <i>Garrulax strepitans</i> Blyth	HÈHÓU ZÀOMÉI 褐喉噪鹛 4:631
LANGSCHNABEL-AEGITHINA (LANG- SCHNABEL-EIORA) <i>Aegithina lafresnayei</i> (Hartlaub)	DÀLǚ QUÈBĒI 大绿雀鹛 2:61; 4:456
LANGSCHNABELDROSSEL <i>Zoothera marginata</i> Blyth	CHÁNGZUǐ DÌDŌNG 长嘴地鸫 4:588
LANGSCHNABEL-EIORA → LANGSCHNABEL- AEGITHINA	
LANGSCHNABEL-REGENPFEIFER → JIÀN HÉNG 剑鸲	
LANGSCHWANZ-BERGDROSSEL <i>Zoothera dixonii</i> (Seeborn)	CHÁNGWĚI DÌDŌNG 长尾地鸫 4:586
LANGSCHWANZ-BREITMAUL → PAPAGEI- BREITRACHEN	
LANGSCHWANZ-FROSCHMAUL <i>Batrachostomus hodgsoni</i> (G. R. Gray)	HĒIDǐNG WĀZUǐYĒYĪNG 黑顶蛙嘴 夜鹰 4:319
LANGSCHWANZ-NACHTSCHWALBE → HORS- FIELDNACHTSCHWALBE	

LANGSCHWANZ-SCHNEIDERVOGEL
Orthotomus sutorius (Pennant)

LAUBSÄNGER (3) (Sammelbezeichnung für die Arten der Gattung → SEI-CERCUS Swainson und → ABROSCOPUS Stuart Baker)
→ BAMBUS-, BRILLEN-, FUKIEN(?)-, GRAUKOPF-, GRAUWANGEN-, GRÜN-KOPF-, KURZSCHNABEL-, ROTKOPF-, ROSTWANGEN-, SCHWARZWANGEN-LAUBSÄNGER

LERCHE (Sammelbezeichnung)
→ BERGKALANDER-, BUSCH-, FELD-, HAUBEN-, KLEINE FELD-, KURZZEHEN-, MONGOLEN-, OHREN-, STUMMEL-, SUMPF-, TIBET-, TSCHILI-, WEISSFLÜGELLERCHE

LEUCOSTICTE
Die Gattung LEUCOSTICTE Swainson

LIEST (Sammelbezeichnung, Gattung → HALCYON)
→ BRAUN-, FEUER-, HALSBAND (oder GRÜNKOPF-)-, KAPPENLIEST

LÖNNBERGMÖWE
Larus relictus Lönnerberg

LUCHSNACHTSCHWALBE → RIESENACHTSCHWALBE

HUÓWĒI FĒNGYĒYĪNG 火尾缝叶莺
4:775

WĒNGYĪNG 鶺鴒
(2:291; 4:765)

YÚNQÙÈ 云雀 . - Dieser Ausdruck ist auch der Artname der → FELD-LERCHE, *Alauda arvensis* Linnaeus. - BǎILÍNG 百灵 (in Peking auch BǎILÍNG oder BǎILÍNG'R gesprochen) wird für die Angehörigen der Gattung MELANOCORYPHA verwendet und ist Artname der stattlichen → MONGOLENLERCHE, *Melanocorypha mongolica* (Pallas).

LǐNGQUÈ SHǔ 岭雀属
4:901

FĒICUÌ 翡翠
(1:212; 4:337)

YÍ ŌU 遗鸥
4:238

M

MACRONUS
Die Gattung MACRONUS Jardine et Selby (von einigen Autoren mit der Gattung → MIXORNIS vereinigt)

WÉNXIŌNGMÉI SHǔ 纹胸鹟属
2:183; 4:619

MAESHÄHERLING
Garrulax maesi (Oustalet)

MÄUSEBUSSARD
Buteo buteo (Linnaeus)

MALABARHORNVOGEL (TRAUERHORN-VOGEL)
Anthracoceros coronatus (Boddaert)

MALAIENRALLE
Rallina fasciata (Raffles)

MALAIENSPINT
Merops viridis Linnaeus

MALAIENTEESA
Butastur liventer (Temminck)

MANDARINSUMPFHUHN
Porzana paykullii (Ljungh)

MANDELLIBUSCHWACHTEL
Arborophila mandellii Hume

MANDSCHURENKRANICH
Grus japonensis (P. L. S. Müller)

MANDSCHURENRALLE
Coturnicops exquisitus (Swinhoe)
[bei Cheng 4:176: *Coturnicops noveboracensis* (Gmelin)]

MASKENEULE → FRATZENEULE

MASKENRAUPENFÄNGER → SCHWARZGESICHT-RAUPENFÄNGER

MAUERSEGLER (TURMSEGLER, TURMSCHWALBE)
Apus apus (Linnaeus)

MAURERHORNVÖGEL (Familie)
→ BUCEROTIDAE

MENINTING-EISVOGEL
Alcedo meninting Horsfield

HÈXIŌNG ZÀOMÉI 褐胸噪鹛
4:631

PŪTŌNG KUÁNG 普通鵟
4:84

GUĀN BĀNXĪNIǎO 冠斑犀鸟
4:348

LÌHÓU BĀNYĀNGJĪ 栗喉斑秧鸡
4:170

LÌTÓU FĒNGHŭ 栗头蜂虎
1:215; 4:342

ZŌNGCHÌ KUÁNGYĪNG 棕翅鸢鹰
4:88

BĀNXIÉ TIÁNJĪ 斑胁田鸡
4:174

HÓNGXIŌNG SHĀNZHÈGŪ 红胸山鸫鸟
4:134

DĀNDǐNG HÈ 丹顶鹤
1:111; 4:164

HUĀTIÁNJĪ 花田鸡
4:176

LÓUYĀN 楼燕
3:97; 4:327

LÁNĒR CUÌNIǎO 蓝耳翠鸟
4:336

METOPIDIUS
Die Gattung METOPIDIUS Wagler

MITTELENTE → SCHNATTERENTE

MITTLERE RAUBMÖWE → SPATELRAUB-
MÖWE

MÖWE (Sammelbezeichnung)
→ BERING-, DREIZEHEN-, EIS-,
FISCH-, JAPAN-, KAPPEN-, LACH-,
LÖNNBERG-, ROSEN-, SCHIEFER-
RÜCKEN-, SILBER-, STURM-, TIBET-
LACH-, ZWERGMÖWE
→ SPATELRAUBMÖWE (MITTLERE RAUB-
MÖWE)

MONGOLENLERCHE
Melanocorypha mongolica (Pallas)

MOORSCHNEEHUHN
Lagopus lagopus (Linnaeus)

MOUPINIA
Die Gattung MOUPINIA David et
Oustalet (von einigen Autoren
mit der Gattung → CHRYSOMMA ver-
einigt)

MUELLERIPICUS
Die Gattung MUELLERIPICUS Bona-
parte

MUGIMAKISCHNÄPPER (TANNENSCHNÄP-
PER)
Ficedula mugimaki (Temminck)

MUPINDROSSEL
Turdus mupinensis Laubmann

NACHTSCHWALBE (1), gleichbedeutend
mit → ZIEGENMELKER (1)

TÓNGCHÌSHUǏZHÌ SHǔ 铜翅水雉属
4:184

ŌU 鸥
(1:146; 4:233)

BǎILÍNG 百灵 oder auch MÈNGGǔ
BǎILÍNG 蒙古百灵
4:388

LIǔ LÉINIǎO 柳雷鸟
4:119

BǎOXīNGMÉIQUÈ SHǔ 宝兴鹡鹀属
4:621

HUǏZHUÓMÙNIǎO SHǔ 灰啄木鸟属
(4:364)

QÚ JǏWÈNG 鸺姬鹠 oder QÚ WÈNG
鸺鹠
4:789

BǎOXīNG GÈDŌNG 宝兴歌鸲
4:599

N

NACHTSCHWALBE (2) [Sammelbezeich-
nung, gleichbedeutend mit → ZIE-
GENMELKER (3)]
→ HORSFIELD (oder LANGSCHWANZ-),
JOTAKA-, PHARAONEN (oder ÄGYPTI-
SCHE)-, RIESEN (oder LUCHS-),
SAVANNEN-, VAURIENACHTSCHWALBE,
ferner → ZIEGENMELKER (1)

NASHORNVÖGEL → MAURERHORNVÖGEL

NASHORNVÖGEL (Sammelbezeichnung)
→ DOPPELHORNVÖGEL, → MALABAR (oder
TRAUER-)HORNVÖGEL, → NEPALHORNVÖ-
GEL, → ROSTBAUCH-HORNVÖGEL (TOK-
HORNVÖGEL)

NEKTARVOGEL (Sammelbezeichnung)
→ BLAUNACKEN-, FEUERSCHWANZ-,
GOULD-, GRÜNSCHWANZ-, HAINAN-,
PURPUR-, ROTOHR-, SCHARLACH (GELB-
RÜCKEN-), SCHMUCK-, SCHWARZKEHL-
NEKTARVOGEL

NEPALBAUMLÄUFER
Certhia nipalensis Blyth

NEPALHORNVÖGEL
Aceros nipalensis (Hodgson)

NEPALSIBIA
Actinodura nipalensis (Hodgson)

NEPALUHU
Bubo nipalensis Hodgson

NETZBAUCHSPECHT
Picus vittatus Vieillot

NILGANS
Alopochen aegyptiacus (Linnaeus)

YÈYĪNG 夜鹰
(1:201; 4:319)

XĪNIǎO 犀鸟
(1:218; 4:347)

TÀIYÁNGNIǎO 太阳鸟
(2:365; 4:861)

XIÙHÓNGFÙ XUÁN MÙQUÈ 锈红腹
旋木雀
4:852

ZŌNGJǏNG WÚKUǏ-XĪNIǎO 棕颈无
盔犀鸟 oder ZŌNGJǏNG XĪNIǎO
棕颈犀鸟
4:348

WÈNTÓU BĀNCHÌMÉI 纹头斑翅鹛
4:667

LÍN DIǎOXIǎO 林鹟鹛
4:304

LÍN FÙ LǔZHUÓMÙNIǎO 鳞腹绿啄木
鸟
4:358

ĀIJÍYÀN 埃及雁
4:48

- ORANGEBAUCH-BLATTVOGEL (BLAUBART-BLATTVOGEL)
Chloropsis hardwickii Jardine et Selby
- ORPHEUSFLUCHTVOGEL
Ixos amaurotis (Temminck)
- OXYURA
Die Gattung OXYURA Bonaparte
- PALMTAUBE (SENEGALTAUBE)
Streptopelia senegalensis (Linnaeus)
- PAPAGEIBREITRACHEN (LANGSCHWANZ-BREITMAUL)
Psarisomus dalhousiae (Jameson)
- PAPAGEISCHNABEL (PAPAGEIMEISE),
(Sammelbezeichnung)
→ BRAUNKOPF-, BRILLEN-, DREIZEHEN-, EINFARB-, GELBSTIRN-, GRAUKOPF-, GRAUOHR-, KURZSCHWANZ-, PRZEVALS-KI-, ROTKOPF-, SCHOPF-, SCHWARZKEHL-, YANGTSE-, ZAPPEY-PAPAGEISCHNABEL
- PAPAGEISCHNABELTAUBE
Treron curvirostra (Gmelin)
- PELARGOPSIS
Die Gattung PELARGOPSIS Gloger
- PFEIFBUSCHSÄNGER
Cettia fortipes (Hodgson)
- CHÉNGFÙ YÈBĒI 橙腹叶鹎
2:62; 4:457
- LĪĒR DUǎNJĪǎOBĒI 栗耳短脚鹎
(2:49; 4:452)
- YĪNGWĒIYĀ SHŪ 硬尾鸭属
4:67
- ZŌNG BĀNJIŪ 棕斑鸠
4:274. - Die frühere Schreibform ist geändert worden (椋 statt 棕).
- CHÁNGWĒI KUòZUǐNĪǎO 长尾阔嘴鸟
2:2; 4:382
- YĀQUÈ 鸦雀
(2:188; 4:696)
- Hòuzǔi Lùjiū 厚嘴绿鸠
4:261
- GUÀNZUǐFĒICUì SHŪ 鹤嘴翡翠属
4:337
- SHĀN SHÙYĪNG 山树莺. - Wenn C. fortipes (Hodgson) artlich verschieden ist von C. montana (Horsfield), → BERGBUSCHSÄNGER, kann C. fortipes (Hodgson) deutsch den Namen PFEIFBUSCHSÄNGER tragen
(2:254; 3:207); 4:715

- PHODILUS
Die Gattung PHODILUS G. Saint-Hilaire
- PIEPER (Sammelbezeichnung)
→ BAUM-, BRACH-, GODLEWSKI-, PETSCHORA-, ROSEN-, ROTKEHL-, SCHMALSCHWANZ-, SPORN-, WALD-, WASSER-, WIESENPIEPER
- PITTA (1) (Sammelbezeichnung)
→ BLAU-, BLAUNACKEN-, BLAUBÜRZEL (BLAURÜCKEN-)-, BRAUNKOPF-, KAPPEN-, NEUNFARBEN-, SICHELPIITTA
- PLUVIALIS
Die Gattung PLUVIALIS Brisson
- PODARGIDAE
Die Familie PODARGIDAE (Eulenschwalme)
- POLYSTICTA
Die Gattung POLYSTICTA Eyton
- POMPADOURTAUBE
Treron pompadora (Gmelin)
- PRACHTTAUCHER
Gavia arctica (Linnaeus)
- PSEUDOPODOCES
Die Gattung PSEUDOPODOCES Zarudny et Loudon. (Von einigen Autoren mit der Gattung → PODOCES, DÌYĀ SHŪ 地鸦属, vereinigt.)
- PTILOLAEMUS
Die Gattung PTILOLAEMUS Ogilvie-Grant
- PUDERSPECHT
Muelleripicus pulverulentus (Temminck)

LÌXIǎO SHŪ 栗鹎属
4:297

LIÙ 鹎
(2:26; 4:418)

BĀSÈDŌNG 八色鹎
(2:2; 4:383)

BĀNHÉNG SHŪ 斑鸠属
4:190

MÁKŌUCHĪ KĒ 蟆口鸫科
4:319

XIǎORÓNGYĀ SHŪ 小绒鹎属
4:64

HUĪTÓU LÙJIŪ 灰头绿鸠
4:261

HĒIHÓU QIǎNNIǎO 黑喉潜鸟 oder
LŪHÓU QIǎNNIǎO 绿喉潜鸟
4:1

NĪDÌYĀ SHŪ 拟地鸦属
4:507

XIǎOKUĪ-XĪNĪǎO SHŪ 小盔犀鸟属
4:347

DÀ HUĪZHUÓMùNĪǎO 大灰啄木鸟
(4:364)

PURPURNEKTARVOGEL <i>Nectarinia asiatica</i> (Latham)	Zǐ HUĀMÌNIǎO 紫花蜜鸟 4:860
R	
RAUBMÖWEN (Familie) → STERCORA- RIIDAE	
REBHUHN <i>Perdix perdix</i> (Linnaeus)	HUĪ SHĀNCHÚN 灰山鹑 4:129
RIESENNACHTSCHWALBE (LUCHSNACHT- SCHWALBE) <i>Eurostopodus macrotis</i> (Vigors)	MÁOTUǏYÈYĪNG 毛腿夜鹰 4:319
RIFFREIHER <i>Egretta sacra</i> (Gmelin)	YÁN LÙ 岩鹭 4:25
RINGELTAUBE <i>Columba palumbus</i> Linnaeus	BĀNWĒI LÍN GĒ 斑尾林鸽 4:266
ROBOROWSKIGIMPEL <i>Carpodacus roborowskii</i> (Prze- walski)	ZÀNG QUÈ 藏雀 (4:924)
RÖTEL-MAUSSPECHT (WEISSBRAUEN- MAUSSPECHT) <i>Sasia ochracea</i> Hodgson	ZŌNGZHUÓMÙNIǎO 棕啄木鸟 1:223; 4:356
ROSENSTIRNGIMPEL <i>Carpodacus rhodochrous</i> (Vigors)	MÉIHÓNGMÉI ZHŪQUÈ 玫红眉朱雀 4:917
ROSTBAUCH-HORNVOGEL (TOKHORN- VOGEL) <i>Ptilolaemus tickelli</i> (Blyth)	BÁIHÓU XĪNIǎO 白喉犀鸟, auch BÁIHÓU XIǎOKUǏ-XĪNIǎO 白喉小蓝 犀鸟 4:347
ROSTBAUCH-KURZFLÜGEL <i>Brachypteryx hyperythra</i> Jerdon et Blyth	XIÙFÙ DUǎNCHĪDŌNG 锈腹短翅鹑 4:535
ROSTBRUST-BLAUSCHWANZ <i>Tarsiger hyperythrus</i> (Blyth)	ZŌNGFÙ LÍN QÚ 棕腹林鹑 4:548

ROSTHÄHERLING <i>Garrulax poecilorhynchus</i> Gould. - [Diese Art wird von einigen Au- toren als Rassengruppe des → GRAU- FLANKENHÄHERLINGS, <i>Garrulax cae- rulatus</i> (Hodgson), angesehen.]	ZŌNG ZÀOMÉI 棕噪鹛 (2:211); 4:641
ROSTKEHL-KEILSCHWANZHUHN <i>Tetraophasis szechenyii</i> Madarász Synonym: → SZETSCHWAN-KEILSCHWANZ- HUHN (von Cheng Tso-hsin 4:126 nicht mehr als eigene Art, sondern nur noch als Unterart zu <i>T. obscu- rus</i> angesehen)	
ROSTKEHLNACHTIGALL <i>Larvivora akahige</i> (Temminck)	GĒQÚ 歌鸲, auch → RÌBĒN GĒQÚ 日本歌鸲 (2:124; 4:537)
ROSTSTEISSYUHINA <i>Yuhina occipitalis</i> Hodgson	ZŌNGGĀNG FÈNGMÉI 棕肛凤鹛 4:691
ROTBAUCHADLER <i>Lophotriorchis kienerii</i> (Geoffroy)	ZŌNGFÙ SŪN DIǎO 棕腹隼鹫 4:94
ROTBAUCH-BUSCHWACHTEL <i>Arborophila javanica</i> (Gmelin)	ZŌNGXIŌNG SHĀNZHÈGŪ 棕胸山鹧鸪 (1:88); 4:136
ROTBRUST-BRACHSCHWALBE <i>Glareola maldivarum</i> Forster	PŪTŌNG YÀNHÉNG 普通燕翎 4:232
ROTBRUST-GRUNDSCHNÄPPER <i>Ficedula hyperythra</i> (Blyth)	ZŌNGXIŌNG LÁN WĒNG 棕胸蓝鹟, auch ZŌNGXIŌNG LÁN JĪWĒNG 棕胸 蓝姬鹟 2:210; 4:791
ROTHALSGANS <i>Branta ruficollis</i> (Pallas)	HÓNGXIŌNG HĒIYÀN 红胸黑雁 (4:39)
ROTHALSHÄHERLING <i>Garrulax ruficollis</i> (Jardine et Selby)	LÌJĪNG ZÀOMÉI 栗颈噪鹛 4:642
ROTKEHLALCIPPE <i>Alcippe rufogularis</i> (Gould)	ZŌNGHÓU QUÈMÉI 棕喉雀鹛 4:679

ROTKOPF-PAPAGEIMEISE → ROTKOPF-PAPAGEISCHNABEL

ROTKOPF-PAPAGEISCHNABEL (ROTKOPF-PAPAGEIMEISE)
Paradoxornis ruficeps Blyth

ROTMANTELTAUBE
Macropygia ruficeps (Temminck)

ROTOHR-NEKTARVOGEL
Anthreptes singalensis (Gmelin)

ROTOHRTIMALIE
Yuhina castaniceps (Horsfield et Moore)

ROTSCHWEITEL-BARTVOGEL → KUPFER-SCHMIED

ROTSCHNABELSÄBLER
Pomatorhinus ochraceiceps Walden

ROTSCHNABEL-TROPIKVOGEL
Phaethon aethereus Linnaeus

ROTSCHULTERTAUBE → GELBFUSSTAUBE

RÜPPELLSEESCHWALBE
Thalasseus bengalensis (Lesson)

SANDBRACHSCHWALBE
Glaucous lactea Temminck

SAPHIRSCHNÄPPER
Ficedula sapphira (Blyth)

SARCOGYPS
Die Gattung SARCOGYPS Lesson

HÓNGTÓU YĀQUÈ 红头鸫雀
4:707

ZŌNGTÓU JUĀNJIŪ 棕头鹳鸠
4:269

ZĪJIÁ ZHÍZUǐ-TÀIYÁNGNIǎO 紫颊直嘴
太阳鸟
4:859

LÌTÓU FÈNGMÉI 栗头凤鹛
4:687

ZŌNGTÓU GŌUZUǐMÉI 棕头钩嘴鹛
4:608

HÓNGZUǐ MÉNG 红嘴鹛
4:11

XIǎO FÈNGTÓUYĀN'ŌU 小凤头燕鸥
4:250

S

HUǐ YÀNHÉNG 灰燕鸻
4:232

YùTÓU WĒNG 玉头鸫, auch YùTÓU
JĪWĒNG 玉头姬鸫
2:314; 3:201; 4:796

HĒIWùJIù SHŭ 黑兀鹫属
4:97

SCHACHWÜRGER (KÖNIGSWÜRGER)
Lanius schach Linnaeus

SCHANTUNGSEESCHWALBE (CHINESISCHE SEESCHWALBE)
Thalasseus zimmermanni (Reichenow)

SHECKENTE
Polysticta stelleri (Pallas)

SCHLEIEREULE
Tyto alba (Scopoli)

SCHMALSCHWANZ-OHRFASAN
Crossoptilon crossoptilon (Hodgson)

SCHMUCKKLEIBER
Sitta formosa Blyth

SCHNATTERENTE (MITTELENTE)
Anas strepera Linnaeus

SCHNEEHUHN (Sammelbezeichnung)
→ ALPENSCHNEEHUHN, → MOORSCHNEEHUHN

SCHOPFHÄHNCHEN
Lophobasileus elegans (Przevalski)

SCHUPPENBAUCHSPECHT
Picus myrmecophoneus Stresemann
(= Picus xanthopygaeus J. E. et G. R. Gray)

SCHUPPENSÄGER
Mergus squamatus Gould

SCHWALBE (Sammelbezeichnung)
→ BRAUNKEHL-UFER-, EINFARB-, FELS-
SEN-, MEHL-, RAUCH-, RÖTEL-, STRI-
CHEL-, SÜDSEE-, UFERSCHWALBE
→ BRACHSCHWALBE; TURMSCHWALBE →
MAUERSEGLER

SCHWARZBRAUEN-BARTVOGEL
Megalaima oorti (Müller)

ZŌNGBÈI BÓLÁO 棕背伯劳
2:71; 3:126; 4:465

HĒIZUǐDUĀN FÈNGTÓUYĀN'ŌU 黑嘴端
凤头燕鸥
4:252

XIǎORÓNGYĀ 小绒鸭
4:64

CĀNG XIǎO 仓鸮
4:296

ZÀNG MǎJĪ 藏马鸡
4:144

LÌ SHĪ 丽鸭
4:842

CHÌBǎNG YĀ 赤膀鸭
3:43; 4:53

LÉINIǎO 雷鸟
(1:74; 4:119)

FÈNGTÓUQUÈYĪNG 凤头雀莺
4:774

LÍNHOÚ LǚZHUÓMùNIǎO 鳞喉绿啄
木鸟
(4:358)

ZHŌNGHUÁ QIŪSHĀYĀ 中华秋沙鸭
4:68

YÀN 燕 (Schriftsprache); YÀNZĪ 燕子 (Umgangssprache)
(2:18-25; 4:400-410)

SHĀN NǚZHUÓMùNIǎO 山拟啄木鸟
4:352

SCHWARZBRUSTFASAN → SCHWARZFASAN

SCHWARZBRUST-HASELHUHN

Tetrastes sewerzowi Przevalski

SCHWARZFASAN (SCHWARZBRUSTFASAN)

Lophura leucomelana lathamii (J. E. Gray) [wahrscheinlich ist Lophura leucomelana nur eine Rassengruppe der Art Lophura nycthemera (Linnaeus)]

SCHWARZFLÜGEL-AEGITHINA (SCHWARZFLÜGEL-EIORA)

Aegithina tiphia (Linnaeus)

SCHWARZFLÜGEL-EIORA → SCHWARZFLÜGEL-AEGITHINA

SCHWARZGESICHT-RAUPENFÄNGER (MASKENRAUPENFÄNGER)

Coracina novae-hollandiae (Gmelin)

SCHWARZKOPFBÜLBÜL

Pycnonotus atriceps (Temminck)

SCHWARZKOPF-MOORENTE → BAERENTE

SCHWARZSCHNABEL-OLIVENTAUBE

Columba hodgsonii Vigors

SEEBOHMBUSCHSÄNGER

Bradypterus seebohmi (Ogilvie-Grant)

SEESCHWALBE (Sammelbezeichnung)

→ EIL-, FEEN-, FLUSS-, HINDU-, LACH-, NODDI-, RAUB-, ROSEN-, RÜPPELL-, RUSS-, SCHWARZBAUCH-, SCHWARZNACKEN-, SCHANTUNG (oder CHINESISCHE)-, TRAUER-, WEISSBART-, WEISSFLÜGEL-, ZÜGEL-, ZWERGSEESCHWALBE

BĀNWĒI ZHĒNJĪ 斑尾榛鸡

4:121

HĒI XIÁN 黑鹇

4:146

HĒICHÌ QUÈBĒI 黑翅雀鹎

2:61; 4:455

DÀ JUĀNJUÉ 大鹮鸪

2:41; 4:428

HĒITÓU BĒI 黑头鹎

4:440

DIĀNBĀN LÍN GĒ 点斑林鸽

4:267

GĀOSHĀN DUǎNCHÌYĪNG 高山短翅鸫

4:726

YÀN'ŌU 燕鸥 (für die zur Gattung → STERNA und im weiteren Sinne auch für die zu den Gattungen → ANOUS, → GYGIS und → THALASSEUS zählenden Arten). Für die übrigen gelten - je nach Zugehörigkeit - die chinesischen Bezeichnungen der anderen Seeschwalbengattungen: → FÚŌU 浮鸥 (CHLIDONIAS); → ZÀOŌU 噪鸥 (GEOLOCHELIDON); → JÙŌU 巨鸥 (HYDROPROGNE) (1:152-158; 4:242-252)

SEGLER (2) (Sammelbezeichnung)

→ BAUM-, GRAUKEHL(?)-, HAUBEN-, HAUS(oder WEISSBÜRZEL-)-, HIMALAYA-SALANGANE, MAUER(= TURMSEGLER, TURMSCHWALBE)-, PALMEN-, PAZIFIK-, STACHELSCHWANZSEGLER

SENEGALTAUBE → PALMTAUBE

SIBIA (Sammelbezeichnung, zur Gattung ACTINODURA gehörende Timalien) → BRILLEN-, FORMOSA-, NEPAL-, TONGKING-, WEISSAUGEN-, YÜNNANSIBIA

SIEBOLDTAUBE

Treron sieboldii (Temminck)

SIKANG-KEILSCHWANZHUHN → BRAUNKEHL-KEILSCHWANZHUHN

SIKKIMSPECHT

Dendrocopos darjellensis (Blyth)

SILBERBRUST-BREITMAUL → WÜRGERBREITRACHEN

SINGSCHWAN

Cygnus cygnus (Linnaeus)

SMARAGDSPINT

Merops orientalis Latham

SONNERATKUCKUCK

Penthoceryx sonneratii (Latham)

SPATELRAUBMÖWE (MITTLERE RAUBMÖWE)

Stercorarius pomarinus (Temminck)

SPECHT (Sammelbezeichnung)

→ BLASSKOPF-, BRAUNKEHL(oder ROSTBAUCH-)-, BUNT-, DREIZEHEN-, GELBHAUBEN-, GELBNACKEN-, GOLDMANTEL-, GRAU-, GRAUSCHEITEL-, HALSBAND-, KIZUKI-, KLEIN-, NETZBAUCH-, PUDER-, RÖTEL-MAUS(oder WEISSBRAUEN-MAUS-)-, ROST-, ROTBRUST-,

YŪYÀN 雨燕 . - Die zu den Seglern zählenden → SALANGANEN (Gattung → COLLOCALIA) heißen JĪNSĪYÀN 金丝燕

(1:203; 3:96; 4:324)

BĀNCHĪMÉI 斑翅鹟

(2:226; 4:665)

HÓNGCHÌ LŪJIŪ 红翅绿鸠

3:78; 4:259

HUÁNGJǐNG ZHUÓMùNIǎO 黄颈啄木鸟

4:369

DÀ TIĀNÉ 大天鹅, auch HUÁNGZUǐ

TIĀNÉ 黄嘴天鹅

3:39; 4:44

LŪHÓU FĒNGHŭ 绿喉蜂虎

1:215; 4:342

LĪBĀN DÙJUĀN 栗斑杜鹃

4:288

ZHŌNG ZĒIŌU 中贼鸥

4:233

ZHUÓMùNIǎO 啄木鸟

(1:221; 4:353)

ROTOHR-, SCHUPPENBAUCH-, SCHWARZ-,
SIKKIM-, STREIFENBRUST-, SULTAN-,
TÜPFELZWERG-, WEISSBAUCH-SCHWARZ-,
WEISSFLÜGEL-, WEISSRÜCKENSPECHT

SPERBERKUCKUCK
Cuculus sparverioides Vigors

SPERLINGSKAUZ
Glaucidium passerinum (Linnaeus)

SPINT [Sammelbezeichnung, = Bienen-
fresser (3)]
→ BLAUBART-, BLAUSCHWANZ-, BRAUN-
KOPF(oder BENGALEN-)-, MALAIEN-,
SMARAGDSPINT. → BIENENFRESSER (1)

STACHELSCHWANZSEGLER
Hirundapus caudacutus (Latham)

STEINKAUZ
Athene noctua (Scopoli)

STERCORARIIDAE
Die Familie STERCORARIIDAE (Raub-
möwen)

STERCORARIUS
Die Gattung STERCORARIUS Brisson

STORCHSCHNABEL → GURIAL

STREIFENHÄHERLING
Garrulax striatus (Vigors)

STUMMELLERCHE
Calandrella rufescens (Vieillot)

SWINHOEFASAN
Lophura swinhoii (Gould)

SZETSCHWAN-KEILSCHWANZHUHN → ROST-
KEHL-KEILSCHWANZHUHN

YĪNG JUĀN 鷹鵂
4:282

HUĀTÓU XIŪLIÚ 花头鸺鹠
4:307

FĒNGHŭ 蜂虎
(1:214; 4:340)

BÁIHÓU ZHĒNWĒIYŪYÀN 白喉针尾
雨燕
4:325

ZÒNGWÉN FŪ XIǎOXIǎO 纵纹腹小鸮
3:93; 4:310

ZÉIŌU KĒ 贼鸥科
4:233

ZÉIŌU SHŭ 贼鸥属
4:233

TIÁOWÉN ZÀOMÉI 条纹噪鹛
4:631

XIǎO SHĀBǎILÍNG 小沙百灵
4:392

LÁN XIÁN 蓝鹇
4:148

T

TANNENSCHNÄPPER → MUGIMAKISCHNÄPPER

TAUBE (Sammelbezeichnung)
→ BINDEN-GRÜN-, BINDENSCHWANZ-,
FELSEN-, FORMOSA-GRÜN-, FRUCHT-
(3 Arten), GELBAUGEN-, GELBFUSS
(oder ROTSCHULTER-)-, GLANZKÄFER-,
HIMALAYA-, HOHL-, KEILSCHWANZ-
GRÜN-, KLIPPEN-, KUPFER-, MARONEN-,
MEENA-, PALM(oder SENEGAL-)-, PA-
PAGEISCHNABEL-, PERLHALS-, POMPA-
DOUR-, RINGEL-, ROTMANTEL-, SCHNEE-,
SCHWARZSCHNABEL-OLIVEN-, SIEBOLD-,
TÜRKEN-, TURTEL-, VEILCHEN-, ZWERG-
LACHTAUBE

GĒZĪ 鸽子

TEESA (Sammelbezeichnung)
→ KIEFERN-, MALAIEN-, WEISSAUGEN-
TEESA

KUÁNGYĪNG 鸢鹰
(1:51; 4:87)

TEMMINCK-SATYRHUHN → TEMMINCK-
TRAGOPAN

TEMMINCK-TRAGOPAN (TEMMINCK-SATYR-
HUHN)
Tragopan temminckii (J. E. Gray)

HÓNGFŪ JIǎOZHÌ 红腹角雉
3:56; 4:142

TIBET-KÖNIGSHUHN (TIBETANER-KÖNIGS-
HUHN)
Tetraogallus tibetanus Gould

ZÀNG XUĒJĪ 藏雪鸡, auch DÀN FŪ
XUĒJĪ 淡腹雪鸡
4:122

TIBETANER-KÖNIGSHUHN → TIBET-
KÖNIGSHUHN

TICKELLIA
Die Gattung TICKELLIA Jerdon et
Blyth

KUĀNZUǐWĒNGYĪNG SHŭ 宽嘴鹑属
4:772

TICKELLIA
Tickellia hodgsoni (Horsfield et
Moore)

KUĀNZUǐWĒNGYĪNG 宽嘴鹑
4:772

TIGERASTRILD → TIGERFINK

TIGERFINK (TIGERASTRILD)
Amandava amandava (Linnaeus)TIMALIINAE
Die Unterfamilie TIMALIINAE

TOKHORNOGEL → ROSTBAUCH-HORNOGEL

TRAGOPAN (2) (Sammelbezeichnung)
→ BRAUNBAUCH-, GRAUBAUCH-, SATYR-,
SCHWARZKOPF-, TEMMINCK-TRAGOPAN

TRAUERHORNOGEL → MALABARHORNOGEL

TRERON
Die Gattung TRERON VieillotTRILLERKAUZ
Glaucidium castanopterum (Hors-
field)TROGON
→ GRÜNKOPFTROGON, → ROTKOPFTROGONTROPICOPERDIX
Die Gattung TROPICOPERDIX Blyth,
→ SHÄNZHÈGŪ SHŪ 山鸲鹑属

TURMSCHWALBE → MAUERSEGLER

TURMSEGLER → MAUERSEGLER

TURTELTAUBE
Streptopelia turtur (Linnaeus)MÉIHUĀQUÈ 梅花雀
(4:887)HUÀMÉI YÀKĒ 画眉亚科
4:600JIǎOZHĪ 角雉
(1:93; 4:140)LŪJIŪ SHŪ 绿鸠属
4:257BĀNTÓU XIŪLIÚ 斑头鹤留
(4:308)ŌU BĀNJIŪ 欧斑鸠
4:270

U

UHU (1)
Bubo bubo (Linnaeus)DIĀOXIĀO 鵟 . - Volkstümliche
Bezeichnung (in S-Shensi): HÈNHÚ
恨狐
1:188; 3:89; 4:302UHU (2) (Sammelbezeichnung)
→ KOROMANDELUHU, → NEPALUHU,
→ UHU (1), sowie → FISCHUHUDIĀOXIĀO 鵟
1:187; 4:301

V

VAURIENACHTSCHWALBE
Caprimulgus centralasicus VaurieZHŌNGYÀ YÈYĪNG 中亚夜鹰
4:322VEILCHENTAUBE
Columba janthina TemminckHĒI GUŌ GĒ 黑果鸽
4:268

W

WACHTEL
Coturnix coturnix (Linnaeus)ĀN CHÚN (US ĀNCHŪN) 鹌鹑 . - Die-
ser Name gilt auch für die → JAPAN-
WACHTEL, Coturnix japonica Temminck
et Schlegel
1:86; 3:54; 4:132WALDSCHNEEGIMPEL
Leucosticte nemoricola (Hodgson)LÍN LǐNGQUÈ 林岭雀
4:901WANDERREGENPFEIFER (KLEINER GOLD-
REGENPFEIFER)
Pluvialis dominica (Müller)JĪNHÉNG 金鸻, auch JĪN BĀNHÉNG
金斑鸻
4:190WASSERRALLE
Rallus aquaticus LinnaeusPŪTŌNG YĀNGJĪ 普通秧鸡
4:167

WASSERRÖTEL → BACHSCHMÄTZER

WEISSAUGENSIBIA
Actinodura ramsayi (Walden)BÁIKUÀNG BĀNCHÌMÉI 白眶斑翅鸻
4:666WEISSBAUCH-FREGATTVOGEL
Fregata andrewsi MathewsBÁIFŪ JŪNJIÀNNIǎO 白腹军舰鸟
4:17WEISSBAUCH-KURZFLÜGEL
Brachypteryx joannae (La Touche)BÁIFŪ DUǎNCHÌDŌNG 白腹短翅鸻
4:537

WEISSBAUCHTIMALIE
Pellorneum albiventre (Godwin-Austen)

WEISSBRAUEN-MAUSSPECHT → RÖTEL-MAUSSPECHT

WEISSBRUST-KIELRALLE
Amaurornis phoenicurus (Pennant)

WEISSBÜRZELSEGLER → HAUSSEGLER

WEISSFLÜGELLERCHE
Melanocorypha leucoptera (Pallas)

WEISSKEHLSCHNÄPPER
Ficedula monileger (Hodgson)

WEISSKOPF-RUDERENTE
Oxyura leucocephala (Scopoli)

WEISSKOPF-ZAUNKÖNIGTIMALIE
Nepothera crispifrons (Blyth)

WEISSSCHWANZNILTAVA
Niltava concreta (S. Müller)

WEISSWANGEN-BUSCHWACHTEL
Arborophila atrogularis Blyth

WIESENPIEPER
Anthus pratensis (Linnaeus)

WÜRGER (1) (Sammelbezeichnung)
→ BÜFFEL-, BURMA-, (GRAU-), KEIL-SCHWANZ-, RAUB-, ROTSCHWANZ-, SCHACH(oder KÖNIGS-)-, SCHWARZ-STIRN-, TIBET-, TIGERWÜRGER

WÜRGERBREITRACHEN (SILBERBRUST-BREITMAUL)
Serilophus lunatus (Gould)

BÁIFÙ YŌUMÉI 白腹幽眉
4:601

BÁIXIŌNG KÜENIǎO 白胸苦恶鸟
4:177

BÁICHÌ BǍILÍNG 白翅百灵
4:389

BÁIHÓU WĒNG 白喉鹩, auch BÁIHÓU JĪWĒNG 白喉姬鹩
4:791

BÁITÓU YÌNGWĒIYǎ 白头硬尾鸭
4:67

HUĪYÁN DŌNGMÉI 灰岩鹪鹩
4:609

BÁIWĒI LÁN WĒNG 白尾蓝鹩
4:803

BÁIJIÁ SHĀNZHÈGŪ 白颊山鹪鹩
4:135

CǎODÌ LIÙ 草地翠鸟
4:424

BÓLÁO 伯劳
(2:65; 4:460)

YÍNXIŌNG SĪGUĀNNIǎO 银胸丝冠鸟
2:1; 4:381

Y

YUHINA (Sammelbezeichnung für einige zur Gattung YUHINA gehörende Timalien) FÈNGMÉI 凤眉
(2:232; 4:687)

→ BRAUNKOPF-, DIADEM-, KEHLSTREIFEN-, MEISEN(= ZWERTIMALIE)-, ROSTSTEISS-YUHINA; ferner → BAKERTIMALIE, GELBNACKENTIMALIE, GRÜNRÜCKENTIMALIE, ROTOHRTIMALIE

Z

ZIEGENMELKER (3) [Sammelbezeichnung, s. auch → NACHTSCHWALBE (2)] YEYĪNG 夜鹰
(1:201; 4:319)

ZIMTKEHLSCHNÄPPER
Siphia strophciata Hodgson CHÉNGXIŌNG WĒNG 橙胸鹩, auch CHÉNGXIŌNG JĪWĒNG 橙胸姬鹩
(2:310; 3:200; 4:790)

ZWERGSCHNÄPPER
Ficedula parva (Bechstein) HÓNGHÓU WĒNG 红喉鹩, auch HÓNGHÓU JĪWĒNG 红喉姬鹩 und HUÁNGDIǎNKĒ 黄点颏
2:309; 3:200; 4:789

ZWERGSCHWAN
Cygnus bewickii Yarrell XIÀOSHĒNG TIĀNÉ 啸声天鹅, auch XIǎO TIĀNÉ 小天鹅
4:44

ZWERGTAUCHER
Tachybaptus ruficollis (Pallas) XIǎO PÌTĪ 小辟鸟麝鸟
(1:2; 3:29; 4:3)

NEUE SYSTEMATISCHE ÜBERSICHT ÜBER DIE VÖGEL CHINAS

Auch diese systematische Übersicht, die die neuen Ergebnisse in der 2. Auflage von Cheng Tso-hsin's Verbreitungsliste der chinesischen Vögel (Peking 1976) berücksichtigt, verdanke ich der Mitarbeit von Herrn Dr. H. E. Wolters, wobei die Reihenfolge der Ordnungen sich wie bisher bis auf kleine Korrekturen an die Liste von Cheng Tso-hsin hält, während die Familien und Gattungen, soweit tunlich, der Systematik in der im Erscheinen begriffenen Artenliste der Vögel der Welt von H. E. Wolters angeglichen worden sind. In den wenigen Fällen, in denen die Abgrenzung der Familien und Gattungen von derjenigen bei Cheng abweicht, sind für diese Familien und Gattungen gegenwärtig keine chinesischen Namen vorhanden. Sie fehlen deshalb im alphabetischen Verzeichnis. Die Liste lässt die Rassen der einzelnen Arten unberücksichtigt; für diese sind ohnehin im allgemeinen weder chinesische noch deutsche Namen, sondern nur wissenschaftliche Namen vorhanden.

I. Gaviiformes (Seetaucher)

1. Gaviidae (Seetaucher)

(1) *Gavia* J. R. Forster*Gavia stellata* (Pontoppidan) - Sterntaucher*Gavia arctica* (Linnaeus) - Prachttaucher*Gavia adamsii* (G. R. Gray) - Gelbschnabel-Eistaucher (Tundra-
taucher)II. Podicipediformes (Lappentaucher oder Steissfüsse)

2. Podicipedidae (Lappentaucher oder Steissfüsse)

(2) *Podiceps* Latham*Podiceps grisegena* (Boddaert) - Rothalstaucher*Podiceps cristatus* (Linnaeus) - Haubentaucher*Podiceps auritus* (Linnaeus) - Ohrentaucher*Podiceps nigricollis* C. L. Brehm - Schwarzhalstaucher(3) *Tachybaptus* Reichenbach*Tachybaptus ruficollis* (Pallas) - ZwergtaucherIII. Procellariiformes (Röhrennasen)

3. Diomedidae (Albatrosse)

(4) *Diomedea* Linnaeus*Diomedea albatrus* Pallas - Kurzschwanzalbatros*Diomedea nigripes* Audubon - Schwarzfussalbatros

4. Procellariidae (Sturmvögel)

- (5) Fulmarus Stephens
Fulmarus glacialis (Linnaeus) - Eissturmvogel
- (6) Bulweria Bonaparte
Bulweria bulwerii (Jardine et Selby) - Bulwersturmvogel
- (7) Pterodroma Bonaparte
Pterodroma rostrata (Peale) - Tahiti-Sturmvogel
Pterodroma leucoptera (Gould) - Brustband-Sturmvogel
- (8) Calonectris Mathews et Iredale
Calonectris leucomelas (Temminck) - Weissgesicht-Sturmtaucher
- (9) Puffinus Brisson
Puffinus pacificus (Gmelin) - Keilschwanz-Sturmtaucher
Puffinus griseus (Gmelin) - Dunkelsturmtaucher

5. Hydrobatidae (Sturmschwalben)

- (10) Oceanodroma Reichenbach
Oceanodroma leucorhoa (Vieillot) - Wellenläufer
Oceanodroma monorhis (Swinhoe) - Swinhoe-Wellenläufer

IV. Pelecaniformes (Ruderfüsser)

6. Phaethontidae (Tropikvögel)

- (11) Phaethon Linnaeus
Phaethon aethereus Linnaeus - Rotschnabel-Tropikvogel
Phaethon lepturus Daudin - Weisschwanz-Tropikvogel
Phaethon rubricauda Boddaert - Rotschwanz-Tropikvogel

7. Fregatidae (Fregattvögel)

- (12) Fregata Lacépède
Fregata minor (Gmelin) - Bindenfregattvogel
Fregata andrewsi Mathews - Weissbauch-Fregattvogel
Fregata ariel (G. R. Gray) - Arielfregattvogel

8. Phalacrocoracidae (Kormorane)

- (13) Phalacrocorax Brisson
Phalacrocorax niger (Vieillot) - Mohrenscharbe
Phalacrocorax carbo (Linnaeus) - Kormoran
Phalacrocorax capillatus (Temminck et Schlegel) - Japankormoran
Phalacrocorax pelagicus Pallas - Meerscharbe
Phalacrocorax urile (Gmelin) - Rotgesichtscharbe

9. Sulidae (Tölpel)

- (14) Sula Brisson
Sula leucogaster (Boddaert) - Brauntölpel (Weissbauchtölpel)
Sula sula (Linnaeus) - Rotfusstölpel

10. Pelecanidae (Pelikane)

- (15) Pelecanus Linnaeus
Pelecanus philippensis Gmelin - Graupelikan

- Pelecanus crispus Bruch - Krauskopfpelikan
Pelecanus onocrotalus Linnaeus - Rosapelikan

V. Ciconiiformes (Schreitvögel)

11. Ardeidae (Reiher)

- (16) Casmerodius Gloger
Casmerodius albus (Linnaeus) - Silberreiher
Casmerodius intermedius (Wagler) - Mittelreiher
- (17) Egretta T. Forster
Egretta eulophotes (Swinhoe) - Schneereiher
Egretta garzetta (Linnaeus) - Seidenreiher
Egretta sacra (Gmelin) - Riffreiher
- (18) Ardea Linnaeus
Ardea cinerea Linnaeus - Fischreiher (Graureiher)
Ardea purpurea Linnaeus - Purpurreiher
- (19) Butorides Blyth
Butorides striatus (Linnaeus) - Mangrove reiher
- (20) Ardeola Boie
Ardeola bacchus (Bonaparte) - Bacchusreiher
- (21) Bubulcus Bonaparte
Bubulcus ibis (Linnaeus) - Kuhreiher
- (22) Nycticorax T. Forster
Nycticorax nycticorax (Linnaeus) - Nachtreiher
- (23) Oroanassa Peters
Oroanassa magnifica (Ogilvie-Grant) - Hainanreiher
- (24) Gorsachius Bonaparte
Gorsachius melanolophus (Raffles) - Wellenreiher
Gorsachius goisagi (Temminck) - Rotscheitelreiher
- (25) Ixobrychus Billberg
Ixobrychus flavicollis (Latham) - Schwarzdommel
Ixobrychus cinnamomeus (Gmelin) - Zimtdommel
Ixobrychus eurhythmus (Swinhoe) - Mandschurendommel
Ixobrychus sinensis (Gmelin) - Chinesendommel
Ixobrychus minutus (Linnaeus) - Zwergdommel
- (26) Botaurus Stephens
Botaurus stellaris (Linnaeus) - Rohrdommel

12. Ciconiidae (Störche)

- (27) Leptoptilos Lesson
Leptoptilos javanicus (Horsfield) - Malaienstorch (Adjutant)
- (28) Ciconia Brisson
Ciconia ciconia (Linnaeus) - Weissstorch
Ciconia nigra (Linnaeus) - Schwarzstorch

- (29) Ibis Lacépède
Ibis leucocephalus (Pennant) - Buntstorch (Brustband-Nimmersatt)
13. Threskiornithidae (Ibisse)
- (30) Platalea Linnaeus
Platalea leucorodia Linnaeus - Löffler
Platalea minor Temminck et Schlegel - Schwarzstirnlöffler
- (31) Plegadis Kaup
Plegadis falcinellus (Linnaeus) - Braunsichler
- (32) Pseudibis Hodgson
Pseudibis papillosa (Temminck) - Warzenibis
- (33) Nipponia Reichenbach
Nipponia nippon (Temminck) - Nipponibis
- (34) Threskiornis G. R. Gray
Threskiornis melanocephalus (Latham) - Schwarzhalsibis

VI. Anseriformes (Entenvögel)

14. Anatidae (Entenartige)
- (35) Dendrocygna Swainson
Dendrocygna javanica (Horsfield) - Javapfeifgans
- (36) Cygnus Bechstein¹
Cygnus cygnus (Linnaeus) - Singschwan
Cygnus bewickii Yarrell - Zwergschwan
Cygnus olor (Gmelin) - Höckerschwan
- (37) Anser Brisson²
Anser caerulescens (Linnaeus) - Schneegans
Anser indicus (Latham) - Streifengans
Anser cygnoides (Linnaeus) - Schwanengans
Anser fabalis (Latham) - Saatgans
Anser albifrons (Scopoli) - Blässgans
Anser erythropus (Linnaeus) - Zwergblässgans
Anser anser (Linnaeus) - Graugans
- (38) Branta Scopoli
Branta bernicla (Linnaeus) - Ringelgans
Branta ruficollis (Pallas) - Rothalsgans
- (39) Alopochen Stejneger
Alopochen aegyptiacus (Linnaeus) - Nilgans
- (40) Casarca Bonaparte
Casarca ferruginea (Pallas) - Rostgans
- (41) Tadorna Oken
Tadorna tadorna (Linnaeus) - Brandgans
- (42) Sarkidiornis Eyton
Sarkidiornis melanotos (Pennant) - Glanzente (Glanzgans)
- (43) Nettapus Brandt
Nettapus coromandelianus (Gmelin) - Weissbauch-Zwerggans

- (44) Dendronessa Swainson
Dendronessa galericulata (Linnaeus) - Mandarinente
- (45) Anas Linnaeus³
Anas penelope Linnaeus - Pfeifente
Anas falcata Georgi - Sichelente
Anas strepera Linnaeus - Schnatterente
Anas formosa Georgi - Gluckente (Baikalente)
Anas crecca Linnaeus - Krickente
Anas acuta Linnaeus - Spiessente
Anas querquedula Linnaeus - Knäkente
Anas clypeata Linnaeus - Löffelente
Anas poecilorhyncha J. R. Forster - Fleckschnabelente
Anas platyrhynchos Linnaeus - Stockente
- (46) Netta Kaup
Netta rufina (Pallas) - Kolbenente
- (47) Aythya Boie
Aythya ferina (Linnaeus) - Tafelente
Aythya nyroca (Güldenstädt) - Moorente
Aythya baeri (Radde) - Baerente
Aythya fuligula (Linnaeus) - Reiherente
Aythya marila (Linnaeus) - Bergente
- (48) Polysticta Eyton
Polysticta stelleri (Pallas) - Scheckente
- (49) Histrionicus Lesson
Histrionicus histrionicus (Linnaeus) - Kragenente
- (50) Clangula Leach
Clangula hyemalis (Linnaeus) - Eisente
- (51) Melanitta Boie
Melanitta nigra (Linnaeus) - Trauerente
Melanitta deglandi (Bonaparte) - Höckerschnabelente
- (52) Glaucionetta Stejneger
Glaucionetta clangula (Linnaeus) - Schellente
- (53) Mergellus Selby
Mergellus albellus (Linnaeus) - Zwergsäger
- (54) Mergus Linnaeus
Mergus serrator Linnaeus - Mittelsäger
Mergus squamatus Gould - Schuppensäger
Mergus merganser Linnaeus - Gänsesäger
- (55) Oxyura Bonaparte
Oxyura leucocephala (Scopoli) - Weisskopf-Ruderente

VII. Falconiformes (Greifvögel)

15. Accipitridae (Greife)

- (56) *Sarcogyps Lesson*
Sarcogyps calvus (Scopoli) - Kahlkopfgeier
- (57) *Aegyptius Savigny*
Aegyptius monachus (Linnaeus) - Mönchsgeier (Kuttengeier)
- (58) *Gyps Savigny*
Gyps himalayensis Hume - Himalayageier
Gyps bengalensis (Gmelin) - Bengalengeier
- (59) *Gypaetus Storr*
Gypaetus barbatus (Linnaeus) - Bartgeier (Lämmergeier)
- (60) *Haliaeetus Savigny*
Haliaeetus pelagicus (Pallas) - Riesenseeäbler
Haliaeetus albicilla (Linnaeus) - Seeäbler
Haliaeetus leucogaster (Gmelin) - Weissbauch-Seeäbler
Haliaeetus leucoryphus (Pallas) - Bindenseeäbler
- (61) *Haliastur Selby*
Haliastur indus (Boddaert) - Brahminenweih
- (62) *Ichthyophaga Lesson*
Ichthyophaga humilis (Müller) - Braunschwanz-Seeäbler
- (63) *Milvus Lacépède*
Milvus migrans (Boddaert) - Schwarzmilan
- (64) *Elanus Savigny*
Elanus caeruleus (Desfontaines) - Gleitaar
- (65) *Pernis Cuvier*
Pernis apivorus (Linnaeus) - Wespenbussard
- (66) *Aviceda Swainson*
Aviceda leuphotes (Dumont) - Dreifarbenweih
Aviceda jerdoni (Blyth) - Hinduweih
- (67) *Accipiter Brisson*
Accipiter trivirgatus (Temminck) - Schopfabicht
Accipiter gentilis (Linnaeus) - Habicht
Accipiter nisus (Linnaeus) - Sperber
Accipiter virgatus (Temminck) - Trillersperber
Accipiter badius (Gmelin) - Schikra
Accipiter soloensis (Horsfield) - Chinesenschikra
- (68) *Buteo Lacépède*
Buteo rufinus (Cretzschmar) - Adlerbussard
Buteo hemilasius Temminck et Schlegel - Mongolenbussard
Buteo lagopus (Pontoppidan) - Rauhfussbussard
Buteo buteo (Linnaeus) - Mäusebussard
- (69) *Aquila Brisson*
Aquila chrysaetos (Linnaeus) - Steinäbler
Aquila heliaca Savigny - Kaiseräbler

- Aquila nipalensis* (Hodgson) - Steppenäbler
Aquila clanga Pallas - Schelläbler
- (70) *Hieraaetus Kaup*⁴
Hieraaetus pennatus (Gmelin) - Zwergäbler
Hieraaetus fasciatus (Vieillot) - Habichtsäbler
- (71) *Lophotriorchis Sharpe*
Lophotriorchis kienerii (Geoffroy) - Rotbauchäbler
- (72) *Nisaetus Hodgson*
Nisaetus nipalensis Hodgson - Bergäbler
- (73) *Ictinaetus Blyth*
Ictinaetus malayensis (Temminck) - Malaienäbler
- (74) *Butastur Hodgson*
Butastur indicus (Gmelin) - Kiefernteesa
Butastur liventer (Temminck) - Malaienteesa
Butastur teesa (Franklin) - Weissaugenteesa
- (75) *Circaetus Vieillot*
Circaetus gallicus (Gmelin) - Schlangenäbler
- (76) *Spilornis G. R. Gray*
Spilornis cheela (Latham) - Schlangenweihe
- (77) *Circus Lacépède*
Circus aeruginosus (Linnaeus) - Rohrweihe
Circus pygargus (Linnaeus) - Wiesenweihe
Circus melanoleucos (Pennant) - Elsterweihe
Circus macrourus (Gmelin) - Steppenweihe
Circus cyaneus (Linnaeus) - Kornweihe
16. *Pandionidae* (Fischäbler)
(78) *Pandion Savigny*
Pandion haliaetus (Linnaeus) - Fischäbler
17. *Falconidae* (Falken)
(79) *Microhierax Sharpe*
Microhierax melanoleucos (Blyth) - Elsterfalkchen (Elster-Zwergfalken)
- (80) *Falco Linnaeus*
Falco peregrinus Tunstall - Wanderfalken
Falco pelegrinoides Temminck - Wüstenfalken
Falco rusticolus Linnaeus - Gerfalken
Falco cherrug J. E. Gray - Sakerfalken (Würgfalken)
Falco columbarius Linnaeus - Merlin
Falco naumanni Fleischer - Rötelfalken
Falco tinnunculus Linnaeus - Turmfalken
Falco vespertinus Linnaeus - Rotfussfalken (Abendfalken)
Falco severus Horsfield - Malaienbaumfalken
Falco subbuteo Linnaeus - Baumfalken

VIII. Galliformes (Hühnervögel)

18. Phasianidae (Fasanenartige)

- (81) *Tetrao Linnaeus*
Tetrao parvirostris Bonaparte - Felsenauerhuhn
- (82) *Lyrurus Swainson*
Lyrurus tetrrix (Linnaeus) - Birkhuhn
- (83) *Lagopus Brisson*
Lagopus mutus (Montin) - Alpenschneehuhn
Lagopus lagopus (Linnaeus) - Moorschneehuhn
- (84) *Falcipecten Elliot*
Falcipecten falcipecten (Hartlaub) - Sichelhuhn
- (85) *Tetrastes Keyserling et Blasius*
Tetrastes bonasia (Linnaeus) - Haselhuhn
Tetrastes sewerzowi Przevalski - Schwarzbrust-Haselhuhn
- (86) *Coturnix Bonnaterre*
Coturnix coturnix (Linnaeus) - Wachtel
Coturnix japonica (Temminck et Schlegel) - Japanwachtel
Coturnix chinensis (Linnaeus) - Zwergwachtel
- (87) *Francolinus Stephens*
Francolinus pintadeanus (Scopoli) - Perlhuhnfrankolin
- (88) *Bambusicola Gould*
Bambusicola fytchii Anderson - Graubrauen-Bambushuhn
Bambusicola thoracica (Temminck) - Gelbbrauen-Bambushuhn
- (89) *Alectoris Kaup*
Alectoris chukar (J. E. Gray) - Chukarhuhn
- (90) *Perdix Brisson*
Perdix perdix (Linnaeus) - Rebhuhn
Perdix dauuricae (Pallas) - Bartrebhuhn
Perdix hodgsoniae (Hodgson) - Tibetrebhuhn
- (91) *Arborophila Hodgson*
Arborophila torqueola (Valenciennes) - Hügelhuhn
Arborophila rufogularis (Blyth) - Rotkehl-Buschwachtel
Arborophila atrogularis (Blyth) - Weisswangen-Buschwachtel
Arborophila crudigularis (Swinhoe) - Formosabuschwachtel
Arborophila mandellii Hume - Mandellibuschwachtel
Arborophila javanica (Gmelin) - Rotbauch-Buschwachtel
Arborophila rufipectus Boulton - Boultonbuschwachtel
Arborophila gingica (Gmelin) - Chinabuschwachtel
Arborophila ardens (Styan) - Hainanbuschwachtel
- (92) *Tropicoperdix Blyth*
Tropicoperdix chloropus Blyth - Grünfuss-Buschwachtel
- (93) *Tetraophasis Elliot*

- Tetraophasis obscurus* (J. Verreaux) - Sikang-Keilschwanzhuhn
Tetraophasis szechenyii Madarász - Szetschwan-Keilschwanzhuhn
- (94) *Tetraogallus J. E. Gray*
Tetraogallus himalayensis G. R. Gray - Himalaya-Königshuhn
Tetraogallus tibetanus Gould - Tibet-Königshuhn
- (95) *Lerwa Hodgson*
Lerwa lerwa (Hodgson) - Haldenhuhn
- (96) *Tragopan Cuvier*
Tragopan melanocephalus (J. E. Gray) - Schwarzkopftragopan
Tragopan satyra (Linnaeus) - Satyrtragopan
Tragopan blythii (Jerdon) - Graubauchtragopan (Graubauch-Satyrhuhn)
- Tragopan temminckii* (J. E. Gray) - Temmincktragopan
Tragopan caboti (Gould) - Braunbauchtragopan
- (97) *Gallus Brisson*
Gallus gallus (Linnaeus) - Bankivahuhn
- (98) *Ithaginis Wagler*
Ithaginis cruentus (Hardwicke) - Blutfasan
- (99) *Pucrasia G. R. Gray*
Pucrasia macrolopha (Lesson) - Koklasfasan
- (100) *Lophophorus Temminck*
Lophophorus impejanus (Latham) - Gelbschwanz-Glanzfasan
Lophophorus sclateri Jerdon - Weisschwanz-Glanzfasan
Lophophorus lhuysii Geoffroy St. Hilaire - Grünschwanz-Glanzfasan
- (101) *Crossoptilon Hodgson* fasan
Crossoptilon crossoptilon (Hodgson) - Schmalschwanz-Ohrfasan
Crossoptilon auritum (Pallas) - Blauer Ohrfasan
Crossoptilon mantchuricum Swinhoe - Brauner Ohrfasan
- (102) *Lophura Fleming*
Lophura leucomelana (Latham) - Schwarzbrustfasan
Lophura nycthemera (Linnaeus) - Silberfasan
Lophura swinhoii (Gould) - Swinhoefasan
- (103) *Syrmaticus Wagler*
Syrmaticus mikado (Ogilvie-Grant) - Mikadofasan
Syrmaticus ellioti (Swinhoe) - Elliotfasan
Syrmaticus humiae (Hume) - Burmafasan
Syrmaticus reevesii (J. E. Gray) - Königsfasan
- (104) *Phasianus Linnaeus*
Phasianus colchicus Linnaeus - Jagdfasan
- (105) *Chrysolophus J. E. Gray*
Chrysolophus pictus (Linnaeus) - Goldfasan
Chrysolophus amherstiae (Leadbeater) - Diamantfasan (Amherst-fasan)

(106) *Polyplectron* Temminck
Polyplectron bicalcaratum (Linnaeus) - Grauer Pfaufasan

(107) *Pavo* Linnaeus
Pavo muticus Linnaeus - Ährenträgerpfau

IX. Otidiformes (Trappen)

19. Otididae (Trappen)

- (108) *Otis* Linnaeus
Otis tarda Linnaeus - Grosstrappe
- (109) *Chlamydotis* Lesson
Chlamydotis undulata (Jacquin) - Kragentrappe
- (110) *Tetrax* T. Forster
Tetrax tetrax (Linnaeus) - Zwergtrappe

X. Turniciformes (Laufhühnchen)

20. Turnicidae (Wachtellaufhühnchen)

- (111) *Turnix* Bonnaterre
Turnix sylvatica (Desfontaines) - Spitzschwanz-Laufhühnchen
Turnix tanki Blyth - Rotnacken-Laufhühnchen
Turnix suscitator (Gmelin) - Bindenlaufhühnchen

XI. Gruiformes (Kranichvögel)

21. Gruidae (Kraniche)

- (112) *Grus* Pallas
Grus antigone (Linnaeus) - Saruskranich
Grus grus (Linnaeus) - Kranich
Grus nigricollis Przevalski - Schwarzhalskranich
Grus monacha Temminck - Mönchskranich
Grus japonensis (P. L. S. Müller) - Mandschurenkranich
Grus vipio Pallas - Weissnackenkranich
Grus leucogeranus Pallas - Nonnenkranich
- (113) *Anthropoides* Vieillot
Anthropoides virgo (Linnaeus) - Jungfernkranich

XII. Ralliformes (Rallen)

22. Rallidae (Rallen)

- (114) *Coturnicops* G. R. Gray
Coturnicops exquisitus (Swinhoe) - Mandschurenralle
- (115) *Rallina* G. R. Gray
Rallina eurizonoides (Lafresnaye) - Hinduralle
Rallina fasciata (Raffles) - Malaienralle
- (116) *Crex* Bechstein
Crex crex (Linnaeus) - Wachtelkönig
- (117) *Rallus* Linnaeus
Rallus aquaticus Linnaeus - Wasserralle
Rallus striatus Linnaeus - Graubrustralle

(118) *Porzana* Vieillot⁵

- Porzana porzana* (Linnaeus) - Tüpfelsumpfhuhn
Porzana parva (Scopoli) - Kleines Sumpfhuhn
Porzana pusilla (Pallas) - Zwergsumpfhuhn
Porzana paykullii (Ljungh) - Mandarinsumpfhuhn
Porzana fusca (Linnaeus) - Zimtsumpfhuhn
Porzana bicolor Walden - Zweifarbensumpfhuhn

(119) *Amaurornis* Reichenbach

- Amaurornis akool* (Sykes) - Braunbauch-Kielralle
Amaurornis phoenicurus (Pennant) - Weissbrust-Kielralle

(120) *Gallinula* Blyth

- Gallinula cinerea* (Gmelin) - Wasserhahn

(121) *Porphyrio* Brisson

- Porphyrio porphyrio* (Linnaeus) - Purpurhuhn

(122) *Gallinula* Brisson

- Gallinula chloropus* (Linnaeus) - Teichhuhn

(123) *Fulica* Linnaeus

- Fulica atra* Linnaeus - Blässhuhn

XIII. Jacaniformes (Blatthühnchenartige)

23. Jacanidae (Blatthühnchen)

- (124) *Hydrophasianus* Wagler
Hydrophasianus chirurgus (Scopoli) - Wasserfasan

(125) *Metopidius* Wagler

- Metopidius indicus* (Latham) - Hindublatthühnchen

24. Rostratulidae (Goldschnepfen)

(126) *Rostratula* Vieillot

- Rostratula benghalensis* (Linnaeus) - Goldschnepfe

XIV. Charadriiformes (Watvögel)

25. Scolopacidae (Schnepfen)

(127) *Scolopax* Linnaeus

- Scolopax rusticola* Linnaeus - Waldschnepfe

(128) *Philomachus* Merrem

- Philomachus pugnax* (Linnaeus) - Kampfläufer

(129) *Calidris* Merrem⁶

- Calidris tenuirostris* (Horsfield) - Grosser Knutt
Calidris canutus (Linnaeus) - Knutt
Calidris ferruginea (Pontoppidan) - Sichelstrandläufer
Calidris acuminata (Horsfield) - Spitzschwanz-Strandläufer
Calidris pygmaea (Linnaeus) - Löffelstrandläufer
Calidris ruficollis (Pallas) - Rotkehl-Strandläufer
Calidris temminckii (Leisler) - Temminckstrandläufer
Calidris subminuta (Middendorff) - Langzehen-Strandläufer

- Calidris alba* (Pallas) - Sanderling
Calidris alpina (Linnaeus) - Alpenstrandläufer
 (130) *Limicola* Koch
Limicola falcinellus (Pontoppidan) - Sumpfläufer
 (131) *Gallinago* Brisson
Gallinago gallinago (Linnaeus) - Bekassine
Gallinago hardwickii (J. E. Gray) - Kreischbekassine
Gallinago megala Swinhoe - Waldbekassine
Gallinago stenura (Bonaparte) - Stiftbekassine (Spiessbekassine)
Gallinago solitaria Hodgson - Bergbekassine
Gallinago nemoricola Hodgson - Nepalbekassine
 (132) *Lymnocyptes* Kaup
Lymnocyptes minimus (Brünnich) - Zwergschnepfe
 (133) *Limnodromus* Wied
Limnodromus semipalmatus (Blyth) - Steppenschlammläufer
 (134) *Limosa* Brisson
Limosa limosa (Linnaeus) - Uferschnepfe
Limosa lapponica (Linnaeus) - Pfuhschnepfe
 (135) *Numenius* Brisson
Numenius arquata (Linnaeus) - Grosser Brachvogel
Numenius madagascariensis (Linnaeus) - Isabellbrachvogel
Numenius phaeopus (Linnaeus) - Regenbrachvogel
Numenius minutus Gould - Zwergbrachvogel
 (136) *Tringa* Linnaeus
Tringa erythropus (Pallas) - Dunkler Wasserläufer
Tringa totanus (Linnaeus) - Rotschenkel
Tringa guttifer (Nordmann) - Kurzfuß-Wasserläufer
Tringa nebularia (Gunnerus) - Grünschenkel
Tringa stagnatilis (Bechstein) - Teichwasserläufer
Tringa glareola Linnaeus - Bruchwasserläufer
Tringa ochropus Linnaeus - Waldwasserläufer
 (137) *Xenus* Kaup
Xenus cinereus (Güldenstädt) - Terekwasserläufer
 (138) *Actitis* Illiger
Actitis hypoleucos Linnaeus - Flussuferläufer
 (139) *Heteroscelus* Baird
Heteroscelus brevipes (Vieillot) - Graubürzel-Wasserläufer
Heteroscelus incanus (Gmelin) - Wanderwasserläufer
 (140) *Arenaria* Brisson
Arenaria interpres (Linnaeus) - Steinwälzer
 26. Phalaropodidae (Wassertreter)⁷
 (141) *Phalaropus* Brisson

- Phalaropus lobatus* (Linnaeus) - Odinshühnchen
Phalaropus fulicarius (Linnaeus) - Thorshühnchen
 27. Burhinidae (Triele)
 (142) *Burhinus* Illiger
Burhinus recurvirostris (Cuvier) - Krabbentriel
 28. Haematopodidae (Austernfischer)
 (143) *Haematopus* Linnaeus
Haematopus ostralegus Linnaeus - Austernfischer
 29. Recurvirostridae (Stelzenläufer)
 (144) *Himantopus* Brisson
Himantopus himantopus (Linnaeus) - Stelzenläufer
 (145) *Recurvirostra* Linnaeus
Recurvirostra avosetta Linnaeus - Säbelschnäbler
 (146) *Ibidorhyncha* Vigors⁸
Ibidorhyncha struthersii Vigors - Ibisschnabel
 30. Charadriidae (Regenpfeifer)⁹
 (147) *Microsarcops* Sharpe
Microsarcops cinereus (Blyth) - Graukopfkiebitz
 (148) *Lobivanellus* G. R. Gray
Lobivanellus indicus (Boddaert) - Rotlappenkiebitz
 (149) *Hoplopterus* Bonaparte
Hoplopterus duvaucelii (Lesson) - Bachkiebitz
 (150) *Vanellus* Brisson
Vanellus vanellus (Linnaeus) - Kiebitz
 (151) *Pluvialis* Brisson
Pluvialis squatarola (Linnaeus) - Kiebitzregenpfeifer
Pluvialis dominica (P. L. S. Müller) - Wanderregenpfeifer
 (Kleiner Goldregenpfeifer)
 (152) *Eudromias* Brehm
Eudromias morinellus (Linnaeus) - Mornellregenpfeifer
 (153) *Eupoda* Brandt
Eupoda asiatica (Pallas) - Wermutregenpfeifer
Eupoda veredus (Gould) - Hufeisenregenpfeifer
 (154) *Charadrius* Linnaeus
Charadrius mongolus Pallas - Mongolenregenpfeifer
Charadrius leschenaultii Lesson - Wüstenregenpfeifer
Charadrius placidus J. E. et G. R. Gray - Langschnabel-Regenpfeifer
Charadrius dubius Scopoli - Flussregenpfeifer
Charadrius alexandrinus Linnaeus - Seeregenpfeifer
 31. Glareolidae (Brachschwalbenartige)
 (155) *Glareola* Brisson

Glareola maldivarum J. R. Forster - Rotbrust-Brachschwalbe
Glareola lactea Temminck - Sandbrachschwalbe

XV. Lariformes (Möwenvögel)

32. Stercorariidae (Raubmöwen)

- (156) *Stercorarius* Brisson
Stercorarius pomarinus (Temminck) - Spatelraubmöwe (Mittlere Raubmöwe)

33. Laridae (Möwen)

- (157) *Larus* Linnaeus¹⁰
Larus crassirostris Vieillot - Japanmöwe
Larus canus Linnaeus - Sturmmöwe
Larus argentatus Pontoppidan - Silbermöwe
Larus schistisagus Stejneger - Schieferrückenmöwe
Larus glaucescens Naumann - Beringmöwe
Larus hyperboreus Gunnerus - Eismöwe
Larus ichthyaetus Pallas - Fischmöwe
Larus relictus Lönnerberg - Lönnerbergmöwe
Larus brunnicephalus Jerdon - Tibetlachmöwe
Larus ridibundus Linnaeus - Lachmöwe
Larus saundersi (Swinhoe) - Kappenmöwe
Larus minutus Pallas - Zwergmöwe
Larus roseus MacGillivray - Rosenmöwe
Larus tridactylus Linnaeus - Dreizehenmöwe

34. Sternidae (Seeschwalben)

- (158) *Rhynchops* Linnaeus
Rhynchops albicollis Swainson - Halsband-Scherenschnabel
- (159) *Chlidonias* Rafinesque
Chlidonias niger (Linnaeus) - Trauerseeschwalbe
Chlidonias leucopterus (Temminck) - Weissflügel-Seeschwalbe
Chlidonias hybrida (Pallas) - Weissbart-Seeschwalbe
- (160) *Seena* Blyth
Seena aurantia (J. E. Gray) - Hinduseeschwalbe
- (161) *Gelochelidon* C. L. Brehm
Gelochelidon nilotica (Gmelin) - Lachseeschwalbe
- (162) *Hydroprogne* Kaup
Hydroprogne caspia (Pallas) - Raubseeschwalbe (Riesenseeschwalbe)
- (163) *Thalasseus* Boie
Thalasseus bergii (Lichtenstein) - Eilseeschwalbe
Thalasseus zimmermanni (Reichenow) - Schantung-Seeschwalbe
Thalasseus bengalensis (Lesson) - Rüppellseeschwalbe
- (164) *Sterna* Linnaeus
Sterna sumatrana Raffles - Schwarznacken-Seeschwalbe

Sterna dougallii Montagu - Rosenseeschwalbe
Sterna hirundo Linnaeus - Flusseeschwalbe
Sterna acuticauda J. E. Gray - Schwarzbauch-Seeschwalbe
Sterna anaethetus Scopoli - Zügelseeschwalbe
Sterna albifrons Pallas - Zwergseeschwalbe
Sterna fuscata Linnaeus - Russeeschwalbe

(165) *Gygis* Wagler

Gygis alba (Sparrmann) - Feenseeschwalbe

(166) *Anous* Stephens

Anous stolidus (Linnaeus) - Noddi

XVI. Alciformes (Alken)

35. Alcidae (Alken)

(167) *Brachyrhamphus* Brandt

Brachyrhamphus marmoratus (Gmelin) - Marmelalk

(168) *Synthliboramphus* Brandt

Synthliboramphus antiquus (Gmelin) - Silberalk

(169) *Cerorhinca* Bonaparte

Cerorhinca monocerata (Pallas) - Nashornalk

XVII. Pteroclitiformes (Flughühner)

36. Pteroclitidae (Flughühner)

(170) *Syrrhaptes* Illiger

Syrrhaptes paradoxus (Pallas) - Steppenhuhn

Syrrhaptes tibetanus Gould - Tibetflughuhn

(171) *Eremialector* W. L. Sclater¹¹

Eremialector orientalis (Linnaeus) - Sandflughuhn

XVIII. Columbiformes (Taubenvögel)

37. Columbidae (Tauben)¹²

(172) *Chalcophaps* Gould

Chalcophaps indica (Linnaeus) - Glanzkäfertaube

(173) *Streptopelia* Bonaparte

Streptopelia chinensis (Scopoli) - Perlhalstaube

Streptopelia senegalensis (Linnaeus) - Palmtaube (Senegaltaube)

Streptopelia turtur (Linnaeus) - Turteltaube

Streptopelia orientalis (Latham) - Meenataube

Streptopelia decaocto (Frivaldszky) - Türkentaube

Streptopelia tranquebarica (Hermann) - Zwerglächtaube

(174) *Columba* Linnaeus¹³

Columba leuconota Vigors - Schneetaube

Columba rupestris Pallas - Klippentaube

Columba livia Gmelin - Felsentaube

Columba evermanni Bonaparte - Gelbaugentaube

Columba oenas Linnaeus - Hohлтаube

- Columba palumbus* Linnaeus - Ringeltaube
Columba pulchricollis Blyth - Himalayataube
Columba hodgsonii Vigors - Schwarzschnabel-Oliventaube
Columba punicea Blyth - Kupfertaube
Columba janthina Temminck - Veilchentaube
(175) *Macropygia* Swainson
Macropygia unchall (Wagler) - Bindenschwanztaube
Macropygia phasianella (Temminck) - Maronentaube
Macropygia ruficeps (Temminck) - Rotmanteltaube
(176) *Ducula* Hodgson
Ducula aenea (Linnaeus) - Bronzebrusttaube
Ducula badia (Raffles) - Fahlbauch-Fruchttaube
(177) *Ptilinopus* Swainson
Ptilinopus leclancheri (Bonaparte) - Schwarzkehl-Fruchttaube
(178) *Treron* Vieillot
Treron phoenicoptera (Latham) - Gelbfussttaube (Rotschultertaube)
Treron sphenura (Vigors) - Keilschwanz-Grüntaube
Treron sieboldii (Temminck) - Sieboldtaube
Treron formosae Swinhoe - Formosa-Grüntaube
Treron bicincta (Jerdon) - Binden-Grüntaube
Treron pompadora (Gmelin) - Pompadourtaube
Treron curvirostra (Gmelin) - Papageischnabeltaube

XIX. Psittaciformes (Papageien)

38. *Psittacidae* (Papageien)¹⁴

- (179) *Loriculus* Blyth
Loriculus vernalis (Sparrmann) - Frühlingspapageien
(180) *Psittacula* Cuvier
Psittacula himalayana (Lesson) - Himalayasittich
Psittacula roseata Biswas - Rosenkopfsittich
Psittacula krameri (Scopoli) - Halsbandsittich (Kleiner Alexandersittich)

Psittacula derbiana (Fraser) - Chinasittich
Psittacula alexandri (Linnaeus) - Bartsittich
Psittacula longicauda (Boddaert) - Langschwanzsittich

XX. Cuculiformes (Kuckucksvögel)

39. *Cuculidae* (Kuckucke)¹⁵

- (181) *Centropus* Illiger
Centropus bengalensis (Gmelin) - Bengalkuckuck
Centropus sinensis (Stephens) - Heckenkuckuck
(182) *Clamator* Kaup
Clamator jacobinus (Boddaert) - Jakobinerkuckuck
Clamator coromandus (Linnaeus) - Koromandelkuckuck

- (183) *Hierococcyx* S. Müller
Hierococcyx fugax (Horsfield) - Fluchtkuckuck
Hierococcyx sparverioides (Vigors) - Sperberkuckuck
Hierococcyx micropterus (Gould) - Kurzflügelkuckuck
(184) *Pentoceryx* Cabanis et Heine
Pentoceryx sonneratii (Latham) - Sonneratkuckuck
(185) *Surniculus* Lesson
Surniculus lugubris (Horsfield) - Drongokuckuck
(186) *Cuculus* Linnaeus
Cuculus canorus Linnaeus - Kuckuck
Cuculus saturatus Blyth - Hopfkuckuck
Cuculus poliocephalus Latham - Gackelkuckuck
(187) *Cacomantis* S. Müller
Cacomantis merulinus (Scopoli) - Braunbauchkuckuck
(188) *Chrysococcyx* Boie
Chrysococcyx xanthorhynchus (Horsfield) - Amethystkuckuck
Chrysococcyx maculatus (Gmelin) - Prachtkuckuck
(189) *Eudynamys* Vigors et Horsfield
Eudynamys scolopacea (Linnaeus) - Koël
(190) *Rhopodytes* Cabanis et Heine
Rhopodytes tristis (Lesson) - Kokil

XXI. Strigiformes (Eulen)

40. *Tytonidae* (Schleiereulen)¹⁶

- (191) *Tyto* Billberg
Tyto longimembris (Jerdon) - Erdeule
Tyto alba (Scopoli) - Schleiereule
(192) *Phodilus* Geoffr. Saint-Hilaire
Phodilus badius (Horsfield) - Fratzen- (Masken-)eule

41. *Strigidae* (Eigentliche Eulen)

- (193) *Asio* Brisson
Asio flammeus (Pontoppidan) - Sumpfohreule
Asio otus (Linnaeus) - Waldohreule
(194) *Strix* Linnaeus
Strix uralensis Pallas - Habichtskauz
Strix nebulosa J. R. Forster - Bartkauz
Strix aluco Linnaeus - Waldkauz
Strix leptogrammica (Temminck) - Malaienkauz
(195) *Otus* Pennant
Otus spilocephalus (Blyth) - Fuchseule
Otus brucei (Hume) - Streifenohreule
Otus sunia (Hodgson) - Suniaeule
Otus scops (Linnaeus) - Zwergohreule

- Otus bakkamoena Pennant - Halsbandeule
- (196) Bubo Duméril
 Bubo nipalensis Hodgson - Nepaluhu
 Bubo bubo (Linnaeus) - Uhu
 Bubo coromandus (Latham) - Koromandeluhu
- (197) Ketupa Lesson
 Ketupa blakistoni (Seebohm) - Riesen-Fischuhu
 Ketupa zeylonensis (Gmelin) - Wellenbrust-Fischuhu
 Ketupa flavipes (Hodgson) - Himalaya-Fischuhu
- (198) Nyctea Stephens
 Nyctea scandiaca (Linnaeus) - Schneeeule
- (199) Surnia Duméril
 Surnia ulula (Linnaeus) - Sperbereule
- (200) Aegolius Kaup
 Aegolius funereus (Linnaeus) - Rauhfussskauz
- (201) Athene Boie
 Athene noctua (Scopoli) - Steinkauz
 Athene brama (Temminck) - Brahmakauz
- (202) Glaucidium Boie¹⁷
 Glaucidium passerinum (Linnaeus) - Sperlingskauz
 Glaucidium brodiei (Burton) - Wachtelkauz
 Glaucidium castanopterum (Horsfield) - Trillerkauz
- (203) Ninox Hodgson
 Ninox scutulata (Raffles) - Falkenkauz
- XXII. Caprimulgiformes (Schwalmvögel)
42. Podargidae (Eulenschwalme)
 (204) Batrachostomus Gould
 Batrachostomus hodgsoni (G. R. Gray) - Langschwanz-Froschmaul
43. Caprimulgidae (Ziegenmelker)
 (205) Eurostopodus Gould
 Eurostopodus macrotis (Vigors) - Luchsnachtschwalbe
- (206) Caprimulgus Linnaeus
 Caprimulgus indicus Latham - Jotakanachtschwalbe
 Caprimulgus centralasicus Vaurie - Vaurienachtschwalbe
 Caprimulgus europaeus Linnaeus - Ziegenmelker (Nachtschwalbe)
 Caprimulgus aegyptius Lichtenstein - Pharaonennachtschwalbe
 Caprimulgus macrurus Horsfield - Langschwanz-Nachtschwalbe
 Caprimulgus affinis Horsfield - Savannennachtschwalbe
- XXIII. Apodiformes (Seglervögel)
44. Apodidae (Segler)
 (207) Collocalia G. R. Gray
 Collocalia brevirostris (Horsfield) - Himalaya-Salangane

- (208) Hirundapus Hodgson
 Hirundapus cochinchinensis (Oustalet) - Graukehlsegler
 Hirundapus caudacutus (Latham) - Stachelschwanzsegler
- (209) Cypsiurus Lesson
 Cypsiurus parvus (Lichtenstein) - Palmensegler
- (210) Apus Scopoli
 Apus apus (Linnaeus) - Mauersegler
 Apus pacificus (Latham) - Pazifiksegler
 Apus affinis (J. E. Gray) - Haussegler
45. Hemiprocnidae (Baumsegler)
 (211) Hemiprocne Nitzsch
 Hemiprocne longipennis (Rafinesque) - Haubensegler
- XXIV. Trogoniformes (Trogone)
46. Trogonidae (Trogone)
 (212) Harpactes Swainson
 Harpactes erythrocephalus (Gould) - Rotkopftrogon
 Harpactes oreskios (Temminck) - Grünkopftrogon
- XXV. Coraciiformes (Rackenvögel)
47. Coraciidae (Racken)
 (213) Coracias Linnaeus
 Coracias garrulus Linnaeus - Blauracke
 Coracias benghalensis (Linnaeus) - Hinduracke (Bengalenracke)
- (214) Eurystomus Vieillot
 Eurystomus orientalis Linnaeus - Dollarvogel
48. Upupidae (Wiedehopfe)
 (215) Upupa Linnaeus
 Upupa epops Linnaeus - Wiedehopf
49. Bucerotidae (Maurerhornvögel)
 (216) Ptilolaemus Ogilvie-Grant
 Ptilolaemus tickelli (Blyth) - Rostbauch-Hornvogel (Tokhornvogel)
- (217) Aceros J. E. Gray
 Aceros nipalensis (Hodgson) - Nepalhornvogel
- (218) Anthracoceros Reichenbach
 Anthracoceros coronatus (Boddaert) - Trauerhornvogel
- (219) Buceros Linnaeus
 Buceros bicornis Linnaeus - Doppelhornvogel
50. Alcedinidae (Eisvögel)
 (220) Ceryle Boie
 Ceryle rudis (Linnaeus) - Graufischer
 Ceryle lugubris (Temminck) - Trauerfischer
- (221) Halcyon Swainson

- Halcyon coromanda (Latham) - Feuerliest
 Halcyon pileata (Boddaert) - Kappenliest
 Halcyon smyrnensis (Linnaeus) - Braunliest
 Halcyon chloris (Boddaert) - Grünkopfliest
- (222) Pelargopsis Gloger
 Pelargopsis capensis (Linnaeus) - Gurial (Storchschnabel)
- (223) Alcedo Linnaeus
 Alcedo hercules Laubmann - Herkuleseisvogel
 Alcedo atthis (Linnaeus) - Eisvogel
 Alcedo meninting Horsfield - Meninting-Eisvogel
- (224) Ceyx Lacépède
 Ceyx erithacus (Linnaeus) - Dschungelfischer
51. Meropidae (Spinte oder Bienenfresser)
- (225) Merops Linnaeus
 Merops viridis Linnaeus - Malaienspint
 Merops orientalis Latham - Smaragdspint
 Merops philippinus Linnaeus - Blauschwanzspint
 Merops apiaster Linnaeus - Bienenfresser
 Merops leschenaulti Vieillot - Braunkopfspint
- (226) Nyctyornis Jardine et Selby
 Nyctyornis athertoni (Jardine et Selby) - Blaubartspint
- XXVI. Piciformes (Spechtvögel)
52. Capitonidae (Bartvögel)
- (227) Megalaima G. R. Gray
 Megalaima zeylanica (Gmelin) - Braunkopf-Bartvogel (Ceylon-
 bartvogel)
- Megalaima virens (Boddaert) - Blaukopf-Bartvogel
 Megalaima faiostriata (Temminck) - Grünohr-Bartvogel
 Megalaima franklinii (Blyth) - Goldkehl-Bartvogel
 Megalaima oorti (S. Müller) - Schwarzbrauen-Bartvogel
 Megalaima asiatica (Latham) - Blauwangen-Bartvogel
 Megalaima australis (Horsfield) - Blauohr-Bartvogel
 Megalaima haemacephala (P. L. S. Müller) - Kupferschmied (Rot-
 scheitel-Bartvogel)
53. Picidae (Spechte)
- (228) Sasia Hodgson
 Sasia ochracea Hodgson - Weissbrauen-Mausspecht
- (229) Vivia Hodgson
 Vivia innominata (Burton) - Tüpfelzwegspecht
- (230) Blythipicus Bonaparte
 Blythipicus pyrrhotis (Hodgson) - Rotohrspecht
- (231) Gecinulus Blyth

- Gecinulus grantia (McClelland) - Blasskopfspecht
- (232) Chrysocolaptes Blyth
 Chrysocolaptes lucidus (Scopoli) - Sultanspecht
- (233) Dinopium Rafinesque
 Dinopium javanense (Ljung) - Goldmantelspecht
- (234) Dryocopus Boie
 Dryocopus martius (Linnaeus) - Schwarzspecht
 Dryocopus javensis (Horsfield) - Weissbauch-Schwarzspecht
- (235) Muellieripicus Bonaparte
 Muellieripicus pulverulentus (Temminck) - Puderspecht
- (236) Picus Linnaeus
 Picus rabieri (Oustalet) - Halsbandspecht
 Picus canus Gmelin - Grauspecht
 Picus vittatus Vieillot - Netzbauchspecht
 Picus myrmecophoneus Stresemann - Schuppenbauchspecht
 Picus chlorolophus Vieillot - Gelbhaubenspecht
 Picus flavinucha Gould - Gelbnackenspecht
- (237) Yungipicus Bonaparte
 Yungipicus kizuki (Temminck) - Kizukispecht
 Yungipicus canicapillus (Blyth) - Grauscheitelspecht
- (238) Dendrocopos Koch
 Dendrocopos minor (Linnaeus) - Kleinspecht
 Dendrocopos atratus (Blyth) - Streifenbrustspecht
 Dendrocopos leucotos (Bechstein) - Weissrückenspecht
 Dendrocopos leucopterus (Salvadori) - Weissflügelspecht
 Dendrocopos major (Linnaeus) - Buntspecht
 Dendrocopos catpharius (Blyth) - Rotbrustspecht
 Dendrocopos darjellensis (Blyth) - Braunbauchspecht
 Dendrocopos hyperythrus (Vigors) - Rostbauchspecht
- (239) Picoides Lacépède
 Picoides tridactylus (Linnaeus) - Dreizehenspecht
- (240) Micropternus Blyth
 Micropternus brachyurus (Vieillot) - Rostspecht
54. Jyngidae (Wendehälse)
- (241) Jynx Linnaeus
 Jynx torquilla Linnaeus - Wendehals
- XXVII. Passeriformes Singvögel (Sperlingsvögel)
55. Eurylaimidae (Breitrachen)
- (242) Serilophus Swainson
 Serilophus lunatus (Gould) - Würgerbreitrachen (Silberbrust-
 Breitmaul)

- (243) *Psarisomus Swainson*
Psarisomus dalhousiae (Jameson) - Papageibreittrachen (Langschwanz-Breitmaul)
56. Pittidae (Pittas)
- (244) *Pitta Vieillot*
Pitta nipalensis (Hodgson) - Blaunackenpitta
Pitta soror Ramsay - Blaubürzelpitta (Blaurückenpitta)
Pitta cyanea Blyth - Blaupitta
Pitta brachyura (Linnaeus) - Neunfarbenpitta
Pitta sordida (P. L. S. Müller) - Kappenpitta
Pitta oatesi (Hume) - Braunkopfpitta
- (245) *Anthocincla Blyth*
Anthocincla phayrei Blyth - Sichelpitta
57. Alaudidae (Lerchen)
- (246) *Mirafra Horsfield*
Mirafra javanica Horsfield - Buschlerche
- (247) *Alauda Linnaeus*
Alauda arvensis Linnaeus - Feldlerche
Alauda gulgula Franklin - Kleine Feldlerche
- (248) *Galerida Boie*
Galerida cristata (Linnaeus) - Haubenlerche
- (249) *Eremophila Boie*
Eremophila alpestris (Linnaeus) - Ohrenlerche
- (250) *Melanocorypha Boie*
Melanocorypha bimaculata (Ménétriés) - Bergkalanderlerche
Melanocorypha maxima Blyth - Sumpflerche
Melanocorypha leucoptera (Pallas) - Weissflügellerche
Melanocorypha mongolica (Pallas) - Mongolenlerche
- (251) *Calandrella Kaup*
Calandrella brachydactyla (Leisler) - Kurzzehenlerche
Calandrella acutirostris Hume - Tibetlerche
Calandrella rufescens (Vieillot) - Stummellerche
Calandrella cheleensis (Swinhoe) - Tschililerche
58. Prunellidae (Braunellen)
- (252) *Prunella Vieillot*¹⁸
Prunella collaris (Scopoli) - Alpenbraunelle
Prunella himalayana (Blyth) - Himalayabraunelle
Prunella koslowi (Przevalski) - Steppenbraunelle
Prunella rubeculoides (Horsfield et Moore) - Rotkehlbraunelle
Prunella strophciata (Blyth) - Strichelbraunelle
Prunella fulvescens (Severtzov) - Fahlbraunelle
Prunella montanella (Pallas) - Bergbraunelle

- Prunella atrogularis* (Brandt) - Schwarzkehlbraunelle
Prunella immaculata (Hodgson) - Waldbraunelle
59. Sylviidae (Grasmückenartige)
- (253) *Sylvia Scopoli*
Sylvia communis Latham - Dorngrasmücke
Sylvia nana (Hemprich et Ehrenberg) - Wüstengrasmücke
Sylvia curruca (Linnaeus) - Klappergrasmücke
Sylvia minula Hume - Buschgrasmücke
Sylvia nisoria (Bechstein) - Sperbergrasmücke
- (254) *Hippolais Conrad*
Hippolais caligata (Lichtenstein) - Buschspötter
- (255) *Acrocephalus J. A. und F. Naumann*
Acrocephalus arundinaceus (Linnaeus) - Drosselrohrsänger
Acrocephalus orientalis (Temminck et Schlegel) - Chinarohrsänger
Acrocephalus stentoreus (Hemprich et Ehrenberg) - Stentorrohrsänger
- Acrocephalus scirpaceus* (Hermann) - Teichrohrsänger
Acrocephalus agricola (Jerdon) - Feldrohrsänger
Acrocephalus concinens (Swinhoe) - Strauchrohrsänger
Acrocephalus bistrigiceps Swinhoe - Brauenrohrsänger (Streifenrohrsänger)
- Acrocephalus sorghophilus* (Swinhoe) - Hirserohrsänger
Acrocephalus schoenobaenus (Linnaeus) - Schilfrohrsänger
- (256) *Locustella Kaup*
Locustella certhiola (Pallas) - Streifenschwirl
Locustella ochotensis (Middendorff) - Middendorffschwirl
Locustella lanceolata (Temminck) - Strichelschwirl
Locustella naevia (Boddaert) - Feldschwirl
Locustella fasciolata (Gray) - Riesenschwirl
- (257) *Bradypterus Swainson*
Bradypterus thoracicus (Blyth) - Fleckenbuschsänger
Bradypterus major (Brooks) - Kaschmirbuschsänger
Bradypterus tacsanowskii (Swinhoe) - Taczanowskibuschsänger
Bradypterus luteoventris (Hodgson) - Rostbuschsänger
Bradypterus seebohmi (Ogilvie-Grant) - Seebohmbuschsänger
- (258) *Urosphena Swinhoe*
Urosphena squameiceps (Swinhoe) - Kurzschwanz-Buschsänger
- (259) *Cettia Bonaparte*
Cettia pallidipes (Blanford) - Weissfuss-Buschsänger
Cettia major (Horsfield et Moore) - Rhododendronbuschsänger
Cettia brunnifrons (Hodgson) - Rotkopf-Buschsänger
Cettia diphone (Kittlitz) - Japanbuschsänger (Uguisu)

- Cettia montana* (Horsfield) - Bergbuschsänger
Cettia acanthizoides (Verreaux) - Bambusbuschsänger
Cettia flavolivacea (Blyth) - Olivbuschsänger
Cettia cetti (Temminck) - Seidensänger
- (260) *Phragamaticola* Jerdon
Phragamaticola aedon (Pallas) - Dickschnabelsänger
- (261) *Phylloscopus* Boie¹⁹
Phylloscopus schwarzi (Radde) - Bartlaubsänger
Phylloscopus armandii (Milne-Edwards) - Davidlaubsänger
Phylloscopus griseolus Blyth - Pamirlaubsänger
Phylloscopus subaffinis Ogilvie-Grant - Dornlaubsänger
Phylloscopus affinis (Tickell) - Himalayalaubsänger
Phylloscopus fuscatus (Blyth) - Dunkellaubsänger
Phylloscopus collybita (Vieillot) - Zilpzalp
Phylloscopus borealis (Blasius) - Wanderlaubsänger (Nordischer Laubsänger)
Phylloscopus tenellipes Swinhoe - Ussurilaubsänger
Phylloscopus magnirostris Blyth - Schluchtenlaubsänger
Phylloscopus trochiloides (Sundevall) - Grünlaubsänger
Phylloscopus inornatus (Blyth) - Gelbbrauen-Laubsänger
Phylloscopus proregulus (Pallas) - Goldhähnchen-Laubsänger
Phylloscopus maculipennis (Blyth) - Graukehl-Laubsänger
Phylloscopus pulcher Blyth - Goldbinden-Laubsänger
Phylloscopus coronatus (Temminck et Schlegel) - Kronenlaubsänger
Phylloscopus reguloides (Blyth) - Streifenkopf-Laubsänger
Phylloscopus davisoni (Oates) - Weisschwanz-Laubsänger
Phylloscopus cantator (Tickell) - Gelbbrust-Laubsänger
- (262) *Seicercus* Swainson
Seicercus burkii (Burton) - Brillenlaubsänger
Seicercus affinis (Horsfield et Moore) - Grünkopf-Laubsänger
Seicercus xanthoschistos (G. R. Gray) - Graukopf-Laubsänger
Seicercus intermedius (La Touche) - Kurzschnabel-Laubsänger
Seicercus cognitus (La Touche) - Fukienlaubsänger
Seicercus poliogenys (Blyth) - Grauwangen-Laubsänger
Seicercus albobularis (Horsfield et Moore) - Rostwangen-Laubsänger
Seicercus castaniceps (Blyth) - Rotkopf-Laubsänger
- (263) *Abroscopus* Stuart Baker
Abroscopus superciliaris (Blyth) - Bambuslaubsänger
Abroscopus schisticeps (G. R. Gray) - Schwarzwangen-Laubsänger
- (264) *Tickellia* Jerdon et Blyth
Tickellia hodgsoni (Horsfield et Moore) - Tickellia

- (265) *Oligura* Hodgson
Oligura castaneocoronata (Burton) - Rotkopftesia
- (266) *Tesia* Hodgson
Tesia cyaniventer Hodgson - Graubauchtesia
Tesia olivea (Horsfield) - Goldscheiteltesia
- (267) *Orthotomus* Horsfield
Orthotomus cucullatus (Temminck) - Bergschneidervogel
Orthotomus sutorius (Pennant) - Langschwanz-Schneidervogel
Orthotomus atrogularis Temminck - Waldschneidervogel
- (268) *Prinia* Horsfield
Prinia flaviventris (Delessert) - Gelbbauchprinie
Prinia criniger (Hodgson) - Bergprinie
Prinia polychroa (Temminck) - Malaienprinie
Prinia atrogularis (Horsfield et Moore) - Schwarzkehlprinie
Prinia inornata Sykes - Braunkopfprinie [von manchen Autoren als Rassengruppe der Rahmbrustprinie, *Prinia subflava* (Gmelin), angesehen]
Prinia hodgsonii Blyth - Graubrustprinie
Prinia rufescens (Blyth) - Rostprinie
- (269) *Cisticola* Kaup
Cisticola juncidis (Rafinesque) - Cistensänger
Cisticola exilis (Vigors et Horsfield) - Goldkopf-Cistensänger
- (270) *Graminicola* Jerdon
Graminicola bengalensis Jerdon - Bengalengrassänger
- (271) *Megalurus* Horsfield
Megalurus palustris Horsfield - Schilfsteiger
Megalurus pryeri Seebohm - Riedsänger
- (272) *Rhopophilus* Giglioli et Salvadori
Rhopophilus pekinensis (Swinhoe) - Pekingsänger
60. Regulidae (Goldhähnchen)
(273) *Regulus* Cuvier²⁰
Regulus regulus (Linnaeus) - Wintergoldhähnchen
Regulus goodfellowi Ogilvie-Grant - Formosagoldhähnchen
61. Leptopoecilidae (Buschhähnchen)
(274) *Leptopoecile* Severtzov
Leptopoecile sophiae Severtzov - Purpurhähnchen
- (275) *Lophobasileus* Pleske
Lophobasileus elegans (Przevalski) - Schopfhähnchen
62. Aegithalidae (Schwanzmeisen)
(276) *Aegithalos* Hermann
Aegithalos caudatus (Linnaeus) - Schwanzmeise
Aegithalos iouschistos (Blyth) - Rostwangen-Schwanzmeise

- Aegithalos concinnus (Gould) - Rostkappen-Schwanzmeise
 Aegithalos fuliginosus (Verreaux) - Graukopf-Schwanzmeise
63. Paradoxornithidae (Papageischnäbel)
- (277) Panurus Koch
 Panurus biarmicus (Linnaeus) - Bartmeise
- (278) Paradoxornis Gould²¹ (einschl. Cholornis Verreaux, Suthora
 Hodgson, Chleuasicus Blyth und Neosuthora Hellmayr)
 Paradoxornis flavirostris Gould - Schwarzkehl-Papageischnabel
 Paradoxornis heudei David - Yangtse-Papageischnabel
 Paradoxornis gularis G. R. Gray - Graukopf-Papageischnabel
 Paradoxornis unicolor (Hodgson) - Einfarb-Papageischnabel
 Paradoxornis paradoxus (Verreaux) - Dreizehen-Papageischnabel
 Paradoxornis nipalensis (Hodgson) - Grauohr-Papageischnabel
 Paradoxornis przewalskii (Berezowski et Bianchi) - Przevalski-
 Papageischnabel
 Paradoxornis fulvifrons (Hodgson) - Gelbstirn-Papageischnabel
 Paradoxornis atrosuperciliaris (Godwin-Austen) - Schopfpapa-
 geischnabel
 Paradoxornis ruficeps Blyth - Rotkopf-Papageischnabel
 Paradoxornis conspicillatus (David) - Brillen-Papageischnabel
 Paradoxornis webbianus (Gould) - Braunkopf-Papageischnabel
 Paradoxornis zappeyi (Thayer et Bangs) - Zappey-Papageischnabel
 Paradoxornis davidianus (Slater) - Kurzschwanz-Papageischnabel
- (279) Conostoma Hodgson
 Conostoma aemodium Hodgson - Krähenmeise
64. Timaliidae (Timalien oder Drosselmeisen)
- (280) Chrysomma Blyth
 Chrysomma sinense (Gmelin) - Goldaugentimalie
 Chrysomma poecilotis (Verreaux) - Mupinie
- (281) Timalia Horsfield
 Timalia pileata Horsfield - Rotkäppchentimalie
- (282) Mixornis Blyth
 Mixornis gularis (Horsfield) - Gelbbrust-Baumtimalie
- (283) Stachyris Blyth
 Stachyris ambigua (Harington) - Gelbkohl-Baumtimalie
 Stachyris ruficeps Blyth - Rotkopf-Baumtimalie
 Stachyris chrysaea Blyth - Goldkopf-Baumtimalie
 Stachyris nigriceps Blyth - Schwarzkopf-Baumtimalie
 Stachyris striolata (Müller) - Fleckenhals-Baumtimalie
- (284) Pnoepyga Hodgson
 Pnoepyga albiventer (Hodgson) - Schuppentimalie
 Pnoepyga pusilla Hodgson - Moostimalie

- (285) Spelaeornis David et Oustalet
 Spelaeornis troglodytoides (Verreaux) - Binden-Zaunkönigtimalie
 Spelaeornis formosus (Walden) - Fleckenbrust-Zaunkönigtimalie
 Spelaeornis chocolatinus (Godwin-Austen et Walden) - Lang-
 schwanz-Zaunkönigtimalie
- (286) Napothera G. R. Gray
 Napothera crispifrons (Blyth) - Weisskopf-Zaunkönigtimalie
 Napothera brevicaudata (Blyth) - Stutzschwanz-Zaunkönigtimalie
 Napothera epilepidota (Temminck) - Streifenbrust-Zaunkönigtimalie
- (287) Xiphirhynchus Blyth
 Xiphirhynchus superciliaris (Blyth) - Sichelsäbler
- (288) Pomatorhinus Horsfield
 Pomatorhinus hypoleucos (Blyth) - Langschnabelsäbler
 Pomatorhinus erythrogenys Vigors - Rotwangensäbler
 Pomatorhinus ruficollis Hodgson - Rothalssäbler
 Pomatorhinus ochraceiceps Walden - Rotschnabelsäbler
 Pomatorhinus ferruginosus Blyth - Korallenschnabelsäbler
- (289) Trichastoma Blyth
 Trichastoma tickelli (Blyth) - Rostbrust-Maustimalie
- (290) Pellorneum Swainson
 Pellorneum ruficeps Swainson - Streifentimalie
 Pellorneum albiventris (Godwin-Austen) - Weissbauchtimalie
- (291) Babax David
 Babax lanceolatus (Verreaux) - Streifenbabax
 Babax waddelli Dresser - Riesenbabax
 Babax koslowi (Bianchi) - Koslow-Babax
- (292) Garrulax Lesson²²
 Garrulax sannio Swinhoe - Weisswangenhäherling
 Garrulax perspicillatus (Gmelin) - Maskenhäherling
 Garrulax ruficollis (Jardine et Selby) - Rothalshäherling
 Garrulax strepitans Blyth - Lärmhäherling
 Garrulax maesi (Oustalet) - Maeshäherling
 Garrulax leucolophus (Hardwicke) - Weisshaubenhäherling
 Garrulax chinensis (Scopoli) - Weissohrhäherling
 Garrulax galbanus Godwin-Austen - Gelbbauchhäherling
 Garrulax albogularis (Gould) - Weisskehlhäherling
 Garrulax caerulatus (Hodgson) - Graufankenhäherling
 Garrulax moniliger (Hodgson) - Lätzchenhäherling
 Garrulax pectoralis (Gould) - Brustbandhäherling
 Garrulax merulinus Blyth - Fleckenhäherling
 Garrulax canorus (Linnaeus) - Augenbrauenhäherling (Chinesi-
 sche Spottdrossel)

- Garrulax davidi (Swinhoe) - Davidhäherling
 Garrulax maximus (Verreaux) - Riesenhäherling
 Garrulax lunulatus (Verreaux) - Wellenhäherling
 Garrulax cineraceus (Godwin-Austen) - Grauhäherling
 Garrulax sukatschewi (Berezowski et Bianchi) - Kansuhäherling
 Garrulax striatus (Vigors) - Streifenhäherling
 Garrulax lineatus (Vigors) - Borstenhäherling
 Garrulax variegatus (Vigors) - Buntflügelhäherling
 Garrulax milnei (David) - Rotschwanzhäherling
 Garrulax formosus (Verreaux) - Prachthäherling
 Garrulax erythrocephalus (Vigors) - Rotkopfhäherling
 Garrulax affinis Blyth - Schwarzscheitelhäherling
 Garrulax morrisonianus (Ogilvie-Grant) - Morrisonhäherling
 Garrulax henrici (Oustalet) - Prinzenhäherling
 Garrulax elliotii (Verreaux) - Elliotthäherling
 Garrulax subunicolor (Blyth) - Goldschwingenhäherling
 Garrulax squamatus (Gould) - Blauflügelhäherling
 Garrulax ocellatus (Vigors) - Waldhäherling
- (293) Liocichla Swinhoe
 Liocichla phoenicea (Gould) - Karminflügelhäherling
 Liocichla omeiensis Riley - Omeihäherling
 Liocichla steerii Swinhoe - Formosahäherling
- (294) Leiothrix Swainson
 Leiothrix argentauris (Hodgson) - Silberohr-Sonnenvogel
 Leiothrix lutea (Scopoli) - Sonnenvogel (Chinanachtigall)
- (295) Myzornis Blyth
 Myzornis pyrrhura Blyth - Feuerschwanztimalie
- (296) Cutia Hodgson
 Cutia nipalensis Hodgson - Cutia
- (297) Pteruthius Swainson
 Pteruthius rufiventer Blyth - Rotbauch-Würgertimalie
 Pteruthius erythropterus (Vigors) - Schwarzkappen-Würgertimalie
 Pteruthius xanthochloris G. R. Gray - Vireotimalie
 Pteruthius melanotis Hodgson - Zimtkehl-Würgertimalie
 Pteruthius aenobarbus (Temminck) - Rotstirn-Würgertimalie
- (298) Gamporhynchus Blyth
 Gamporhynchus rufulus Blyth - Weisskopftimalie
- (299) Actinodura Gould
 Actinodura egertoni Gould - Brillensibia
 Actinodura ramsayi (Walden) - Weissaugensibia
 Actinodura nipalensis (Hodgson) - Nepalsibia
 Actinodura waldeni Godwin-Austen - Yünnansibia

- Actinodura souliei Oustalet - Tongkingsibia
 Actinodura morrisoniana Ogilvie-Grant - Formosasibia
- (300) Minla Hodgson
 Minla ignotincta Hodgson - Rotschwanzsiva
 Minla strigula (Hodgson) - Bändersiva
 Minla cyanoptera (Hodgson) - Blauflügelsiva (Blauflügel-Sonnenvogel)
- (301) Alcippe Blyth
 Alcippe chrysotis (Blyth) - Gold-Alcippe
 Alcippe variegaticeps Yen - Buntkopfalcippe
 Alcippe cinerea (Blyth) - Gelbkehlalcippe
 Alcippe castaneiceps (Hodgson) - Kastanienalcippe
 Alcippe vinipectus (Hodgson) - Weissbrauenalcippe
 Alcippe striaticollis (Verreaux) - Bergalcippe
 Alcippe ruficapilla (Verreaux) - Rotscheitelalcippe
 Alcippe cinereiceps (Verreaux) - Braunkopfalcippe
 Alcippe rufogularis (Gould) - Rotkehlalcippe
 Alcippe brunnea Gould - Rotkopfalcippe
 Alcippe poioicephala (Jerdon) - Graukopfalcippe
 Alcippe morrisonia Swinhoe - Grauaugenalcippe
- (302) Heterophasia Blyth
 Heterophasia annectans (Blyth) - Rotrückentimalie
 Heterophasia capistrata (Vigors) - Schwarzkappentimalie
 Heterophasia gracilis (Horsfield) - Grautimalie
 Heterophasia melanoleuca (Blyth) - Tickelltimalie
 Heterophasia auricularis (Swinhoe) - Weissohrtimalie
 Heterophasia pulchella (Godwin-Austen) - Blaukopftimalie
 Heterophasia picaoides Hodgson - Elstertimalie
- (303) Yuhina Hodgson
 Yuhina castaniceps (Moore) - Rotohrtimalie
 Yuhina bakeri Rothschild - Bakertimalie
 Yuhina flavicollis Hodgson - Gelbnackentimalie
 Yuhina gularis Hodgson - Kehlstreifenyuhina
 Yuhina diademata Verreaux - Diademyuhina
 Yuhina occipitalis Hodgson - Roststeissyuhina
 Yuhina brunneiceps Ogilvie-Grant - Braunkopfyuhina
 Yuhina nigrimenta Blyth - Meisenyuhina (Zwergtimalie)
 Yuhina zantholeuca (Blyth) - Grünrückentimalie
65. Paridae (Meisen)
 (304) Sylviparus Burton
 Sylviparus modestus Burton - Laubmeise
- (305) Parus Linnaeus

- Parus dichrous Blyth - Birkenmeise
 Parus cyanus Pallas - Lasurmeise
 Parus major Linnaeus - Kohlmeise
 Parus monticolus Vigors - Bergkohlmeise
 Parus spilonotus Bonaparte - Königsmeise
 Parus holsti Seebohm - Formosameise
 Parus venustulus Swinhoe - Schmuckmeise
 Parus ater Linnaeus - Tannenmeise
 Parus rufonuchalis Blyth - Fichtenmeise
 Parus varius Temminck et Schlegel - Buntmeise
 Parus davidi (Berezovski et Bianchi) - Davidmeise
 Parus superciliosus (Przevalski) - Weissbrauenmeise
 Parus montanus Conrad - Weidenmeise
 Parus palustris Linnaeus - Sumpfmeise
 (306) Melanochlora Lesson
 Melanochlora sultanea (Hodgson) - Goldschopfmeise
 66. Tichodromidae (Mauerläufer)
 (307) Tichodroma Illiger
 Tichodroma muraria (Linnaeus) - Mauerläufer
 67. Certhiidae (Baumläufer)
 (308) Certhia Linnaeus
 Certhia familiaris Linnaeus - Waldbaumläufer
 Certhia himalayana Vigors - Himalayabaumläufer
 Certhia nipalensis Blyth - Nepalbaumläufer
 Certhia discolor Blyth - Braunkehl-Baumläufer
 68. Troglodytidae (Zaunkönige)
 (309) Troglodytes Vieillot
 Troglodytes troglodytes (Linnaeus) - Zaunkönig
 69. Cinclidae (Wasseramseln)
 (310) Cinclus Borkhausen
 Cinclus cinclus (Linnaeus) - Wasseramsel
 Cinclus pallasii Temminck - Bachwasseramsel
 70. Muscicapidae (Sänger)²³
 (311) Enicurus Temminck
 Enicurus maculatus Vigors - Fleckscherenschwanz
 Enicurus leschenaulti (Vieillot) - Weisssscheitel-Scherenschwanz
 Enicurus schistaceus (Hodgson) - Graurücken-Scherenschwanz
 Enicurus scouleri Vigors - Bachstutzschwanz
 (312) Copsychus Wagler
 Copsychus saularis (Linnaeus) - Dajal
 Copsychus malabaricus (Scopoli) - Schama
 (313) Chaimarrornis Hodgson

- Chaimarrornis leucocephalus (Vigors) - Weisskopfschmätzer
 (314) Oenanthe Vieillot
 Oenanthe pleschanka (Lepechin) - Nonnensteinschmätzer
 Oenanthe deserti (Temminck) - Wüstensteinschmätzer
 Oenanthe oenanthe (Linnaeus) - Steinschmätzer
 Oenanthe isabellina (Temminck) - Isabellsteinschmätzer
 (315) Muscicapa Brisson²⁴
 Muscicapa striata (Pallas) - Grauschnäpper
 Muscicapa sibirica Gmelin - Russschnäpper
 Muscicapa griseisticta (Swinhoe) - Fleckenschnäpper
 Muscicapa latirostris Raffles - Braunschnäpper
 Muscicapa ferruginea (Hodgson) - Rostschnäpper
 Muscicapa muttui (Layard) - Bambusschnäpper
 (316) Rhinomyias Sharpe
 Rhinomyias olivacea (Hume) - Olivrücken-Dschungelschnäpper
 Rhinomyias brunneata (Slater) - Weisskehl-Dschungelschnäpper
 (317) Ficedula Brisson
 Ficedula monileger (Hodgson) - Weisskehlschnäpper
 Ficedula parva (Bechstein) - Zwergschnäpper
 Ficedula sapphira (Blyth) - Saphirschnäpper
 Ficedula tricolor (Hodgson) - Dreifarbenschnäpper
 Ficedula superciliaris (Jerdon) - Brauenschnäpper
 Ficedula westermanni (Sharpe) - Elsterschnäpper
 Ficedula narcissina (Temminck) - Goldschnäpper
 Ficedula zanthopygia (Hay) - Koreagoldschnäpper
 Ficedula mugimaki (Temminck) - Mugimakischnäpper (Tannenschnäpper)
 Ficedula hodgsonii (Verreaux) - Fichtenschnäpper
 Ficedula hyperythra (Blyth) - Rotbrust-Grundschnäpper
 (318) Siphia Hodgson
 Siphia strophiiata Hodgson - Zimtkehlschnäpper
 (319) Niltava Hodgson
 Niltava vivida (Swinhoe) - Swinhoeniltava
 Niltava davidi La Touche - Davidniltava
 Niltava sundara Hodgson - Rotbauchniltava (Schwarzkehliltava)
 Niltava grandis (Blyth) - Kobaltniltava
 Niltava macgrigoriae (Burton) - Feenniltava
 Niltava concreta (S. Müller) - Weisschwanzniltava
 (320) Cyanoptila Blyth
 Cyanoptila cyanomelana (Temminck) - Japanschnäpper
 (321) Eumyias Cabanis
 Eumyias thalassina (Swainson) - Lazulischnäpper (Meerblauer
 Fliegenschnäpper)

- (322) *Cyornis* Blyth
Cyornis unicolor Blyth - Blaubrusterschnäpper
Cyornis hainanus (Ogilvie-Grant) - Hainanschnäpper
Cyornis tickelliae Blyth - Braunbrust-Blauschnäpper
Cyornis banyumas (Horsfield) - Bergblauschnäpper
Cyornis rubeculoides (Vigors) - Blaukehlschnäpper
- (323) *Cinclidium* Blyth
Cinclidium leucurum (Hodgson) - Schattenschmätzer
Cinclidium frontale Blyth - Callene
- (324) *Rhyacornis* Blanford
Rhyacornis fuliginosus (Vigors) - Bachschmätzer (Wasserrötel)
- (325) *Hodgsonius* Bonaparte
Hodgsonius phoenicuroides (G. R. Gray) - Rotschwanz-Kurzflügel
- (326) *Brachypteryx* Horsfield²⁵
Brachypteryx leucophrys (Temminck) - Zwergkurzflügel
Brachypteryx joanae (La Touche) - Weissbauch-Kurzflügel
Brachypteryx montana Horsfield - Bergkurzflügel
Brachypteryx hyperythra Jerdon et Blyth - Rostbauch-Kurzflügel
Brachypteryx stellata Gould - Braunrücken-Kurzflügel
- (327) *Pseudaedon* Buturlin
Pseudaedon sibilans (Swinhoe) - Schwirrnachtigall
- (328) *Larvivora* Hodgson
Larvivora brunnea Hodgson - Orangenachtigall
Larvivora pectardens (David et Oustalet) - Davidnachtigall
Larvivora cyane (Pallas) - Blaunachtigall
Larvivora ruficeps Hartert - Rotkopfnachtigall
Larvivora akahige (Temminck) - Rostkehlachtigall
- (329) *Luscinia* T. Forster
Luscinia megarhynchos C. L. Brehm - Nachtigall
- (330) *Calliope* Gould
Calliope calliope (Pallas) - Rubinkehlchen (Kalliope)
Calliope pectoralis Gould - Alpenrubinkehlchen
- (331) *Cyanosylvia* C. L. Brehm
Cyanosylvia svecica (Linnaeus) - Blaukehlchen
- (332) *Tarsiger* Hodgson²⁶
Tarsiger cyanurus (Pallas) - Blauschwanz
Tarsiger hyperythrus (Blyth) - Rostbrust-Blauschwanz
Tarsiger indicus (Vieillot) - Weissbrauen-Blauschwanz
Tarsiger johnstoniae (Ogilvie-Grant) - Formosablauschwanz
Tarsiger chrysaeus Hodgson - Goldschwanz
- (333) *Saxicola* Bechstein
Saxicola jerdoni (Blyth) - Jerdonschmätzer

- Saxicola ferrea* G. R. Gray - Grauschmätzer
Saxicola torquata (Linnaeus) - Schwarzkehlchen
Saxicola insignis G. R. Gray - Hodgsonschmätzer
Saxicola caprata (Linnaeus) - Mohrenschwarzkehlchen
- (334) *Phoenicurus* T. Forster
Phoenicurus erythronotus (Eversmann) - Sprosserrotschwanz
(Zügelrotschwanz)
Phoenicurus alaschanicus (Przevalski) - Rostkehl-Rotschwanz
Phoenicurus aureus (Pallas) - Spiegelrotschwanz
Phoenicurus ochruros (Gmelin) - Hausrotschwanz
Phoenicurus hodgsoni (Moore) - Feldrotschwanz
Phoenicurus frontalis Vigors - Alpenrotschwanz
Phoenicurus erythrogaster (Güldenstädt) - Riesenrotschwanz
(Weisskappen-Rotschwanz)
Phoenicurus schisticeps (G. R. Gray) - Baumrotschwanz
Phoenicurus coeruleocephalus Vigors - Blaukopfrötel
- (335) *Monticola* Boie
Monticola saxatilis (Linnaeus) - Steinrötel
Monticola cinclorhynchus (Vigors) - Bergrötel
Monticola gularis (Swinhoe) - Amurrötel
Monticola rufiventris (Jardine et Selby) - Rötelmerle
Monticola solitarius (Linnaeus) - Blaumerle
- (336) *Grandala* Hodgson
Grandala coelicolor Hodgson - Grandala
- (337) *Myophonus* Temminck et Laugier
Myophonus insularis (Gould) - Formosapfeifdrossel
Myophonus caeruleus (Scopoli) - Purpurpfeifdrossel
- (338) *Cochoa* Hodgson
Cochoa purpurea Hodgson - Purpurschnäpperdrossel
Cochoa viridis Hodgson - Grünschnäpperdrossel
- (339) *Cryptocichla* Wolters
Cryptocichla sibirica (Pallas) - Schieferdrossel (Sibirische Drossel)
- (340) *Geokichla* S. Müller
Geokichla citrina (Latham) - Damadrossel
- (341) *Zoothera* Vigors
Zoothera marginata Blyth - Langschnabeldrossel
Zoothera dauma (Latham) - Erddrossel (Golddrossel)
Zoothera dixonii (Seebohm) - Langschwanz-Bergdrossel
Zoothera mollissima (Blyth) - Braunrücken-Bergdrossel
- (342) *Turdus* Linnaeus
Turdus mupinensis Laubmann - Mupindrossel



Turdus viscivorus Linnaeus - Misteldrossel
Turdus pilaris Linnaeus - Wacholderdrossel
Turdus ruficollis Pallas - Bechsteindrossel (Rotkehlrossel
und Schwarzkehlrossel)
Turdus naumanni Temminck - Naumanndrossel
Turdus merula Linnaeus - Amsel
Turdus bouboul (Latham) - Bülbüldrossel
Turdus albocinctus Royle - Weisshalsamsel
Turdus kessleri (Przevalski) - Rhododendrondrossel
Turdus rubrocanus G. R. Gray - Kastaniendrossel
Turdus poliocephalus Latham - Südseedrossel
Turdus chrysolais Temminck - Rotkropfdrossel
Turdus obscurus Gmelin - Weissbrauendrossel
Turdus pallidus Gmelin - Fahldrossel
Turdus feae (Salvadori) - Braunkopfdrossel (Rostdrossel)
Turdus hortulorum Sclater - Graurückendrossel
Turdus cardis Temminck - Scheckendrossel
Turdus dissimilis Blyth - Schwarzbrustdrossel

71. Bombycillidae (Seidenschwänze)

(343) *Bombycilla Vieillot*

Bombycilla garrulus (Linnaeus) - Seidenschwanz
Bombycilla japonica (Siebold) - Rotbinden-Seidenschwanz

72. Aegithinidae (Eioras)

(344) *Aegithina Vieillot*

Aegithina tiphia (Linnaeus) - Schwarzflügel-Aegithina (Schwarz-
flügel-Eiora)
Aegithina lafresnayei (Hartlaub) - Langschnabel-Aegithina
(Langschnabel-Eiora)

73. Chloropseidae (Blattvögel)

(345) *Chloropsis Jardine et Selby*

Chloropsis cochinchinensis (Gmelin) - Blauflügel-Blattvogel
(Gelbkopf-Blattvogel)
Chloropsis aurifrons (Temminck) - Goldstirn-Blattvogel
Chloropsis hardwickii Jardine et Selby - Orangebauch-Blattvogel
(Blaubart-Blattvogel)

74. Pycnonotidae (Bülbüls)

(346) *Spizixos Blyth*

Spizixos canifrons Blyth - Finkenbülbül
Spizixos semitorques Swinhoe - Halsbandbülbül

(347) *Pycnonotus Boie*²⁷

Pycnonotus striatus (Blyth) - Streifenbülbül
Pycnonotus atriceps (Temminck) - Schwarzkopfbülbül

Pycnonotus melanicterus (Gmelin) - Goldbrustbülbül
Pycnonotus jocosus (Linnaeus) - Rotohrbülbül
Pycnonotus sinensis (Gmelin) - Chinesenbülbül
Pycnonotus taivanus Styan - Formosabülbül
Pycnonotus xanthorrhous Anderson - Gelbsteissbülbül
Pycnonotus cafer (Linnaeus) - Tonkibülbül
Pycnonotus finlaysoni Strickland - Streifenkehlbülbül
Pycnonotus flavescens Blyth - Blasswangenbülbül

(348) *Criniger Temminck*

Criniger flaveolus (Gould) - Graustirn-Schopfbülbül
Criniger pallidus Swinhoe - Blassbauch-Schopfbülbül

(349) *Ixos Temminck* (1825 = *Hypsipetes Vigors* 1831)

Ixos propinquus (Oustalet) - Grauaugen-Fluchtvogel
Ixos maclellandii Horsfield - Grünflügel-Fluchtvogel
Ixos flavala (Blyth) - Goldflügel-Fluchtvogel
Ixos amaurotis (Temminck) - Orpheusfluchtvogel
Ixos leucocephalus (Gmelin) - Grauflychtvogel

75. Sturnidae (Stare)

(350) *Pastor Temminck*

Pastor roseus (Linnaeus) - Rosenstar

(351) *Sturnus Linnaeus*

Sturnus vulgaris Linnaeus - Star

(352) *Sturnopastor Blyth*

Sturnopastor cineraceus (Temminck) - Graustar
Sturnopastor sericeus (Gmelin) - Seidenstar
Sturnopastor contra (Linnaeus) - Elsterstar

(353) *Sturnia Lesson*

Sturnia sinensis (Gmelin) - Mandarinstar
Sturnia philippensis (J. R. Forster) - Violetterückenstar (Rost-
backenstar)

Sturnia sturnina (Pallas) - Mongolenstar

(354) *Temenuchus Cabanis*

Temenuchus malabaricus (Gmelin) - Graukopfstar

(355) *Gracupica Lesson*

Gracupica nigricollis (Paykull) - Schwarzhalsstar

(356) *Acridotheres Vieillot*

Acridotheres tristis (Linnaeus) - Hirtenmaina (Hirtenstar)
Acridotheres albocinctus Godwin-Austen et Walden - Halsband-
maina

Acridotheres grandis Moore - Dschungelmaina

Acridotheres cristatellus (Linnaeus) - Haubenmaina

(357) *Ampeliceps Blyth*

- Ampeliceps coronatus* Blyth - Kronenatzel
 (358) *Gracula Linnaeus*
Gracula religiosa Linnaeus - Beo
76. Hirundinidae (Schwalben)
 (359) *Riparia Forster*
Riparia riparia (Linnaeus) - Uferschwalbe
Riparia paludicola (Vieillot) - Braunkehl-Uferschwalbe
 (360) *Ptyonoprogne Reichenbach*
Ptyonoprogne rupestris (Scopoli) - Felsenschwalbe
Ptyonoprogne concolor (Sykes) - Einfarbschwalbe
 (361) *Hirundo Linnaeus*
Hirundo rustica Linnaeus - Rauchschwalbe
Hirundo tahitica Gmelin - Südseeschwalbe
 (362) *Cecropis Boie*
Cecropis daurica (Linnaeus) - Rötelschwalbe
Cecropis striolata (Temminck et Schlegel) - Strichelschwalbe
 (363) *Delichon Horsfield et Moore*
Delichon urbica (Linnaeus) - Mehlschwalbe
77. Nectariniidae (Nektarvögel)
 (364) *Hypogramma Reichenbach*
Hypogramma hypogrammicum (S. Müller) - Blaunacken-Nektarvogel
 (365) *Anthreptes Swainson*
Anthreptes singalensis (Gmelin) - Rotohr-Nektarvogel
 (366) *Nectarinia Illiger*²⁸
Nectarinia jugularis (Linnaeus) - Schmucknektarvogel
Nectarinia asiatica (Latham) - Purpurnektarvogel
 (367) *Aethopyga Cabanis*
Aethopyga gouldiae (Vigors) - Gouldnektarvogel
Aethopyga nipalensis (Hodgson) - Grünschwanz-Nektarvogel
Aethopyga christinae Swinhoe - Hainannektarvogel
Aethopyga saturata (Hodgson) - Schwarzkehl-Nektarvogel
Aethopyga siparaja (Raffles) - Scharlachnektarvogel (Gelbrücken-Nektarvogel)
Aethopyga ignicauda (Hodgson) - Feuerschwanz-Nektarvogel
 (368) *Arachnothera Temminck*
Arachnothera longirostris (Latham) - Graukehl-Spinnenjäger
Arachnothera magna Blyth - Streifen-Spinnenjäger
78. Dicaeidae (Mistelfresser oder Blütenpicker)
 (369) *Dicaeum Cuvier*
Dicaeum chrysorrheum Temminck et Laugier - Gelbsteiss-Mistelfresser
Dicaeum melanoxanthum (Blyth) - Gelbbauch-Mistelfresser

- Dicaeum concolor* Jerdon - Malabar-Mistelfresser
Dicaeum ignipectus (Blyth) - Feuerbrust-Mistelfresser
Dicaeum cruentatum (Linnaeus) - Scharlachmistelfresser
79. Remizidae (Beutelmeisen)
 (370) *Remiz Jarocki*
Remiz pendulinus (Linnaeus) - Beutelmeise
 (371) *Cephalopyrus Bonaparte*
Cephalopyrus flammiceps (Burton) - Feuerkopfmehse
80. Zosteropidae (Brillenvögel)
 (372) *Zosterops Vigors et Horsfield*
Zosterops erythropleurus Swinhoe - Rotflanken-Brillenvogel
Zosterops japonicus Temminck et Schlegel - Japanbrillenvogel
Zosterops palpebrosus (Temminck) - Gangesbrillenvogel
81. Estrildidae (Prachtfinken)
 (373) *Amandava Blyth*
Amandava amandava (Linnaeus) - Tigerfink (Tigerastrild)
 (374) *Padda Reichenbach*
Padda oryzivora (Linnaeus) - Reisfink (Reisamadine)
 (375) *Lonchura Sykes*
Lonchura malacca (Linnaeus) - Schwarzbauchnonne
Lonchura striata (Linnaeus) - Spitzschwanz-Bronzemännchen
Lonchura punctulata (Linnaeus) - Muskatfink (Muskatamadine)
82. Ploceidae (Webervögel)
 (376) *Ploceus Cuvier*
Ploceus manyar (Horsfield) - Manyarweber
Ploceus philippinus (Linnaeus) - Bajaweber
83. Passeridae (Sperlinge)
 (377) *Passer Brisson*
Passer montanus (Linnaeus) - Feldsperling
Passer rutilans (Temminck) - Rötelsperling
Passer ammodendri Gould - Saxaulsperling
Passer hispaniolensis (Temminck) - Weidensperling
Passer domesticus (Linnaeus) - Haussperling (Spatz)
 (378) *Petronia Kaup*
Petronia petronia (Linnaeus) - Steinsperling
 (379) *Montifringilla C. L. Brehm*
Montifringilla ruficollis Blanford - Rothals-Schneefink (Rothals-Schneesperling)
Montifringilla blanfordi Hume - Blanford-Schneefink (Blanford-Schneesperling)
Montifringilla davidiana (Verreaux) - David-Schneefink (Erd-sperling)

- Montifringilla taczanowskii* (Przevalski) - Taczanowski-Schneefink (Taczanowski-Schneesperling)
Montifringilla adamsi Adams - Adams-Schneefink (Adams-Schneesperling)
Montifringilla nivalis (Linnaeus) - Schneefink (Schneesperling)
84. Fringillidae (Finken)
- (380) *Leucosticte Swainson*
Leucosticte nemoricola (Hodgson) - Waldschneegimpel
Leucosticte brandti (Bonaparte) - Felsenschneegimpel
Leucosticte arctoa (Pallas) - Graukopf-Schneegimpel
- (381) *Rhodopechys Cabanis*
Rhodopechys sanguinea (Gould) - Rotflügelgimpel
- (382) *Bucanetes Cabanis*
Bucanetes mongolicus (Swinhoe) - Mongolengimpel
- (383) *Rhodospiza Sharpe*
Rhodospiza obsoleta (Lichtenstein) - Weissflügelgimpel (Schwarzzügelgimpel)
- (384) *Pyrrhula Brisson*
Pyrrhula nipalensis Hodgson - Schuppenkopfgimpel
Pyrrhula erythaca Blyth - Maskengimpel
Pyrrhula erythrocephala Vigors - Rotkopfgimpel
Pyrrhula pyrrhula (Linnaeus) - Gimpel
- (385) *Eophona Gould*
Eophona personata (Temminck et Schlegel) - Maskenkernbeisser
Eophona migratoria Hartert - Schwarzschnanz-Kernbeisser
- (386) *Mycerobas Cabanis*
Mycerobas melanozanthos (Hodgson) - Fleckenkernbeisser
Mycerobas carnipes (Hodgson) - Wacholderkernbeisser
Mycerobas affinis (Blyth) - Gelbschenkel-Kernbeisser
- (387) *Coccothraustes Brisson*
Coccothraustes coccothraustes (Linnaeus) - Kernbeisser
- (388) *Chloris Cuvier*
Chloris sinica (Linnaeus) - Chinesengrünling
Chloris spinoides (Vigors) - Himalayagrünling
Chloris ambigua (Oustalet) - Schwarzkopfgrünling
- (389) *Carduelis Brisson*
Carduelis carduelis (Linnaeus) - Stieglitz (Distelfink)
- (390) *Spinus Koch*
Spinus spinus (Linnaeus) - Zeisig (Erlenzeisig)
- (391) *Acanthis Borkhausen*
Acanthis flammea (Linnaeus) - Birkenzeisig
- (392) *Linaria Bechstein*
Linaria flavirostris (Linnaeus) - Berghänfling
Linaria cannabina (Linnaeus) - Hänfling (Bluthänfling)
- (393) *Serinus Koch*
Serinus thibetanus (Hume) - Himalayagirlitz
Serinus pusillus (Pallas) - Rotstirngirlitz
- (394) *Carpodacus Kaup*²⁹
Carpodacus sibiricus (Pallas) - Meisengimpel
Carpodacus trifasciatus Verreaux - Bindengimpel
Carpodacus roseus (Pallas) - Rosengimpel
Carpodacus synoicus (Temminck) - Einödngimpel
Carpodacus rhodochlamys (Brandt) - Rotmantelgimpel
Carpodacus pulcherrimus (Moore) - Schmuckgimpel
Carpodacus eos (Stresemann) - Auroragimpel
Carpodacus thura Bonaparte et Schlegel - Thuragimpel (Waldgimpel)
Carpodacus rhodopeplus (Vigors) - Rosenbauchgimpel
Carpodacus edwardsii Verreaux - Edwardsgimpel
Carpodacus vinaceus Verreaux - Burgundergimpel
Carpodacus nipalensis (Hodgson) - Dünnschnabelgimpel
Carpodacus rubescens (Blanford) - Blanfordgimpel
Carpodacus erythrinus (Pallas) - Karmingimpel
Carpodacus rubicilloides Przevalski - Alpengimpel
Carpodacus rubicilla (Güldenstädt) - Berggimpel
Carpodacus puniceus (Blyth) - Felsengimpel
Carpodacus roborowskii (Przevalski) - Roborowskigimpel
- (395) *Pinicola Vieillot*
Pinicola subhimachala (Hodgson) - Rhododendrongimpel
Pinicola enucleator (Linnaeus) - Hakengimpel
- (396) *Loxia Linnaeus*
Loxia curvirostra Linnaeus - Fichtenkreuzschnabel
Loxia leucoptera Gmelin - Bindenkreuzschnabel
- (397) *Haematospiza Blyth*
Haematospiza sipahi (Hodgson) - Scharlachgimpel
- (398) *Pyrrhoplectes Hodgson*
Pyrrhoplectes epauletta (Hodgson) - Mohrengimpel
- (399) *Fringilla Linnaeus*
Fringilla montifringilla Linnaeus - Bergfink
Fringilla coelebs Linnaeus - Buchfink
85. Emberizidae (Ammern)
- (400) *Tisa Clark*
Tisa variabilis (Temminck) - Bambusammer
- (401) *Latoucheornis Bangs*
Latoucheornis siemsseni (Martens) - Blauammer

- (402) *Emberiza Linnaeus*³⁰
Emberiza lathamii J. E. Gray - Haubenammer
Emberiza calandra Linnaeus - Grauanammer
Emberiza melanocephala Scopoli - Kappenammer
Emberiza bruniceps Brandt - Braunkopffammer
Emberiza citrinella Linnaeus - Goldammer
Emberiza leucocephala S. G. Gmelin - Fichtenammer
Emberiza koslowi Bianchi - Koslowammer
Emberiza hortulana Linnaeus - Ortolan
Emberiza buchanani Blyth - Steinortolan
Emberiza cia Linnaeus - Zippammer
Emberiza godlewskii Taczanovski - Felsenammer
Emberiza cioides Brandt - Wiesenammer
Emberiza jankowskii Taczanovski - Jankowskiammer
Emberiza fucata Pallas - Graukopffammer (Braunohrammer)
Emberiza pusilla Pallas - Zwergammer
Emberiza schoeniclus Linnaeus - Rohrammer
Emberiza pallasi (Cabanis) - Grauschulter-Rohrammer
Emberiza yessoensis (Swinhoe) - Mandschurenammer
Emberiza tristrami Swinhoe - Tristramammer
Emberiza chrysophrys Pallas - Prachtammer
Emberiza elegans Temminck - Schmuckammer
Emberiza rustica Pallas - Waldammer
Emberiza aureola Pallas - Weidenammer
Emberiza rutila Pallas - Rötelammer
Emberiza spodocephala Pallas - Maskenammer
Emberiza sulphurata Temminck et Schlegel - Schwefelammer
- (403) *Calcarius* Bechstein
Calcarius lapponicus (Linnaeus) - Spornammer
- (404) *Plectrophenax* Stejneger
Plectrophenax nivalis (Linnaeus) - Schneeammer
- (405) *Urocynchramus* Przevalski³¹
Urocynchramus pylzowi Przevalski - Meisenammer (Schwanzgimpel)
86. *Motacillidae* (Stelzen)
- (406) *Anthus* Bechstein
Anthus sylvanus (Hodgson) - Schmalschwanzpieper
Anthus campestris (Linnaeus) - Brachpieper
Anthus godlewskii (Taczanowski) - Godlewskipieper
Anthus novaeseelandiae (Gmelin) - Spornpieper
Anthus trivialis (Linnaeus) - Baumpieper
Anthus hodgsoni Richmond - Waldpieper
Anthus gustavi Swinhoe - Petschorapieper

- Anthus pratensis* (Linnaeus) - Wiesenpieper
Anthus cervinus (Pallas) - Rotkehlpieper
Anthus spinoletta (Linnaeus) - Wasserpieper
Anthus roseatus Blyth - Rosenpieper
- (407) *Motacilla* Linnaeus
Motacilla indica Gmelin - Baumstelze (Waldstelze)
Motacilla citreola Pallas - Zitronenstelze
Motacilla flava Linnaeus - Schafstelze
Motacilla cinerea Tunstall - Gebirgstelze
Motacilla alba Linnaeus - Bachstelze
87. *Sittidae* (Spechtmeisen oder Kleiber)
- (408) *Sitta* Linnaeus
Sitta magna Ramsay - Riesenkleiber
Sitta europaea Linnaeus - Kleiber
Sitta castanea Lesson - Zimtkleiber
Sitta himalayensis Jardine et Selby - Weisschwanzkleiber
Sitta yunnanensis Ogilvie-Grant - Yünnankleiber
Sitta villosa Verreaux - Chinesenkleiber
Sitta leucopsis Gould - Weisswangenkleiber
Sitta frontalis Swainson - Brillenkleiber
Sitta formosa Blyth - Schmuckkleiber
88. *Monarchidae* (Monarchen)
- (409) *Culicicapa* Swinhoe
Culicicapa ceylonensis (Swainson) - Graukopf-Mückenschnäpper
- (410) *Chelidorynx* Hodgson
Chelidorynx hypoxantha Blyth - Gelbbauch-Fächerschwanz
- (411) *Rhipidura* Vigors et Horsfield
Rhipidura aureola Lesson - Weissbrauen-Fächerschwanz
Rhipidura albicollis (Vieillot) - Weisskehl-Fächerschwanz
- (412) *Hypothymis* Boie
Hypothymis azurea (Boddaert) - Schwarznackenmonarch
- (413) *Terpsiphone* Gloger
Terpsiphone atrocaudata (Eyton) - Prinzenschnäpper
Terpsiphone paradisi (Linnaeus) - Paradiesschnäpper
89. *Laniidae* (Würger)
- (414) *Lanius* Linnaeus
Lanius excubitor Linnaeus - Raubwürger (Grauwürger)
Lanius sphenocercus Cabanis - Keilschwanzwürger
Lanius bucephalus Temminck et Schlegel - Büffelwürger
Lanius cristatus Linnaeus - Rotschwanzwürger
Lanius tigrinus Drapiez - Tigerwürger
Lanius collurioides Lesson - Burmawürger

- Lanius minor Gmelin - Schwarzstirnwürger
 Lanius schach Linnaeus - Schachwürger (Königswürger)
 Lanius tephronotus (Vigors) - Tibetwürger
90. Campephagidae (Stachelbürler)
- (415) Tephrodornis Swainson
 Tephrodornis gularis (Raffles) - Braunschwanz-Tephrodornis
- (416) Hemipus Hodgson
 Hemipus picatus (Sykes) - Elsterraupenschmätzer
- (417) Pericrocotus Boie
 Pericrocotus flammeus (Forster) - Scharlachmennigvogel
 Pericrocotus brevirostris (Vigors) - Kurzschnabel-Mennigvogel
 Pericrocotus ethologus Bangs et Philipps - Langschwanz-Mennig-
 vogel
- Pericrocotus solaris Blyth - Graukinn-Mennigvogel
 Pericrocotus divaricatus (Raffles) - Graumennigvogel
 Pericrocotus roseus (Vieillot) - Rosenmennigvogel
- (418) Coracina Vieillot
 Coracina melaschistos (Hodgson) - Trauerraupenfänger
 Coracina novae-hollandiae (Gmelin) - Schwarzgesicht-Raupenfänger
 (Maskenraupenfänger)
91. Dicruridae (Drongos)
- (419) Dicrurus Vieillot
 Dicrurus macrocerus Vieillot - Königsdrongo
 Dicrurus leucophaeus Vieillot - Graudrongo
 Dicrurus annectans (Hodgson) - Krähenschnabeldrongo
 Dicrurus aeneus Vieillot - Bronzedrongo
 Dicrurus hottentottus (Linnaeus) - Seidendrongo
 Dicrurus remifer (Temminck) - Spatelschwanzdrongo
 Dicrurus paradiseus (Linnaeus) - Flaggendrongo
92. Irenidae (Feenvögel)
- (420) Irena Horsfield
 Irena puella (Latham) - Irene (Feenvogel)
93. Oriolidae (Pirole)
- (421) Oriolus Linnaeus
 Oriolus oriolus (Linnaeus) - Pirol
 Oriolus chinensis Linnaeus - Schwarznackepirol
 Oriolus xanthornus (Linnaeus) - Schwarzkopfpriol
 Oriolus traillii (Vigors) - Blutpriol
 Oriolus mellianus Stresemann - Seidenpriol
94. Artamidae (Schwalbenstare)
- (422) Artamus Vieillot
 Artamus fuscus Vieillot - Grauschwalbenstar

95. Corvidae (Rabenvögel)
- (423) Perisoreus Bonaparte
 Perisoreus internigrans (Thayer et Bangs) - Szetschwanhäher
 Perisoreus infaustus (Linnaeus) - Unglückshäher
- (424) Garrulus Brisson
 Garrulus glandarius (Linnaeus) - Eichelhäher
- (425) Urocissa Cabanis
 Urocissa whiteheadi Ogilvie-Grant - Graubauchkitta (Graukitta)
 Urocissa erythroryncha (Boddaert) - Rotschnabelkitta
 Urocissa flavirostris (Blyth) - Gelbschnabelkitta
 Urocissa caerulea Gould - Dickschnabelkitta
- (426) Cissa Boie
 Cissa thalassina (Temminck) - Buschelster
 Cissa chinensis (Boddaert) - Jagdelster
- (427) Cyanopica Bonaparte
 Cyanopica cyanus (Pallas) - Blauelster
- (428) Dendrocitta Gould
 Dendrocitta frontalis Horsfield - Maskenbaumelster
 Dendrocitta formosae Swinhoe - Graubrust-Baumelster
- (429) Temnurus Lesson
 Temnurus temnura (Temminck) - Buchtschwanzelster
- (430) Pica Brisson
 Pica pica (Linnaeus) - Elster
- (431) Podoces Fischer
 Podoces hendersoni Hume - Mongolenhäher
 Podoces biddulphi Hume - Weisschwanzhäher
- (432) Pseudopodoces Zarudny et Loudon
 Pseudopodoces humilis (Hume) - Höhlenhäher
- (433) Nucifraga Brisson
 Nucifraga caryocatactes (Linnaeus) - Tannenhäher
- (434) Pyrrhocorax Tunstall
 Pyrrhocorax pyrrhocorax (Linnaeus) - Alpenkrähe
 Pyrrhocorax graculus (Linnaeus) - Alpendohle
- (435) Corvus Linnaeus
 Corvus monedula Linnaeus - Dohle
 Corvus dauuricus Pallas - Elsterdohle
 Corvus splendens Vieillot - Glanzkrähe (Hauskrähe)
 Corvus frugilegus Linnaeus - Saatkrähe
 Corvus corone Linnaeus - Aaskrähe (Raben- und Nebelkrähe)
 Corvus macrorhynchos Wagler - Dickschnabelkrähe
 Corvus torquatus Lesson - Halsbandkrähe
 Corvus corax Linnaeus - Kolkrabe

- 1 Zu (36), S. 70, *Cygnus*: Die Gattung *Cygnus* wird von Wolters u. a. aufgeteilt; danach gehören *C.cygnus* und *C.bewickii* zu einer Gattung *Olor* Wagler, und nur *C.olor* verbleibt in der Gattung *Cygnus* Bechstein.
- 2 Zu (37), S. 70, *Anser*: *Anser indicus* wird vielfach in eine besondere Gattung *Eulabeia* Reichenbach gestellt, während *A.caerulescens* häufig als *Chen caerulescens* (Gattung *Chen* Boie) gesondert wird.
- 3 Zu (45), S. 71, *Anas*: Manche Autoren zerlegen *Anas* in mehrere Gattungen; wenn man ihnen folgt, sind die chinesischen Arten in nachstehender Weise auf diese Gattungen zu verteilen: Gattung *Mareca* Stephens (*A.penelope*), Gattung *Eunetta* Bonaparte (*A.falcata*), Gattung *Chaulelasmus* Bonaparte (*A.strepera*), Gattung *Nettion* Kaup (*A.formosa*, *A.crecca*), Gattung *Dafila* Stephens (*A.acuta*), Gattung *Querquedula* Stephens (*A.querquedula*), Gattung *Spatula* Boie (*A.clypeata*), Gattung *Anas* Linnaeus (*A.poecilorhyncha*, *A.platyrynchos*).
- 4 Zu (70), S. 73, *Hieraetus*: Der Habichtadler ist nach Wolters (mdl.) richtiger in eine besondere Gattung *Eutolmaetus* Blyth zu stellen und als *Eutolmaetus fasciatus* (Vieillot) hinter *Lophotriorchis kienerii* einzuordnen.
- 5 Zu (118), S. 77, *Porzana*: Die hier zu der Gattung *Porzana* zusammengefassten Arten sind nach Wolters besser wie folgt zu bündeln: Gattung *Porzana* Vieillot (*P.porzana*, *P.parva*, *P.pusilla*), Gattung *Coerebura* G. R. Gray (*C.paykullii*, *C.fusca*), Gattung *Limnecorax* H. Peters (*L.bicolor*).
- 6 Zu (129), S. 77, *Calidris*: Mit anderen Autoren zerlegt Wolters *Calidris* in mehrere Gattungen, was für die chinesischen Arten die nachstehende Klassifikation zur Folge hätte: Gattung *Calidris* Merrem (*C.tenuirostris*, *C.canutus*), Gattung *Erolia* Vieillot (*E.ferruginea*), Gattung *Heteropygia* Coues (*H.acuminata*), Gattung *Ereunetes* Illiger (*E.pygmeus*, *E.ruficollis*, *E.temminckii*, *E.subminutus*), Gattung *Crocethia* Billberg (*C.alba*), Gattung *Pelidna* Cuvier (*P.alpina*).
- 7 Zu 26, S. 78, *Phalaropodidae*: Heute meist als Unterfamilie zu den *Scolopacidae* gestellt.
- 8 Zu (146), S. 79, *Ibidorhyncha*: Die Gattung *Ibidorhyncha* wird wohl richtiger in eine besondere Familie, *Ibidorhynchidae* (Ibisschnäbel), gestellt.
- 9 Zu 30, S. 79, *Charadriidae*: Manche Autoren trennen die Kiebitze (in China die Gattungen *Microsarcops*, *Lobivanellus*, *Hoplopterus* und *Vanellus*) als besondere Familie *Vanellidae* (Kiebitze) von den *Charadriidae* ab.
- 10 Zu (157), S. 80, *Larus*: Die Abgrenzung der Art *Larus argentatus* ist sehr schwierig und steht noch nicht endgültig fest; einige Autoren sehen die Silbermöwe nur als Rassengruppe der Art *Larus fuscus* Linnaeus (Heringsmöwe) an, was wohl zu weit geht, andere betrachten mit besserem Grund *L.schistisagus* und *L.glaucescens* nur als Rassen von *L.argentatus*, wieder andere teilen *L.argentatus* im hier angenommenen Sinne noch weiter auf (in *L.argentatus*, *L.occidentalis*, *L.heuglini* und *L.cachinnans*), wobei für China die "Arten" *L.heuglini* Bree und *L.cachinnans* Pallas in Frage kämen; eine solche Aufteilung geht aber wohl sicher zu weit. Dagegen neigt Wolters dazu, die grosse Gattung *Larus* zu zerlegen und für die chinesischen Arten folgende Gattungen anzunehmen: *Larus* Linnaeus (*L.crassirostris*, *L.canus*, *L.argentatus*, *L.schistisagus*, *L.glaucescens*, *L.hyperboreus*), *Ichthyaetus* Kaup (*I.ichthyaetus*), *Chroicocephalus* Eyton (*Ch.relictus*, *Ch.brunnicephalus*,

- Ch.ridibundus*, *Ch.saundersi*), *Hydrocoloeus* Kaup (*H.minutus*), *Rhodostethia* MacGillivray (*Rh.rosea*) und *Rissa* Stephens (*R.tridactyla*).
- 11 Zu (171), S. 81, *Eremialector*: Wolters hält es für möglich, *Eremialector* als Untergattung von *Syrhaptes* zu betrachten (Bonner zool. Beiträge, 25, 1974).
 - 12 Zu 37, S. 81, *Columbidae*: Wolters verteilt die hier genannten Taubengattungen auf drei Familien: *Columbidae* (Tauben; Gattungen *Chalcophaps*, *Streptopelia*, *Columba*, *Macropygia*), *Duculidae* (Fruchttauben; Gattungen *Ducula*, *Ptilinopus*) und *Treronidae* (Grün- oder Papageitauben; Gattung *Treron*).
 - 13 Zu (174), S. 81, *Columba*: Von einigen Autoren wird die Gattung *Columba*, die sich aus untereinander recht verschiedenen Elementen zusammensetzt, in mehrere Gattungen aufgeteilt, was nach Wolters die verwandtschaftlichen Beziehungen der Arten besser zum Ausdruck bringt. Folgt man dieser Auffassung, so wären die chinesischen Arten wie folgt zu gruppieren: Gattung *Columba* Linnaeus (*C.leuconota*, *C.rupestris*, *C.livia*, *C.eversmanni*, *C.oenas*), Gattung *Palumbus* Kaup (*P.palumbus*, *P.pulchricollis*), Gattung *Dendrotreron* Hodgson (*D.hodgsonii*), Gattung *Alsocomus* Blyth (*A.puniceus*, *A.janthinus*).
 - 14 Zu 38, S. 82, *Psittacidae*: *Loriculus* gehört nach der Klassifikation von Wolters zur Familie *Micropsittidae* (Kleinpapageien), *Psittacula* zu den *Psittaculidae* (Edelpapageien); W. verteilt die Papageien auf 11 Familien.
 - 15 Zu 39, S. 82, *Cuculidae*: Wolters teilt die Familie *Cuculidae* auf und betrachtet die chinesischen Kuckucke als Vertreter der folgenden Familien: *Centropodidae* (Laufkuckucke; in China nur die Gattung *Centropus*), *Clamatoridae* (Häherkuckucke; Gattung *Clamator*), *Cuculidae* (Eigentliche Kuckucke; Gattungen *Hierococyx*, *Surniculus*, *Cuculus*, *Cacomantis*, *Chrysococyx*), *Eudynamidae* (Koëlkuckucke; Gattung *Eudynamys*) und *Phoenicophaeidae* (Buntschnabelkuckucke; Gattung *Rhopodytes*).
 - 16 Zu 40, S. 83, *Tytonidae*: Die Schleiereulen stellen nach der Meinung vieler Autoren keine eigene Familie, sondern nur eine Unterfamilie der *Strigidae* dar.
 - 17 Zu (202), S. 84, *Glaucidium*: Wolters verteilt die chinesischen Arten von *Glaucidium* auf drei Gattungen: *Glaucidium* Boie (*G.passerinum*), *Taenioptynx* Kaup (*T.brodieii*), *Taenioptynx* Kaup (*T.castanoptera*).
 - 18 Zu (252), S. 88, *Prunella*: Die Arten *P.collaris* und *P.himalayana* werden vielfach, vor allem von russischen Autoren, in eine besondere Gattung, *Laiscopus* Gloger, gestellt; auch Wolters (briefl.) hält das für zweckmässig, weist aber darauf hin, dass dann auch die restlichen *Prunella*-Arten konsequenterweise auf zwei Gattungen (*Spermolegus* Kaup und *Prunella* Vieillot) verteilt werden müssen, was für die chinesischen Arten folgende Anordnung ergäbe: *Spermophilus* koslowi (Przevalski), *S.rubeculoides* (Horsfield et Moore), *S.strophiatatus* (Blyth), *S.fulvescens* (Severtzov), *S.montanellus* (Pallas), *S.atrogularis* (Brandt), *Prunella immaculata* (Hodgson).
 - 19 Zu (261), S. 90, *Phylloscopus*: "Will man nicht *Seicercus* (und *Abroscopus*) in der Gattung *Phylloscopus* aufgehen lassen, da offensichtlich Arten wie *Ph.cantator*, *Ph.davisoni* u. a. den *Seicercus*-Arten näher verwandt sind als den übrigen Arten von *Phylloscopus*, dann muss *Phylloscopus* in mehrere Gattungen aufgeteilt werden, auf die sich die chinesischen Arten etwa wie folgt verteilen würden: Gattung

Herbivocula Swinhoe (*H.schwarzi*, *H.armandii*, *H.griseola*, *H.subaffinis*, *H.affinis*, *H.fuscata*), Gattung *Phylloscopus* Boie (*Ph.collybita*), Gattung *Acanthopneuste* Blasius (*A.borealis*, *A.tenellipes*, *A.magnirostris*, *A.trochiloides*), Gattung *Reguloides* Blyth (*R.inornatus*, *R.proregulus*, *R.maculipennis*, *R.pulcher*), Gattung *Cryptigata* Mathews (*C.coronata*, *C.reguloides*, *C.davisoni*, *C.cantator*); an *Cryptigata* würde sich dann die Gattung *Seicercus* anschliessen." (Wolters, briefl.)

20 Zu (273), S. 91, *Regulus*: Die Goldhähnchen werden heute meist zu den *Sylviidae* in die unmittelbare Nachbarschaft der Gattung *Phylloscopus* bzw. *Reguloides* gestellt, doch verweist Wolters darauf, dass die früher häufig vorgenommene Sonderung in einer eigenen Familie *Regulidae* viel für sich hat, vor allem im Lichte der Untersuchungen von Morioka (Mem. College of Science, Univ. Kyoto, ser. B, vol. 27, no. 1, 1960), und darum hier befolgt wird; die Ähnlichkeit zwischen *Regulus* und *Reguloides* dürfte konvergenter Natur sein.

21 Zu (278), S. 92, *Paradoxornis*: Eine Bündelung der hier dem heutigen Gebrauch entsprechend in der sehr heterogen erscheinenden Gattung *Paradoxornis* zusammengefassten Arten ist schwierig, wie die offensichtlich fehlerhaften Gruppierungen der älteren Systematik zeigen; auf die Dauer erscheint aber eine Aufteilung von *Paradoxornis* unerlässlich, und Wolters (briefl.) glaubt, dass vorbehaltlich weiterer Untersuchungen sich vielleicht die folgende Klassifikation als möglich erweisen wird: Gattung *Paradoxornis* Gould (*P.flavivrostris*), Gattung *Calamornis* Gould (*C.heudei*), Gattung *Cholornis* J. Verreaux (*Ch.ularis*, *Ch.unicolor*, *Ch.paradoxus*), Gattung *Suthora* Hodgson (*S.nipalensis*, *S.przewalskii*), Gattung *Chleuasicus* Blyth (*Ch.fulvifrons*, *Ch.ruficeps* Blyth = *Paradoxornis atrosuperciliaris* (Godwin-Austen), da der Name *ruficeps* in *Paradoxornis* schon vergeben), Gattung *Neosuthora* Hellmayr (*N.conspicillata*, *N.webbiana*, *N.zappeyi*, *N.davidiana*).

22 Zu (292), S. 93, *Garrulax*: Die aus untereinander stark verschiedenen Artengruppen bestehende Gattung *Garrulax* wird wohl besser, wie früher üblich, in mehrere Gattungen zerlegt, deren Zahl und Abgrenzung aber erst nach genaueren Untersuchungen festgelegt werden kann.

23 Zu 70, S. 96, *Muscicapidae*: Schmärtzer, Fliegenschnäpper, Erdsänger und Drosseln sind sehr eng miteinander verwandt (vgl. Ames, Bonner zoologische Beiträge, 26, 1975) und nach Wolters nicht einmal als Unterfamilie zu trennen; von den *Sylviidae*, mit denen sie vielfach zusammengestellt werden, sind sie dagegen sehr verschieden.

24 Zu (315), S. 97, *Muscicapa*: Wolters (briefl.) hält es für ratsam, die Gattung *Muscicapa* weiter zu zerlegen und für die chinesischen Arten vorläufig folgende Gattungen anzunehmen: *Muscicapa* Brisson (für *M.striata*), *Hemichelidon* Hodgson (*H.sibirica*, *H.griseisticta*) und *Arizelomyia* Oberholser (*A.latirostris*, *A.ferruginea*, *A.muttii*).

25 Zu (326), S. 98, *Brachypteryx*: Manche Autoren stellen, nach Wolters zu Recht, den Braunrücken-Kurzflügel in eine besondere Gattung, *Heteroxenicus* Sharpe, und nennen ihn *Heteroxenicus stellatus* (Gould).

26 Zu (332), S. 98, *Tarsiger*: Manche Autoren beschränken die Gattung *Tarsiger* auf *T.chrysaeus* und stellen die anderen hier zu *Tarsiger* gerechneten Arten in eine besondere Gattung *Ianthia* Blyth.

27 Zu (347), S. 100, *Pycnonotus*: Mit den älteren Autoren ist Wolters der Meinung, dass eine Aufteilung der Gattung *Pycnonotus* im weiten hier befolgten Sinne nicht zu umgehen ist; die chinesischen Arten

könnten dann etwa in folgender Weise angeordnet werden: Gattung *Alcurus* Blyth (*A.striatus*), Gattung *Rubigula* Blyth (*R.melanicteria*), Gattung *Otocompsa* Cabanis (*O.jocosa*), Gattung *Pachycephalixus* Büttikofer (*P.sinensis*, *P.taivanus*, *P.xanthorrhous*), Gattung *Pycnonotus* Boie (*P.cafer*), Gattung *Loidorusa* Reichenbach (*L.finlaysoni*, *L.flavescens*); die verwandtschaftlichen Beziehungen der Bülbülararten untereinander und damit ihre Bündelung zu Gattungen bedürfen aber noch weiteren Studiums.

28 Zu (366), S. 102, *Nectarinia*: Bei einer Aufteilung der überdimensionalen Gattung *Nectarinia* gehört die einzige chinesische Art, *N.jugularis*, zur Gattung *Cyrtostomus* Cabanis.

29 Zu (394), S. 105, *Carpodacus*: Die Gattung *Carpodacus* bedarf dringend einer Revision. Die chinesischen Arten sind bei einer sich wahrscheinlich als notwendig erweisenden Aufteilung der Gattung wie folgt anzuordnen: Gattung *Carpodacus* Kaup (*C.sibiricus*, *C.trifasciatus*, *C.roseus*, *C.synoicus*, *C.rhodochlamys*, *C.pulcherrimus*, *C.eos*, *C.thura*, *C.rhodopeplus*, *C.edwardsii*, *C.vinaceus*, *C.nipalensis*, *C.rubescens*; die Absonderung von *C.sibiricus* in einer besonderen Gattung *Uragus* Keyserling et Blasius dürfte nur möglich sein, wenn *Carpodacus* im engeren Sinne noch weiter aufgeteilt würde, was die Schaffung neuer Gattungsnamen nötig machen würde; *C.sibiricus* scheint trotz der geringeren Grösse und des längeren Schwanzes mit *C.trifasciatus* und *C.roseus* nahe verwandt zu sein), Gattung *Erythrina* Brehm (1829; *E.erythrina*), Gattung *Rubicilla* Bonaparte et Schlegel (*R.rubicilloides*, *R.rubicilla*), *Pyrrhospiza* Blyth (*P.punicea*), *Kozlowia* Bianchi (*K.roborowskii*). Für den ornithologischen Systematiker sei hier vermerkt, dass nach Wolters der Name *Erythrina* Brehm nicht durch *Erythrospiza* Bonaparte ersetzt zu werden braucht, da er sich in Anbetracht dessen, dass *Erythrina* Brehm, 1828 ein nomen nudum ist, von Brehms *Erythrina albifrons* 1829 herleitet, die ein aberrantes Stück von *E.erythrina* (bzw. *Carpodacus erythrinus*) ist.

30 Zu (402), S. 106, *Emberiza*: Die Gattung *Emberiza* ist hier wie üblich sehr weit gefasst; eine Aufteilung ist z. Zt. noch nicht in befriedigender Weise durchführbar. *Tisa* und wohl auch *Latoucheornis* scheinen aber *Emberiza* nicht besonders nahe zu stehen, obwohl sie vielfach damit vereinigt wurden.

31 Zu (405), S. 106, *Urocynchramus*: Diese rätselhafte Gattung, die neuerdings oft zu den *Fringillidae* gestellt wird, gehört eher zu den *Emberizidae*, bei denen sie aber einen sehr isolierten Platz einnimmt.